



Adelina Castelo

EXERCÍCIOS PRÁTICOS de FONÉTICA de PORTUGUÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

實用葡語外語語音練習

2.^a EDIÇÃO



2.^a EDIÇÃO

Adelina Castelo

EXERCÍCIOS PRÁTICOS de FONÉTICA
de PORTUGUÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA

實用葡語外語語音練習

Colaboração

徐亦行 Xu Yixing

傅菡钰 Fu Hanyu

胡佳柠 Hu Jianing

马显茹 Ma Xianru

都彦彤 Du Yantong

Liliana Soares





Encontre os nossos materiais para o ensino do Português disponíveis em versão digital. Visite o site do Centro Pedagógico e Científico da Língua Portuguesa do Instituto Politécnico de Macau.

閣下可上網獲取葡語教學相關材料之電子版本詳情
請參閱澳門理工學院葡語教學及研究中心網站

<https://cpclp.ipm.edu.mo>

書名 Titulo

Exercícios Práticos de Fonética de Português Língua Estrangeira
實用葡語外語語音練習

編著 Autora

Adelina Castelo

設計 Grafismo e Composição

Gabriel Cordeiro

中文翻譯 Traduções para chinês

林野 (Lin Ye)

教材錄音 Vozes

Adelina Castelo, Liliana Inverno, Miguel Reis, Rúben Calado

版次 Edição

2021年07月 第二版 (Julho 2021 - 2.ª edição)

ISBN

978-99965-2-250-5

© 澳門理工學院
澳門新口岸高美士街
cpclp@ipm.edu.mo

© INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU
Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau
cpclp@ipm.edu.mo

A editora procurou sempre respeitar os direitos de autor. Caso seja notificada, procurará rectificar qualquer omissão ou erro detectados numa primeira oportunidade. Gostaria de agradecer às seguintes fontes e autores a permissão para reproduzir fotografias e ilustrações.

Shutterstock - pp.13 Absemetov (filme), Yurlick (número), Siam Vector (jade), Luciano Cosmo (pé), 14, Iconic Bestiary (bar), Yurlick e Sabelskaya (números), Sudowoodo (manhã), Maquiladora (Rato), 15 Luciano Cosmo (pé), Siam Vector (jade), Eveleen (boca), Yurlick, Sabelskaya e Visual society (números), DenysHolovatiuk (dente), 16 Kakigori Studio (pai), Sabelskaya (números), Miss Fortuna (céu), Tkay (comboio), ActiveLines (rio), 17 Inspiring (mãe), Solar (muito), 19 Iconic Bestiary (bar), Sudowoodo (manhã), 20 Kakigori Studio (pai), Tkay (comboio), Miss Fortuna (céu), ActiveLines (rio), 22 Nadzin (Tatu), GreyLilac (Sabidá), 37 Display Intermaya (varinha), Lemberg Vector studio (Inverno), 41 Absemetov (filme), Yurlick (número), Siam Vector (jade), 42 Phoebe Yu (néspera), 47 Luciano Cosmo (pé), Iconic Bestiary (bar), Yurlick (número), 49 Phoebe Yu (néspera), 52 Jarbeer (quadro branco), Maquiladora (Rato), Romalka (filha), 55 Tatiana Liubimova (groselha), Plen (romã), 56 Aga Es, 59 Ojal (mola), Sabelskaya (número), Anastasia Nio (vinha), Ideyweb (nariz), Kwok Design (meta), Sudowoodo (manhã), Nadia Buravleva (banho), Anna Pustynnikova (pastel nata), Zem Liew (nota), Bencharit (cama), Jemastock (meta), Sudowoodo (noite), 64 Bella Boeva, 69 Patrik polasek (rio Doura), Luca Fabbian (burra), 77 Luciano Cosmo (pé), Siam Vector (jade), 79 Asamask, 81 Siam Vector (jade), Eveleen (boca), Luciano Cosmo (pé), Sabelskaya (número), 87 e 90 Yurlick e Visual society (números), DenysHolovatiuk (dente), Nifais Waepi (Angola), 92 Miss Fortuna (céu), Sabelskaya (número), 93 ActiveLines (rio), Sabelskaya (número), Tkay (comboio), Kakigori Studio (pai), Inspiring (mãe), Solar (muito), 94 Nejrón Photo, 95 Linda Brotkorb (jiboia), Danilo Sanino (veado), Yuriy2012 (aurora), Rvika (altos), 104 e 105 Natykach Nataliaia (touca), GraphicsRF (toca), Natbad (peso), Vector_ann (coco), Andrii..M (rocha), Alexander_P (Bomba), Arbit (senda) Shockfactor (cuco), Panda Vector (vela), Radmila (fita), Lemberg Vector studio (finta), VectorKnight (tempo) Mary Long (tampo), Olegtoka (coxa), Arc Tina (concha), Angelica Ermakova (ponte), ArtMari (pente), Ixpert (mundo), Illusart (mudo), ActiveLines (vila), Tetiana Saenko (boba). Gabriel Cordeiro (todas as imagens relativas ao aparelho fonador). As imagens cuja fonte não é explicitamente indicada são adaptadas de Shutterstock - Tynyuk e redensenhadas por Gabriel Cordeiro. As restantes imagens são oriundas do Pixabay. A editora também agradece, aos seus autores, a disponibilização de todas essas imagens.

PREFÁCIO

Hoje em dia, a fonética e a fonologia desempenham um papel fundamental no ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras, tendo-se tornado num fator relevante na respetiva avaliação. Em qualquer língua, uma boa pronúncia, quer nos seus aprendentes quer nos seus utilizadores, pode não só permitir que a expressão seja mais clara, como também tornar a comunicação mais eficaz.

Na aprendizagem de uma língua estrangeira, muitos aprendentes começam a sua primeira aula com a fonética e a fonologia, mas isso não significa que estas sejam simples ou fáceis. Para a maioria dos aprendentes asiáticos, cuja língua materna conta com um sistema de pronúncia significativamente diferente do que possui a língua portuguesa, a aprendizagem da pronúncia do português é considerada como uma tarefa difícil. As dificuldades encaradas por este público manifestam-se em vários aspetos, tais como: vogais orais, vogais nasais, consoantes surdas e sonoras, grupos consonânticos, etc. No caso das vogais orais, em português, muitas letras possuem várias formas de articulação, o que implica um uso diferente dos órgãos fonadores (abertura da cavidade oral, posição da língua, etc.); quanto aos grupos consonânticos, devido à inexistência desse fenómeno no chinês moderno, alguns aprendentes de língua materna chinesa sentem, em particular, dificuldades ao pronunciar os mesmos e costumam adicionar uma vogal entre as duas consoantes. Além disso, em fase inicial de aprendizagem, muitos aprendentes ainda sentem dificuldades na acentuação das sílabas.

O presente livro, da autoria da Professora Doutora Adelina Castelo, que possui uma experiência rica no estudo da fonética e da fonologia, foi elaborado com o objetivo de contribuir para a resolução dos problemas acima apresentados. É de salientar que seria impossível obter uma pronúncia correta, que se baseia num bom uso dos órgãos fonadores, sem uma prática diligente e sistemática. Atualmente, entre os materiais didáticos do ensino-aprendizagem de PLE, sobretudo no contexto da Ásia-Pacífico, raramente se encontram manuais elaborados exclusivamente para a aprendizagem da fonética e da fonologia. Desta forma, espera-se que este livro possa ajudar os aprendentes de português na superação das dificuldades da pronúncia, com o intuito de falar esta língua de forma correta, clara e fluente.

Nos últimos anos, o Centro Pedagógico e Científico da Língua Portuguesa do Instituto Politécnico de Macau tem-se dedicado à produção de materiais didáticos para o ensino de PLE no contexto da Ásia-Pacífico, na esperança de que disponibilize escolhas mais diversificadas aos docentes e aos aprendentes de língua portuguesa.

Zhang Yunfeng

Coordenador do Centro Pedagógico e Científico da Língua Portuguesa
Instituto Politécnico de Macau

CONTEÚDOS

	Introdução	06
	Convencções	10
01	Alfabeto e sons do português 葡語中的字母和語音	12 Exercícios de consolidação 鞏固練習 17
02	Acentuação da palavra 單詞的重音	22 Exercícios de consolidação 鞏固練習 26
03	Entoação da frase 句子的語調	29 Exercícios de consolidação 鞏固練習 34
04	Consoantes fricativas 摩擦輔音	37 Exercícios de consolidação 鞏固練習 41
05	Consoantes oclusivas 爆破輔音	44 Exercícios de consolidação 鞏固練習 47
06	Consoantes laterais e vibrantes 邊輔音和顫輔音	50 Exercícios de consolidação 鞏固練習 54
07	Consoantes nasais 鼻輔音	57 Exercícios de consolidação 鞏固練習 60
08	Vogais arredondadas e altura de vogal 圓唇元音以及元音發音舌面位置的高	63 Exercícios de consolidação 鞏固練習 68
09	Vogais anteriores e centrais e ponto de articulação 前元音、中元音以及發音位置的前後	72 Exercícios de consolidação 鞏固練習 76
10	Redução vocálica 元音弱化	79 Exercícios de consolidação 鞏固練習 84
11	Vogais nasais 鼻元音	86 Exercícios de consolidação 鞏固練習 90
12	Ditongos orais e nasais 口二重元音和鼻二重元音	92 Exercícios de consolidação 鞏固練習 96
13	Revisões (consoantes) 復習 (輔音)	98
14	Revisões (vogais e ditongos) 復習 (元音和二重元音)	103
	Guião do professor e soluções	110
	Referências bibliográficas	123

INTRODUÇÃO

Na aprendizagem de uma língua não materna, é importante garantir um bom domínio da pronúncia por vários motivos. Por exemplo, uma melhor inteligibilidade da produção oral facilita a comunicação (e.g. Derwing & Munro, 2005), pelo que o aprendente com boa pronúncia vai comunicar mais com outros falantes da língua a adquirir e, assim, ter mais oportunidades para melhorar a sua fluência. Simultaneamente, o desempenho fonético-fonológico parece ser, para os falantes nativos, o mais evidente indicador de proficiência na língua (cf. Moyer, 2014) e, conseqüentemente, a pronúncia do aprendente pode ter um impacto sobre as suas oportunidades sociais e profissionais. Além disso, convém fomentar um bom domínio da pronúncia desde os níveis iniciais, para evitar a criação de maus hábitos articulatórios, a fossilização de erros (e.g. Zielinski & Yates, 2014).

Para promover o ensino da pronúncia do Português Língua Estrangeira (PLE), existem já vários materiais didáticos no mercado, que são muito úteis. No entanto, ainda se regista a ausência de materiais que procurem enfatizar alguns requisitos fundamentais, no atual contexto de ensino do PLE na China, em Portugal e no mundo – a saber: (i) um nível de detalhe adequado para as fases iniciais de aprendizagem do PLE; (ii) uma abordagem mais completa e estruturada dos tópicos fonético-fonológicos, que associe estes tópicos, tanto quanto possível, a um maior número de exercícios no âmbito da frase, de tarefas comunicativas e de recurso a textos autênticos, bem como a muitas oportunidades de prática do domínio fonético-fonológico; (iii) uma maior adequação aos aprendentes de língua materna chinesa (já que estes constituem um público em grande expansão, frequentemente acompanhado por professores jovens que precisam de materiais prontos a usar).

O presente material didático procura, precisamente, dar resposta a essas necessidades. Em primeiro lugar, trata-se de um conjunto de atividades que, tendo em conta as escolhas feitas em termos de vocabulário, estruturas linguísticas e detalhe das explicações da fonética, podem ser realizadas por alunos dos níveis elementares, por exemplo, alunos dos níveis A1 e A2 do *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas* (2001, 2020), alunos do final do 1.º semestre ou do 2.º semestre do ensino superior. Relativamente a este último aspeto, procura-se o nível de detalhe adequado: um ponto de equilíbrio entre, por um lado, a abordagem sistemática de propriedades fonético-fonológicas que nos parecem importantes (por exemplo, explicações sobre a articulação dos sons, a redução vocálica, ou aspetos prosódicos como a acentuação de palavras e a entoação de frases) e, por outro lado, a simplicidade e a brevidade que são necessárias numa etapa de aprendizagem em que o excesso de informação não poderá ser assimilado. Apesar de estar pensado para alunos dos níveis elementares, este instrumento pedagógico poderá igualmente ser usado nos níveis mais avançados de aprendizagem, como forma de remediação de dificuldades ou de consolidação de aprendizagens.

Em segundo lugar, visa-se alcançar uma abordagem mais completa e estruturada dos tópicos fonético-fonológicos selecionados, seguindo as indicações existentes na literatura científica (e.g.

propostas de Celce-Murcia *et al.*, 2010; Grant, 2014; Alves, 2015; Castelo, 2017). Para isso, empregam-se diferentes recursos, tais como: associação de sons aos respetivos símbolos do Alfabeto Fonético Internacional e a determinadas palavras (fomentando simultaneamente a aquisição de vocabulário e a memorização do som num contexto fonético); contraste de pares mínimos (palavras com significado diferente por terem um único som distinto) e do que poderia ser designado por “frases mínimas” (frases com significado diferente devido à distinção de um único som); diálogos que mostram a importância de dominar a propriedade fonética em causa e refletem situações comunicativas; textos autênticos curtos, desafiantes e motivantes, por mostrarem a cultura ou apresentarem jogos sonoros (poemas, trava-línguas, provérbios); estruturação do processo de treino de um aspeto fonético em várias fases (incluindo, nomeadamente, consciencialização das suas propriedades, treino da componente recetiva e produtiva, tanto ao nível da palavra como da frase, e usos cada vez mais espontâneos e comunicativos).

Finalmente, este instrumento didático apresenta a vantagem de estar adaptado a um público que coloca desafios específicos, o dos aprendentes de língua materna chinesa. Tal ajustamento implicou a tradução para chinês das instruções e de algum vocabulário, a constância na estrutura e no tipo de tarefas a realizar, a preparação de muitos exercícios para trabalho autónomo e consolidação do domínio de uma estrutura sonora tão diferente da do chinês e, sobretudo, a validação do material com aprendentes chineses. A validação consistiu na testagem de quase todas as sequências didáticas com estudantes universitários chineses, em diferentes instituições de ensino superior da China, e na realização dos ajustamentos considerados relevantes após essas testagens. Embora este material possa ser usado por outros grupos de aprendentes, está especialmente concebido de modo a responder também às necessidades específicas dos aprendentes de língua materna chinesa.

Em termos de estrutura, o presente material didático inclui catorze unidades: doze de abordagem de diferentes tópicos e duas de revisão dos tópicos anteriores. Embora cada professor possa utilizar as unidades de forma muito diversa e ajustada aos seus alunos e objetivos, é possível considerar que cada unidade inclui a base para uma aula de 45 ou 60 minutos (integrando também atividades que podem ser consideradas repetitivas e, portanto, omitidas no caso das aulas mais curtas), bem como exercícios de consolidação para treino e/ou trabalho de casa. As escolhas que estão na base das unidades pretendem realizar uma primeira abordagem do alfabeto e dos sons da variedade do português de Portugal (frequentemente conhecido como português europeu, PE), das propriedades prosódicas mais importantes (acento de palavra e entoação), da articulação dos sons do PE e do funcionamento de um processo fonológico muito produtivo (a redução vocálica). Nas doze unidades de abordagem de diferentes tópicos, promovem-se quatro fases de trabalho: (1) contacto com a propriedade fonética a trabalhar, para ocorrer um reforço do *input*; (2) explicitação do funcionamento do tópico fonético; (3) prática intensiva em palavras (ao nível da discriminação e da produção); (4) prática em contexto de frases e/ou pequenos textos (ao nível da discriminação e da produção) e avaliação do desempenho alcançado. Para muitos destes exercícios são apresentados áudios, disponibilizados *online* para este material didático, e "Guião do professor e soluções", incluídos no final do livro. Para uma melhor compreensão das fases adotadas, no quadro que se segue, apresentam-se alguns exemplos de tarefas usadas em cada uma das fases.

Fases de trabalho para cada tópic fonético e exemplos de tarefas usadas

Fases de trabalho e seus objetivos	Exemplos de tarefas
<p>(1) Contacto com a propriedade fonética a trabalhar</p> <p>Objetivo: reforçar o <i>input</i>, preparando para a abordagem do tópic fonético</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ouvir palavras com as propriedades fonéticas-alvo • ouvir pequenos textos (poemas, trava-línguas, provérbios, etc.) • ler palavras em voz alta • ler pequenos textos em voz alta
<p>(2) Explicitação do funcionamento do tópic fonético</p> <p>Objetivos: promover a compreensão do funcionamento do tópic fonético, para que o conhecimento explícito apoie o desenvolvimento de conhecimento implícito; motivar para a aprendizagem do tópic, ajudando a aperceber-se da sua relevância para a comunicação</p>	<ul style="list-style-type: none"> • descoberta e/ou sistematização de algumas características do tópic fonético em causa • identificação dos motivos pelos quais é importante dominar o tópic
<p>(3) Prática intensiva em palavras (ao nível da discriminação e da produção)</p> <p>Objetivo: fomentar a automatização de comportamentos fonéticos (de produção e de discriminação) em unidades mais pequenas (e, portanto, mais fáceis de processar), usando-se o treino da perceção como meio para facilitar também a aquisição de hábitos articulatorios específicos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • identificar a palavra ouvida (num par mínimo) • sublinhar as letras que representam um determinado som • agrupar palavras de acordo com determinados sons • repetir os sons ou palavras produzidos por um modelo (e.g. professor) • ler as palavras em voz alta
<p>(4) Prática em contexto de frases e/ou pequenos textos (ao nível da discriminação e da produção) e avaliação do desempenho alcançado</p> <p>Objetivos: fomentar a automatização de comportamentos fonéticos (de produção e de discriminação) em unidades mais vastas e em situações comunicativas menos controladas; avaliar o nível de pronúncia obtido, para identificar os progressos realizados e as dificuldades a ultrapassar</p>	<ul style="list-style-type: none"> • identificar as palavras ouvidas, no contexto de frases ou de pequenos textos • ler frases ou pequenos textos em voz alta • produzir pequenos textos espontâneos que incluem as propriedades fonéticas a treinar, em situações mais comunicativas • avaliar as produções orais (através de correção por parte do aluno, dos colegas ou do professor, com ou sem gravação das mesmas)

Embora doze das unidades estejam estruturadas em função destas quatro etapas, é de sublinhar que os exercícios propostos devem ser usados pelo professor com autonomia e criatividade. Por exemplo, estes podem ser integrados em outras sequências didáticas criadas pelo professor, como forma de consolidar conhecimentos adquiridos num contexto didático diferente, ou podem constituir pontos de partida para outras tarefas muito importantes, mas que ultrapassam os objetivos da presente publicação. Entre essas tarefas é de destacar a de promover uma compreensão mais profunda de alguns dos textos autênticos usados nas unidades (e.g. poemas e provérbios). É ainda de referir que muitos dos exercícios propostos podem ser realizados pelos alunos, de forma totalmente autónoma, para melhorar o seu desempenho fonético.

No que diz respeito a conhecimentos de fonética e fonologia¹, neste material didático são

¹ A fonética diz respeito aos sons da fala físicos, concretos. Enquanto isso, a fonologia preocupa-se com o funcionamento de tais sons num sistema abstrato. No entanto, para efeitos de simplificação pedagógica, não distinguiremos estes termos ao longo do livro, optando pelo uso preferencial do termo *fonética*, mais comum no âmbito do PLE, para designar as duas abordagens aos sons da fala.

dadas algumas indicações na secção do "Guião do professor e soluções", mas não é apresentada uma explicação detalhada do funcionamento das propriedades segmentais (i.e. relativas aos segmentos ou sons, como a consoante [k] de *ca*sa e *que*nte ou a vogal [ê] de *pe*nte) e suprasegmentais (também conhecidas como prosódicas e relativas a unidades mais vastas do que o segmento, como o acento na palavra ou a entoação na frase). Essas informações não constituem o objetivo e o âmbito deste material pedagógico. Em caso de necessidade, sugere-se que os professores consultem obras de descrição da fonética e fonologia destinadas a professores de português (por exemplo: Mateus, Falé & Freitas, 2005; Freitas, Rodrigues, Costa & Castelo, 2012; Castelo, 2018; Paiva Raposo *et al.*, 2020).

Quanto à norma ortográfica, este volume adota o Acordo Ortográfico de 1990, apesar de ser publicado na Região Administrativa Especial de Macau, onde tal acordo não se encontra em vigor. A opção pelo Acordo Ortográfico de 1990 tem uma razão meramente pedagógica: espera-se que este material venha a ser utilizado com muitos dos numerosos alunos do interior da China que se encontram nas fases iniciais de aprendizagem do PE e, como estes seguem a norma ortográfica criada pelo Acordo de 1990, o contacto com uma ortografia diferente não é aconselhável.

Antes de terminar, a autora gostaria de agradecer a colaboração das professoras que cooperaram na validação dos materiais didáticos – Catarina Xu, Rita Fu, Leonor Hu (Universidade de Estudos Estrangeiros de Xangai), Maria Ma, Ana Du (Universidade de Línguas Estrangeiras de Jilin Huaqiao) e Liliana Soares (Universidade Normal de Pequim) – e a tradução de Lina Lin (Universidade de Línguas Estrangeiras de Jilin Huaqiao). Agradece igualmente ao Prof. Doutor Carlos Ascenso André, ex-Coordenador do Centro Pedagógico e Científico da Língua Portuguesa, pelo incentivo para a realização deste material, e ao Prof. Doutor Gaspar Zhang, atual Coordenador do mesmo Centro, pelo apoio na fase final da publicação e pela elaboração do prefácio.

Finalmente, resta desejar que este material didático facilite um grande progresso no domínio da pronúncia por parte não só dos aprendentes de língua materna chinesa, mas também de todos os outros alunos de PLE que o possam vir a utilizar.

Adelina Castelo, PhD

Professora Auxiliar da Universidade Aberta

e Investigadora do Centro de Linguística da Universidade de Lisboa*

(Professora Adjunta do CPCLP, Instituto Politécnico de Macau, entre 2015 e 2019)

* Universidade Aberta (Departamento de Humanidades, EL@N-Ensino de Línguas Online, LE@D-Laboratório de Educação a Distância e eLearning-UID 4372/FCT); Centro de Linguística da Universidade de Lisboa (UIDB/00214/2020/FCT).

CONVENÇÕES

Convenções várias

[]	segmentos fonéticos (sons concretos)
ex. [e]	ex. som [e]
maiúsculas	letras, ortografia
ex. A, O, AM	ex. as letras A, O ou AM
→	"transforma-se em"
✓	indicações para o professor, na secção do "Guião do professor e soluções"

Símbolos do Alfabeto Fonético Internacional

CONSOANTES

[p]	<i>pé</i>	oclusiva oral não vozeada bilabial
[t]	<i>tu</i>	oclusiva oral não vozeada dental
[k]	<i>café</i>	oclusiva oral não vozeada velar
[b]	<i>bar</i>	oclusiva oral vozeada bilabial
[d]	<i>dez</i>	oclusiva oral vozeada dental
[g]	<i>gás</i>	oclusiva oral vozeada velar
[m]	<i>Macau</i>	oclusiva nasal (vozeada) bilabial
[n]	<i>nove</i>	oclusiva nasal (vozeada) alveolar
[ɲ]	<i>manhã</i>	oclusiva nasal (vozeada) palatal
[f]	<i>filme</i>	fricativa não vozeada labiodental
[s]	<i>sete</i>	fricativa não vozeada dental
[ʃ]	<i>chá</i>	fricativa não vozeada palatal
[v]	<i>vinte</i>	fricativa vozeada labiodental
[z]	<i>zero</i>	fricativa vozeada dental
[ʒ]	<i>jade</i>	fricativa vozeada palatal
[l]	<i>ler</i>	lateral (vozeada) alveolar
[ʎ]	<i>malha</i>	lateral (vozeada) palatal
[ɭ]	<i>sal</i>	lateral (vozeada) alveolar velarizada
[r]	<i>pera</i>	vibrante (vozeada) alveolar
[R]	<i>rato</i>	vibrante (vozeada) uvular

CONVENÇÕES

VOGAIS

[i]	<i>pi</i>	oral alta anterior (não recuada)
[e]	<i>pera</i>	oral média anterior (não recuada)
[ɛ]	<i>pé</i>	oral baixa anterior (não recuada)
[i̠]	<i>jade</i>	oral alta central (recuada e não arredondada)
[ɐ]	<i>Macau</i>	oral média central (recuada e não arredondada)
[a]	<i>chá</i>	oral baixa central (recuada e não arredondada)
[u]	<i>tu</i>	oral alta posterior (recuada e arredondada)
[o]	<i>boca</i>	oral média posterior (recuada e arredondada)
[ɔ]	<i>nove</i>	oral baixa posterior (recuada e arredondada)
[ĩ]	<i>sim</i>	nasal alta anterior (não recuada)
[ẽ]	<i>dente</i>	nasal média anterior (não recuada)
[ẽ̃]	<i>panda</i>	nasal média central (recuada e não arredondada)
[õ]	<i>onze</i>	nasal média posterior (recuada e arredondada)
[ũ]	<i>um</i>	nasal alta posterior (recuada e arredondada)

DITONGOS

[aj]	<i>pai</i>	
[aw]	<i>pau</i>	
[ɛj]	<i>seis</i>	
[ɛj]	<i>papéis</i>	
[ɛw]	<i>céu</i>	ditongos orais
[ew]	<i>eu</i>	
[iw]	<i>rio</i>	
[uj]	<i>Rui</i>	
[ɔj]	<i>comboio</i>	
[oj]	<i>dois</i>	
[ow]	<i>ouro</i>	

[ẽj]	<i>mãe</i>	
[ẽw]	<i>mão</i>	ditongos nasais
[õj]	<i>calções</i>	
[ũj]	<i>muito</i>	

1. Vamos aprender o **alfabeto** em português.
讓我們來學習葡語的字母表。

1.1. Ouça a gravação com os nomes das letras e repita.
聽錄音並跟隨錄音重複字母的名稱。

a a	b bê	c cê	d dê	e e	f efe (ou fê)	g guê (ou gê)
h agá	i i	j jota (ou jê)	k capa (ou cá, no português do Brasil)	l ele (ou lê)	m eme (ou mê)	n ene (ou nê)
o o	p pê	q quê	r erre (ou rê)	s esse	t tê	u u
v vê	w dâblio (ou duplo vê)	x xis	y ípsilon (ou i grego)	z zê		

1.2. Nomeie oralmente as letras indicadas pelo professor.
說出老師所指的字母名稱。

(1) a	(2) b	(3) c	(4) d	(5) e	(6) f	(7) g
(8) h	(9) i	(10) j	(11) k	(12) l	(13) m	(14) n
(15) o	(16) p	(17) q	(18) r	(19) s	(20) t	(21) u
(22) v	(23) w	(24) x	(25) y	(26) z		

1.3. Observe algumas particularidades.
注意幾個特殊的字母和符號。

vogais	a	e	i	o	u
letras estrangeiras	k	w	y		
símbolos especiais	ç	~	´	˘	^
	cê de cedilha	til	acento agudo	acento grave	acento circunflexo



1.4. Ouça e repita o nome dos símbolos especiais.

聽並重復特殊符號。

1.5. Observe.

注意。

Soletração (拼读) é nomear as letras e os símbolos de uma palavra.

Exemplo: Assunção (nome próprio feminino) – a, dois esses, u, ene, cê de cedilha, a com til, o

1.6. Escreva os nomes próprios que o professor soletra.

寫出老師拼讀的名字。

1. 2. 3.
 4. 5. 6.

2. Vamos aprender os sons das consoantes do português.

讓我們來學習葡語中輔音的發音。



2.1. Ouça e repita as palavras e os sons em destaque.

聽並重復以下單詞和標注出的發音。

[f] filme



[s] sete



[ʃ] chá



[v] vinte



[z] zero



[ʒ] jade



[p] pé



[t] tu



[k] café



[b] bar



[d] dez

10

[g] gás



[m] Macau



[n] nove

9

[ɲ] manhã



[l] ler



[ʎ] malha



[r] pera



[ʀ] rato



2.2. Ouça e repita em coro a leitura de cada palavra e sublinhe o som indicado à esquerda. 聽錄音，跟隨錄音一齊朗讀下列各單詞，並划出單詞中代表左側發音的字母。

[f] fevereiro

[v] verde

[s] setembro

[z] azul

[ʃ] roxo

[ʒ] janeiro

[p] preto

[b] abril

[t] outubro

[d] dezembro

[k] castanho

[g] agosto

[m] maio

[n] novembro

[ɲ] junho

[ɭ] amarelo

[ʎ] julho

[r] março

[ʀ] rosa

3. Vamos aprender os sons das vogais do português.

讓我們來學習葡語中元音的發音。



3.1. Ouça e repita as palavras e os sons em destaque.

聽並重復以下單詞和標注出的發音。

[i] pi

[e] pera

[ɛ] pé

[i] jade

[ɐ] Macau

[a] chá

[u] tu

[o] boca

[ɔ] nove

[ẽ] panda

[ɛ̃] dente

[ĩ] sim

[õ] onze

[ũ] um

3.2. Ouça a gravação e repita em coro.

聽錄音並跟隨錄音一齊朗讀。

- | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--|
| a) mudo (啞的)
mundo (世界) | c) seda (絲綢)
senda (小路, 小徑) | e) leda - ledó (的陰性形式, 天真的, 質樸的)
lenda (傳說) |
| b) fita (帶, 帶子)
finta (假動作) | d) lobo (狼)
lombo (四足動物的脊背) | f) la (代替 "ela" 或陰性名詞的一種人稱代詞的形式)
lã (毛線) |

4. Vamos aprender os ditongos do português.

讓我們來學習葡語中的二重元音。

4.1. Ouça e repita as palavras e os ditongos² em destaque.

聽並重復以下單詞和標注出的二重元音。

[aj] pai



[aw] pau



[ɛj] seis



[ɛj] papéis



[ɛw] céu



[ɛw] eu



[ɔj] comboio



[oɨ] dois



[ow] ouro



[iw] rio



[uj] Rui



2. As letras OU e IO podem também ser pronunciadas sem ditongo — ex. *ouro* [oru] e *rio* [riu], respetivamente. Na verdade, o ditongo [ow] não existe no português europeu padrão; é usado apenas nos dialetos do Norte de Portugal. Quanto ao ditongo [iɨ], este só existe na palavra *muito*.

[ɛ̃j] mãe



[ɛ̃w] mão



[õj] calções



[ũj] muito



4.2. Em coro, leia as listas de palavras com o mesmo ditongo.
請大家一齊朗讀下表各組中帶有同一二重元音的單詞。

[ɛ̃w] mão pão irmãos	[ɛ̃j] mãe pães capitães	[õj] calções limões pões	[aw] pau mau pauta
[aj] pai vai baile	[ɛj] seis lei leite	[oj] dois sois boi	[ɔj] comboio dói joia
[iw] rio sorriu frio	[uj] Rui ruivo uivar	[ew] eu seu viveu	[ɛw] céu réu chapéu

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

LETRAS 字母

1. Escreva o nome das seguintes letras.
寫出下列字母的名稱。

- | | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| 1. C | 4. X | 7. Q | 10. W |
| 2. F | 5. Z | 8. L | 11. S |
| 3. R | 6. O | 9. K | 12. J |

2. Escreva as letras que a gravação nomeia.

寫出錄音中的字母。



- | | | | |
|---------|---------|---------|----------|
| 1. | 4. | 7. | 10. |
| 2. | 5. | 8. | 11. |
| 3. | 6. | 9. | 12. |

3. Assinale os nomes próprios lidos na gravação.

標出錄音中所讀的名字。



- | | | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Hipólito | <input type="checkbox"/> Jéssica | <input type="checkbox"/> Máxima | <input type="checkbox"/> Romão |
| <input type="checkbox"/> Íris | <input type="checkbox"/> Leonor | <input type="checkbox"/> Nádia | <input type="checkbox"/> Simão |
| <input type="checkbox"/> Isaura | <input type="checkbox"/> Laura | <input type="checkbox"/> Natália | <input type="checkbox"/> Estêvão |

4. Solete os seguintes nomes próprios.

拼讀下列名字。

- | | | | |
|--------------|-------------|-----------|---------------|
| 1. Rosa | 4. Fernando | 7. Edite | 10. Alexandre |
| 2. Guilherme | 5. Lourenço | 8. Teresa | 11. Florença |
| 3. Brígida | 6. Sílvia | 9. João | 12. Hélio |

CONSOANTES 輔音

5. Memorize as palavras do exercício 2.1 da aula e os símbolos do alfabeto fonético para cada som de consoante.

記住練習2.1中的詞語和輔音的語音符號。

6. Escreva as palavras que ouvir na gravação.

寫出你在錄音中聽到的單詞。



- | | | | |
|---------|---------|---------|---------|
| a. | d. | g. | j. |
| b. | e. | h. | k. |
| c. | f. | i. | l. |



7. Complete o texto com as palavras que ouvir.

在空白處填上你所聽到的單詞。

De (a)..... a Maria bebe (b)..... ou (c)..... Durante o dia come (d)..... (e).....

À noite gosta de ver um (f)..... ou (g)..... um livro.

Ela gosta muito de (h)....., de (i)....., de (j)....., de (k)..... e do número (l).....

8. Usando o WeChat ou outra aplicação semelhante, treine a nomeação e identificação das imagens com um dos seus colegas.

利用微信或者其他類似的通訊軟件與一名同學用下面的圖片進行練習。其中一人說出圖片代表的單詞，另一個人指出是哪張圖片。



8.1. Envie a um colega uma gravação do nome das imagens para ele identificar qual foi a ordem na nomeação das imagens. Ele deve enviar-lhe uma resposta escrita com a ordem.

給一名同學發錄音，在錄音中以隨機的順序說出各張圖片代表的名稱。請這名同學指出錄音中你是按怎樣的順序說出各張圖片的名稱，並用文字的方式對你進行答復。

MODELO PARA A RESPOSTA ESCRITA

Ordem das imagens:

imagem 1: (1.ª imagem nomeada); imagem 2:; imagem 3:

imagem 4:; imagem 5:; imagem 6:

8.2. Troque de papel com o seu colega. Receba uma gravação dele e identifique a ordem de nomeação das imagens. Para isso, deve enviar-lhe uma resposta escrita como a de 8.1.

與這名同學交換角色，該同學按以上的方式發送給你一條微信錄音，你指出錄音中圖片名稱的順序，並按照8.1中的要求，以文字方式對其進行回復。

VOGAIS 中元音

9. Memorize as palavras do exercício 3.1 da aula e os símbolos do alfabeto fonético para cada som de vogal.

記住練習3.1中的詞語和元音的語音符號。

10. Escreva as palavras que ouvir na gravação.

寫出你在錄音中聽到的單詞。



- | | | | |
|---------|---------|---------|---------|
| a. | d. | g. | j. |
| b. | e. | h. | k. |
| c. | f. | i. | l. |

11. Identifique o som da primeira vogal da palavra que ouvir na gravação.

指出錄音所讀單詞中的第一個元音是哪個。

Exemplo: palavra ouvida na gravação – *Portugal* – a 1.^a vogal da palavra é [u]

Resposta certa: [u] de *tu*



- | | | |
|--|--|--|
| a) <input type="checkbox"/> [u] de <i>tu</i> | c) <input type="checkbox"/> [i] de <i>pi</i> | e) <input type="checkbox"/> [i] de <i>pi</i> |
| <input type="checkbox"/> [o] de <i>boca</i> | <input type="checkbox"/> [i] de <i>sim</i> | <input type="checkbox"/> [e] de <i>pera</i> |
| <input type="checkbox"/> [ɔ] de <i>nove</i> | <input type="checkbox"/> [ẽ] de <i>dente</i> | <input type="checkbox"/> [ɛ] de <i>pé</i> |
| b) <input type="checkbox"/> [i] de <i>jade</i> | d) <input type="checkbox"/> [o] de <i>boca</i> | f) <input type="checkbox"/> [i] de <i>pi</i> |
| <input type="checkbox"/> [ɐ] de <i>Macau</i> | <input type="checkbox"/> [ũ] de <i>um</i> | <input type="checkbox"/> [i] de <i>jade</i> |
| <input type="checkbox"/> [a] de <i>chá</i> | <input type="checkbox"/> [õ] de <i>onze</i> | <input type="checkbox"/> [u] de <i>tu</i> |

12. Usando o *WeChat* ou outra aplicação semelhante, treine a nomeação e identificação das palavras abaixo com um dos seus colegas.

利用微信或者其他類似的通訊軟件與一名同學用下面的單詞進行練習。其中一人說出每組單詞中的一個，另一個人指出是哪個單詞。

- | | | |
|----------------------------|------------------------------|---|
| a) lida (已讀)
linda (美麗) | b) coto (殘燭)
conto (短篇小說) | d) loba (母狼)
lomba (山巒的頂峰) |
| b) mata (樹林)
manta (毯子) | c) seda (絲綢)
senda (小路) | e) fuga (洩漏)
funga (用力用鼻子吸氣或
呼氣發出特別的聲音) |

12.1. Envie a um colega a gravação de uma palavra por alínea. Deve ler uma palavra com vogal oral ou nasal (ex.: *lidá* ou *linda*). Ele deve enviar-lhe uma mensagem escrita com a lista das palavras que ouviu.

給一名同學發錄音，錄音中依次朗讀每組中的一個帶口元音或者鼻元音的單詞（如：*lida*或*linda*）。該名同學在聽到錄音後指出他所聽到的是各組中的哪個單詞，並以文字的方式對你進行回復。

12.2. Troque de papel com o seu colega. Receba uma gravação do seu colega e faça a tarefa referida anteriormente.

與這名同學交換角色，請這名同學也發給你一條錄音，然後完成以上任務。

13. Memorize as palavras do exercício 4.1 da aula e os símbolos do alfabeto fonético para cada ditongo.
記住練習4.1中的詞語和二重元音的語音符號。

14. Assinale as palavras que ouvir na gravação.

寫出你在錄音中聽到的單詞。



- | | | |
|---|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> seu
<input type="checkbox"/> céu | c) <input type="checkbox"/> rio
<input type="checkbox"/> Rui | e) <input type="checkbox"/> seis
<input type="checkbox"/> sois |
| b) <input type="checkbox"/> pões
<input type="checkbox"/> pães | d) <input type="checkbox"/> pai
<input type="checkbox"/> pau | f) <input type="checkbox"/> sois (動詞 ser 的 vós 人稱的變位形式)
<input type="checkbox"/> sóis (名詞 sol 的複數) |

15. Usando o *WeChat* ou outra aplicação semelhante, treine a nomeação e identificação das imagens com um dos seus colegas.

利用微信或者其他類似的通訊軟件與一名同學用下面的圖片進行練習，其中一人說出圖片代表的單詞，另一個人指出是哪張圖片。



15.1. Envie a um colega uma gravação do nome das imagens para ele identificar qual foi a ordem na nomeação das imagens. Ele deve enviar-lhe uma resposta escrita com a ordem.

給一名同學發錄音，在錄音中以隨機的順序說出各張圖片代表的名稱。請這名同學指出錄音中你是按怎樣的順序說出各張圖片的名稱，並用文字的方式對你進行答復。

MODELO PARA A RESPOSTA ESCRITA

Ordem das imagens:

imagem 1: (1.ª imagem nomeada) ; imagem 2: _____ ; imagem 3: _____ ;
imagem 4: _____ ; imagem 5: _____ ; imagem 6: _____ .

15.2. Troque de papel com o seu colega. Receba uma gravação dele e identifique a ordem de nomeação das imagens. Para isso, deve enviar-lhe uma resposta escrita como a de 15.1.

與這名同學交換角色，該同學按以上的方式發送給你一條微信錄音，你指出錄音中圖片名稱的順序，並按照15.1中的要求，以文字方式對其進行回復。

1. Vamos perceber a importância do acento da palavra.

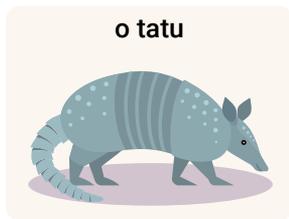
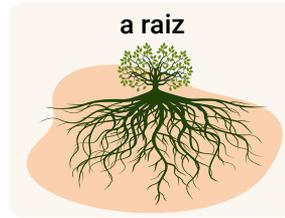
讓我們來瞭解一下單詞重音的重要性。



1.1. Ouça e repita as palavras, em coro.

大家一起聽並重復以下單詞。

- | | | | |
|---------|------|---------------|-------------------|
| a) pais | país | e) ultimo | último |
| b) reis | raiz | f) secretaria | secretária |
| c) avo | avô | g) opera | ópera |
| d) tato | tatu | h) sabiá | sábica sabia |



1.2. Qual é a diferença entre elas? O que é o acento de palavra?

每組中的兩個單詞有何不同？單詞的重音分別在哪裡？

1.3. É importante usar bem o acento de palavra? Porquê?

運用好單詞的重音是否很重要？為什麼？

2. Agora aprendemos e praticamos as três regras básicas do acento da palavra em português.
現在讓我們來學習並練習葡語中三個基本的單詞重讀規則。

Casos	→ Posição do acento tónico (重音)	Exemplos
❶ Com acento gráfico (´, ^, ~)	→ na sílaba (音節) com acento gráfico	<i>café, estômagô, calções</i>
❷ Sem acento gráfico e com fim em A, E, O, AM, EM (+S)	→ na penúltima (倒数第二个) sílaba	<i>Angola, dente, cantam</i>
❸ Sem acento gráfico e com fim diferente (+S)	→ na última sílaba	<i>Portugal, Macau, rubi, rapaz</i>

Nota: (+S) indica que as palavras podem ou não terminar na letra S, mas esta letra não é importante para definir a posição do acento tónico.

註釋：(+S) 指明單詞是否可以以字母s結尾，但並不影響重讀音節的位置。

2.1. Sublinhe as sílabas tónicas e leia as palavras.

在單詞的重讀音節下方划線並朗讀下列單詞。

número	Moçambique	China	ótimo
mesa	Equatorial	Bissau	pai
timorense	cores	chamar	estudamos
global	filme	prazer	papéis
setenta	Lusofonia	países	nacionalidades
café	sete	gramática	Ângela
família	professora	olá	falou



2.2. Assinale as palavras ouvidas.

標出你所聽到的單詞。

- a) país c) cantar e) tato (觸覺) g) musica (他/她給……配樂)
 pais canta tatu (犴狢科) música 音樂
- b) chamo d) reis f) avo (整體中的幾分之幾) h) dúvida (疑問, 問題)
 chamou raiz (根) avô duvida (他/她有疑問, 質疑)



2.3. Ouça as palavras e sublinhe as sílabas tónicas.

聽單詞並划出單詞的重讀音節。

- a) Holanda c) Coreia e) Austrália g) Senegal
b) Itália d) Japão f) Peru h) Finlândia

3. Vamos treinar o uso do acento da palavra em frases e avaliar!

讓我們在句子中練習單詞的重音，檢驗學習效果。



3.1. Identifique a frase ouvida na gravação.

指出你在錄音中所聽到的句子。

- a) Ele ouve a palavra “musica”.
 Ele ouve a palavra “música”.
- b) Ele não visita o país.
 Ele não visita os pais.
- c) Esta planta chama-se “Reis de Holanda”.
 Esta planta chama-se “Raiz de Holanda”.
- d) O tatu dele não é muito forte.
 O tato dele não é muito forte.



3.2. Ouça e repita, em coro, a leitura dos seguintes diálogos.

大家一起聽並朗讀以下對話。

A: - *Qual é o teu país?*

B: - *Eu sou de França.*

A: - *França tem rei?*

B: - *Não, França tem um presidente da República. O último rei francês viveu no século XIX.*

A: - *Ah, não sabia!*

B: - *Pois, não és muito sábia sobre a cultura francesa!*

A: - *O Pedro e a Inês estão atrasados. Eu telefono ao Pedro para saber quanto tempo demoram.*

B: - *Não é preciso. O Pedro já telefonou. Ele não duvida que chega dentro de um quarto de hora.*

A: - *Eu é que tenho dúvidas. Ele chega sempre mais tarde do que diz! É sempre a mesma música!*

3.3. Treine a sua leitura.

自己練習朗讀。

3.4. Faça e grave com o seu telemóvel um pequeno diálogo improvisado com um colega. O diálogo deve incluir as situações e as palavras apresentadas.

與一名同學即興創作一個簡短的對話，並用手机錄音，對話中需要包含以下情景和詞語。

- a) Situação: O João procura (希望, 想要) conhecer como é a família do Pedro; os pais do Pedro não são do mesmo país.

pais | *país* | *Peru* | *Senegal* | *nacionalidade* | *origem* (出身, 來源)

- b) Situação: O António vai à secretária da escola para fazer a matrícula na licenciatura (本科, 學士學位). A secretária quer saber em que ano ele se vai matricular.

António | *secretária* (女秘書) | *secretaria* (秘書處) | *matrícula* (註冊)
matricula (動詞) *matricular-se* (verbo pronominal, 報名、註冊) 的陳述式一般現在時第三人稱單數變位)



3.5. Analise a correção da sua própria pronúncia na gravação.

檢查你錄音中的發音是否正確。

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Sublinhe as sílabas tónicas e assinale a regra básica de acentuação em causa. As palavras são os nomes das flores apresentadas nas imagens.

划出下列單詞的重讀音節，並標出其屬於哪種重度規則。單詞分別為圖片中展示的花卉名稱。

Palavras		Regra de acentuação
a) crisântemo		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
b) alecrim		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
c) copo-de-leite		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
d) cravo		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
e) hortênsia		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
f) girassol		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
g) íris		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
h) bela-manhã		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3

2. Sublinhe as sílabas tónicas e leia as palavras.

划出單詞的重讀音節并朗讀單詞。

noite	americano	dia	ontem
espanhol	cantam	cantar	francês
italiano	Itália	viagem	tarde
ingleses	você	tónica	rapaz
rubi (紅寶石)	Guiné	tudo	quantos
chamam	bem	espanhóis	viajar
jasmim (茉莉)	sílaba (音節)	conhecer	amanhã

3. Assinale as palavras ouvidas.

標出你所聽到的詞語



- | | | |
|---|--|--|
| a) <input type="checkbox"/> pero (maçã)
<input type="checkbox"/> peru (火雞) | d) <input type="checkbox"/> pronúncia (發音)
<input type="checkbox"/> pronuncia (他/她宣佈) | g) <input type="checkbox"/> salto (我跳躍)
<input type="checkbox"/> saltou (他/她跳過了) |
| b) <input type="checkbox"/> avo
<input type="checkbox"/> avó | e) <input type="checkbox"/> término (終點站, 結局)
<input type="checkbox"/> termino (我完成) | h) <input type="checkbox"/> início (開始, 開端)
<input type="checkbox"/> inicio (我開始) |
| c) <input type="checkbox"/> número
<input type="checkbox"/> numero (我數) | f) <input type="checkbox"/> prática (實踐, 練習)
<input type="checkbox"/> pratica (他/她實踐, 練習) | |

4. Ouça as palavras e sublinhe as sílabas tónicas.

聽單詞並划出單詞的重讀音節。



- | | | |
|--------------|--------------|--------------|
| a) Tailândia | d) Myanmar | g) Índia |
| b) Israel | e) Laos | h) Sri Lanka |
| c) Vietname | f) Paquistão | |

5. Assinale as frases ouvidas.

指出你所聽到的句子。



- | | |
|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> Ele ouve a palavra "dúvida".
<input type="checkbox"/> Ele ouve a palavra "duvida". | c) <input type="checkbox"/> Façam o trabalho em Paris.
<input type="checkbox"/> Façam o trabalho em pares. |
| b) <input type="checkbox"/> A secretária fica ali.
<input type="checkbox"/> A secretaria fica ali. | d) <input type="checkbox"/> Vejo a médica São ali.
<input type="checkbox"/> Vejo a medicação (治療) ali. |

- 6.** Grave as palavras de cada alínea do exercício 1.1 (da aula). Envie essa gravação ao professor ou a algum colega. Receba as suas correções.
朗讀（課堂）練習1.1中的單詞並錄音。將錄音發給老師或一名同學進行糾正。
- 7.** Grave a leitura de uma das palavras de cada alínea do exercício 2.2 (da aula) no *WeChat* e envie-a a um colega. Peça ao colega que escreva numa mensagem de *WeChat* que palavra ele entendeu. Troquem os papéis.
朗讀（課堂）練習2.2中每組單詞中的一個並用微信錄音，發給一名同學。請該同學在微信回復中寫出他聽到的單詞。互換角色進行練習。
- 8.** Grave a leitura dos diálogos do exercício 3.2 (da aula) em voz alta e partilhe-a com o professor ou algum colega. Depois, receba as correções feitas pelos mesmos.
大聲朗讀（課堂）練習3.2中的對話，分享給老師或一名同學，請他們進行糾正。
- 9.** Treine a declamação do poema. Grave a leitura em voz alta e partilhe-a com o professor ou algum colega. Depois, receba as correções feitas pelos mesmos.
練習朗誦下面的詩。大聲朗讀並錄音。將錄音分享給老師或一名同學，請他們進行糾正。

A mulher mais bonita do mundo

*estás tão bonita hoje. quando digo que nasceram
flores novas na terra do jardim, quero dizer
que estás bonita.*

*entro na casa, entro no quarto, abro o armário,
abro uma gaveta, abro uma caixa onde está o teu fio
de ouro.*

[...]

*estás dentro de algo que está dentro de todas as
coisas, a minha voz nomeia-te para descrever
a beleza.*

os teus cabelos, a testa, os olhos, o nariz, os lábios.

*de encontro ao silêncio, dentro do mundo,
estás tão bonita é aquilo que quero dizer.*

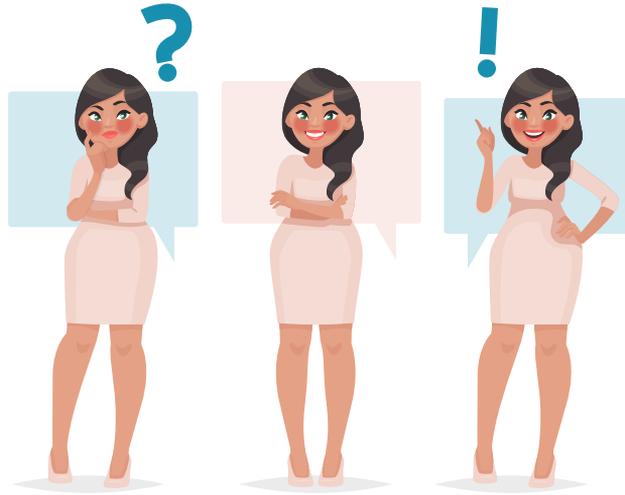
José Luís Peixoto, *A Casa, a Escuridão*, 2002

Vocabulário

algo: 某物、某事 | fio de ouro: 金線

gaveta: 抽屜 | nomear: 委任，選派 | silêncio: 沉默

1. Vamos perceber a importância da entoação da frase.
讓我們來瞭解一下句子語調的重要性。



- 1.1. Ouça e repita as frases, em coro.
大家一起聽並重復以下句子。

- a) Ele chama-se João.
Ele chama-se João?
Ele chama-se João!
- b) Não falas português.
Não falas português?
Não falas português!
- c) Tu perguntas que idade têm.
Que idade têm?
- d) Escreves qual é o seu nome.
Escreves: "Qual é o seu nome?"
Escreves: "Qual é o seu nome?!"

- 1.2. Qual é a diferença entre elas? O que é a entoação da frase?
每組中的各個句子間有何不同？句子的語調分別是怎樣的？

- 1.3. É importante usar bem a entoação da frase? Porquê?
運用好句子的語調是否很重要？為什麼？

1.4. Associe o padrão entoacional a cada tipo de frase.

聯繫句子的種類及其對應的語調。

Tipo de frase	Padrão entoacional
<p>a) frase declarativa (陳述句)</p> <p><i>Falas português.</i></p>	<p><input type="checkbox"/> final ascendente (上升的) (e com ligeira descida 下降的 posterior)</p> 
<p>b) frase interrogativa (疑問的) total (para resposta <i>sim/não</i> – ex. com 嗎)</p> <p><i>Falas português?</i></p>	<p><input type="checkbox"/> início ascendente; final descendente acentuado</p> 
<p>c) frase interrogativa (疑問的) parcial (部分的) (com palavras interrogativas – ex. <i>qual</i> 什麼, <i>quanto</i> 幾, <i>quem</i> 誰...)</p> <p><i>Porque falas português?</i></p>	<p><input type="checkbox"/> final descendente suave (轻微的)</p> 
<p>d) frase exclamativa (感嘆的)</p> <p><i>Falas português!</i></p>	<p><input type="checkbox"/> final descendente acentuado (突然的, 猛然的)</p> 

Padrões entoacionais retirados de Cunha e Cintra (1984: 169-175)



2. Praticamos!

練習!



2.1. Identifique as frases ouvidas.

指出你所聽到的句子。

- | | |
|--|--|
| a) <input type="checkbox"/> Nós temos 30 anos.
<input type="checkbox"/> Nós temos 30 anos?
<input type="checkbox"/> Nós temos 30 anos! | d) <input type="checkbox"/> Ela escreve quantos anos tem.
<input type="checkbox"/> Ela escreve "Quantos anos tem?" |
| b) <input type="checkbox"/> Tu és médico.
<input type="checkbox"/> Tu és médico?
<input type="checkbox"/> Tu és médico! | e) <input type="checkbox"/> Moras em Lisboa.
<input type="checkbox"/> Moras em Lisboa?
<input type="checkbox"/> Moras em Lisboa! |
| c) <input type="checkbox"/> Eles são americanos.
<input type="checkbox"/> Eles são americanos?
<input type="checkbox"/> Eles são americanos! | f) <input type="checkbox"/> A Rita e a Mariana estudam chinês.
<input type="checkbox"/> A Rita e a Mariana estudam chinês?
<input type="checkbox"/> A Rita e a Mariana estudam chinês! |



2.2. Assinale o padrão entoacional das frases ouvidas.

指出你所聽到的句子的語調。

- | | |
|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> declarativa <input type="checkbox"/> interrogativa total
<input type="checkbox"/> exclamativa <input type="checkbox"/> interrogativa parcial | d) <input type="checkbox"/> declarativa <input type="checkbox"/> interrogativa total
<input type="checkbox"/> exclamativa <input type="checkbox"/> interrogativa parcial |
| b) <input type="checkbox"/> declarativa <input type="checkbox"/> interrogativa total
<input type="checkbox"/> exclamativa <input type="checkbox"/> interrogativa parcial | e) <input type="checkbox"/> declarativa <input type="checkbox"/> interrogativa total
<input type="checkbox"/> exclamativa <input type="checkbox"/> interrogativa parcial |
| c) <input type="checkbox"/> declarativa <input type="checkbox"/> interrogativa total
<input type="checkbox"/> exclamativa <input type="checkbox"/> interrogativa parcial | f) <input type="checkbox"/> declarativa <input type="checkbox"/> interrogativa total
<input type="checkbox"/> exclamativa <input type="checkbox"/> interrogativa parcial |

2.3. A pares, diga as frases com os padrões entoacionais de declarativa, interrogativa total e exclamativa. O seu par tem de identificar qual foi o padrão usado.

兩人一組進行練習。分別用陳述句語調、疑問句語調或者感嘆句的語調說出以下句子，請另一名同學指出你用的是哪種句子的語調。

- | | |
|--|------------------------------------|
| a) És de Portugal | f) Amanhã a Inês faz anos |
| b) A Maria estuda chinês na universidade | g) A Margarida comprou este chapéu |
| c) Está frio | h) Eles são simpáticos |
| d) Eles têm 25 anos | i) Conhecemos a Maria |
| e) Estás contente | j) Os alunos estudam muito |

3. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習，檢驗學習效果。



3.1. Ouça os diálogos curtos gravados e escolha a resposta certa.

聽錄音中的短對話，選出與對話內容相符的句子。

- a) diálogo 1
- A amiga da Maria tem 23 anos.
 - A Maria não sabe a idade da amiga.
 - A Maria pensa que a amiga tem mais anos.
- b) diálogo 2
- O Pedro não sabe se gosta do bolo.
 - A Joana sabe que o Pedro gosta do bolo.
 - A Joana pergunta ao Pedro se gosta do bolo.
- c) diálogo 3
- O João sabe que a Graça conhece a Rita.
 - O João não sabe que a Graça conhece a Rita.
 - O João está admirado porque a Graça conhece a Rita.
- d) diálogo 4
- O Rui pergunta se o Miguel está em casa.
 - O Rui afirma que o Miguel está em casa.
 - A Fernanda não sabe que o Miguel está em casa.



3.2. Ouçam os diálogos.

聽對話。

DIÁLOGO 1



A falante **A** passa pelo gabinete da falante **B**, quando se dirige para a saída do **escritório**.

A: - *Bom dia!*

B: - *Bom dia? Já são quatro horas da tarde!*

A: - *Desculpa! Tens razão! Boa tarde!*

B: - *Boa tarde! Vais agora para casa?*

A: - *Não. Vou só comprar uma sandes e depois volto para continuar o trabalho.*

B: - *Olha, eu estou quase a acabar. Vou sair dentro de quinze minutos.*

A: - *Muito bem! Então até amanhã.*

B: - *Até amanhã. Bom trabalho!*



A vendedora (falante **A**) procura ajudar uma compradora (falante **B**).

A: - Bom dia! Como posso ajudar?

B: - Bom dia! Preciso de comprar um vestido azul.

A: - A senhora está com sorte! Temos muitos vestidos azuis e alguns deles estão em **promoção**.

B: - Que bom! Pode mostrar os vestidos em promoção?

A: - Sim, claro! Gosta deste?

B: - Não gosto muito.

A: - E deste?

B: - Gosto imenso! Posso experimentar?

A: - Com certeza. Os **provadores** ficam à direita.

Vocabulário

o escritório: 辦公室 | a promoção: 降價處理, 促銷 | o provador: 試衣間

3.3. A pares, leiam os diálogos de 3.2 com a entoação correta.

兩人一組, 運用正確的語調朗讀3.2中的對話。

3.4. Peça ao seu colega para avaliar a entoação nos diálogos anteriores, conforme os parâmetros abaixo.

請一名同學根據以下標準對你對話中的句子語調進行評價。

- Utiliza sempre a entoação correta.
- Algumas interrogativas são **semelhantes** (相似的) às declarativas.
- As exclamativas são pouco claras (清楚).
- Outra situação:

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Ouça e repita as frases gravadas.

一起聽並重復以下句子。



- | | |
|--|--|
| <p>a) A minha prima vai visitar o Japão.
A minha prima vai visitar o Japão?
A minha prima vai visitar o Japão!</p> <p>b) É bom ver filmes em casa.
É bom ver filmes em casa?
É bom ver filmes em casa!</p> | <p>c) Ele pergunta como te chamas.
Ele pergunta: “Como te chamas?”
Ele pergunta como te chamas!</p> <p>d) Sabes o nome dele.
Sabes o nome dele?
Sabes o nome dele!</p> |
|--|--|



2. Identifique as frases ouvidas.

指出你所聽到的句子。



- | | |
|--|--|
| <p>a) <input type="checkbox"/> Conheces bem este cantor.
<input type="checkbox"/> Conheces bem este cantor?
<input type="checkbox"/> Conheces bem este cantor!</p> <p>b) <input type="checkbox"/> Todos vocês têm 20 anos.
<input type="checkbox"/> Todos vocês têm 20 anos?
<input type="checkbox"/> Todos vocês têm 20 anos!</p> <p>c) <input type="checkbox"/> Nós perguntamos qual é a sua nacionalidade.
<input type="checkbox"/> Nós perguntamos qual é a sua nacionalidade!
<input type="checkbox"/> Nós perguntamos: “Qual é a sua nacionalidade?”</p> | <p>d) <input type="checkbox"/> Ela pergunta onde está o livro.
<input type="checkbox"/> Ela pergunta onde está o livro!
<input type="checkbox"/> Ela pergunta: “Onde está o livro?”</p> <p>e) <input type="checkbox"/> Não sabem as horas.
<input type="checkbox"/> Não sabem as horas?
<input type="checkbox"/> Não sabem as horas!</p> <p>f) <input type="checkbox"/> Vamos passear.
<input type="checkbox"/> Vamos passear?
<input type="checkbox"/> Vamos passear!</p> |
|--|--|

3. Assinale o padrão entoacional das frases ouvidas.

指出你所聽到的句子的語調。



- | | | | |
|---|--|---|--|
| a) <input type="checkbox"/> declarativa | <input type="checkbox"/> interrogativa total | d) <input type="checkbox"/> declarativa | <input type="checkbox"/> interrogativa total |
| <input type="checkbox"/> exclamativa | <input type="checkbox"/> interrogativa parcial | <input type="checkbox"/> exclamativa | <input type="checkbox"/> interrogativa parcial |
| b) <input type="checkbox"/> declarativa | <input type="checkbox"/> interrogativa total | e) <input type="checkbox"/> declarativa | <input type="checkbox"/> interrogativa total |
| <input type="checkbox"/> exclamativa | <input type="checkbox"/> interrogativa parcial | <input type="checkbox"/> exclamativa | <input type="checkbox"/> interrogativa parcial |
| c) <input type="checkbox"/> declarativa | <input type="checkbox"/> interrogativa total | f) <input type="checkbox"/> declarativa | <input type="checkbox"/> interrogativa total |
| <input type="checkbox"/> exclamativa | <input type="checkbox"/> interrogativa parcial | <input type="checkbox"/> exclamativa | <input type="checkbox"/> interrogativa parcial |

4. Ouça os diálogos curtos gravados e escolha a resposta certa.

聽錄音中的短對話，選出與對話內容相符的句子。



- | | |
|-----------|---|
| a) | <input type="checkbox"/> O Rui não sabe onde mora a Madalena. |
| diálogo 1 | <input type="checkbox"/> A Inês não sabe onde mora a Madalena. |
| | <input type="checkbox"/> O Rui vai explicar onde mora a Madalena. |
| b) | <input type="checkbox"/> A Paula não sabe se o Nuno quer ir ao cinema. |
| diálogo 2 | <input type="checkbox"/> A Paula já sabe que o Nuno quer ir ao cinema. |
| | <input type="checkbox"/> A Paula tem de ir trabalhar. |
| c) | <input type="checkbox"/> O Pedro sabe que a Maria quer ir ao cinema. |
| diálogo 3 | <input type="checkbox"/> O Pedro não sabe se a Maria quer ir ao cinema. |
| | <input type="checkbox"/> A Maria quer ir ao cinema e isso surpreende o Pedro. |
| d) | <input type="checkbox"/> A Ana diz ao Bernardo que vão jantar fora. |
| diálogo 4 | <input type="checkbox"/> A Ana pergunta ao Bernardo se vão jantar fora. |
| | <input type="checkbox"/> A Ana decide sozinha onde vão jantar. |

5. Ouça a gravação do diálogo abaixo apresentado.

聽下面對話的錄音。



- A: - Boa tarde! O que deseja?
 B: - Boa tarde! São dois pães e um pastel de nata.
 A: - Aqui estão. São 3€.
 B: - Tão caro! O preço já é outro?
 A: - Sim. Agora o pastel de nata custa 1,20€ e cada pão custa 0,90€.
 B: - Está bem. Aqui estão 5,00€.
 A: - Não tem trocado? Não tem um valor mais pequeno?
 B: - Desculpe, mas não tenho.
 A: - OK. Então aqui está o troco. Muito obrigada.
 B: - Obrigada! Até amanhã!

5.1. Treine e grave a sua leitura.

練習朗讀並錄音。

5.2. Compare a sua leitura com a da gravação e avalie a sua leitura, conforme os parâmetros abaixo.

將你朗讀的對話錄音與原錄音進行對比，按照以下標準對自己的朗讀進行評價。

- Utiliza sempre a entoação correta.
- Algumas interrogativas são semelhantes às declarativas.
- As exclamativas são pouco claras.
- Outra situação:

6. Faça um pequeno diálogo improvisado com um colega. O diálogo deve incluir a situação apresentada.

與一名同學即興創作一個簡短的對話，對話中需要包含下情景。

Dois amigos **inscrevem-se** (報名) num curso de **Informática** (計算機技術的). Têm nomes quase iguais (José Miguel Almeida Fernandes e José Miguel Fernando Almeida). O funcionário fica muito **admirado** (驚奇的，驚訝的) e tenta **confirmar** (確認) várias vezes o nome de cada amigo. O funcionário fala só com um dos amigos.

José Miguel Almeida Fernandes
e José Miguel Fernando Almeida



6.1. Grave o diálogo.

將對話錄音。

6.2. Peça ao professor ou a um colega para avaliar a entoação no diálogo, conforme os parâmetros abaixo.

請老師或一名同學根據以下標準對你對話中的句子語調進行評價。

- Falante Utiliza sempre a entoação correta.
- A Algumas interrogativas são **semelhantes** (相似的) às declarativas.
- As exclamativas são pouco claras.
- Outra situação:

- Falante Utiliza sempre a entoação correta.
- B Algumas interrogativas são semelhantes às declarativas.
- As exclamativas são pouco claras.
- Outra situação:

1. Vamos ouvir e pronunciar consoantes fricativas.

聽並讀出摩擦輔音。



1.1. Ouça as palavras e coloque um número de acordo com a ordem de audição.

聽單詞並按照你所聽到的順序給單詞加上序號。

 filme sete chá vinte zero jade

1.2. Vai ouvir uma receita culinária muito estranha. Primeiro, ouça a gravação do texto uma vez. Depois, ouça novamente e repita cada frase/verso.

你將聽到一個很奇怪的菜譜。先聽一遍錄音，之後重聽錄音，並跟隨錄音逐句朗讀。



vaca do inferno

1. Cortar a vaca com uma faca

2. Juntar farinha com uma varinha

3. Levar ao forno com calor de inferno

4. Tirar uma foto e comer no inverno

Receita "Vaca do Inferno"Cortar a **vaca** com uma **faca**.Juntar **farinha** com uma **varinha**.Levar ao forno com calor de **inferno**.Tirar uma foto e comer no **inverno**.**Vocabulário**

a vaca



a faca



a farinha



a varinha 小棍, 小棒



o Inferno 地獄



o inverno



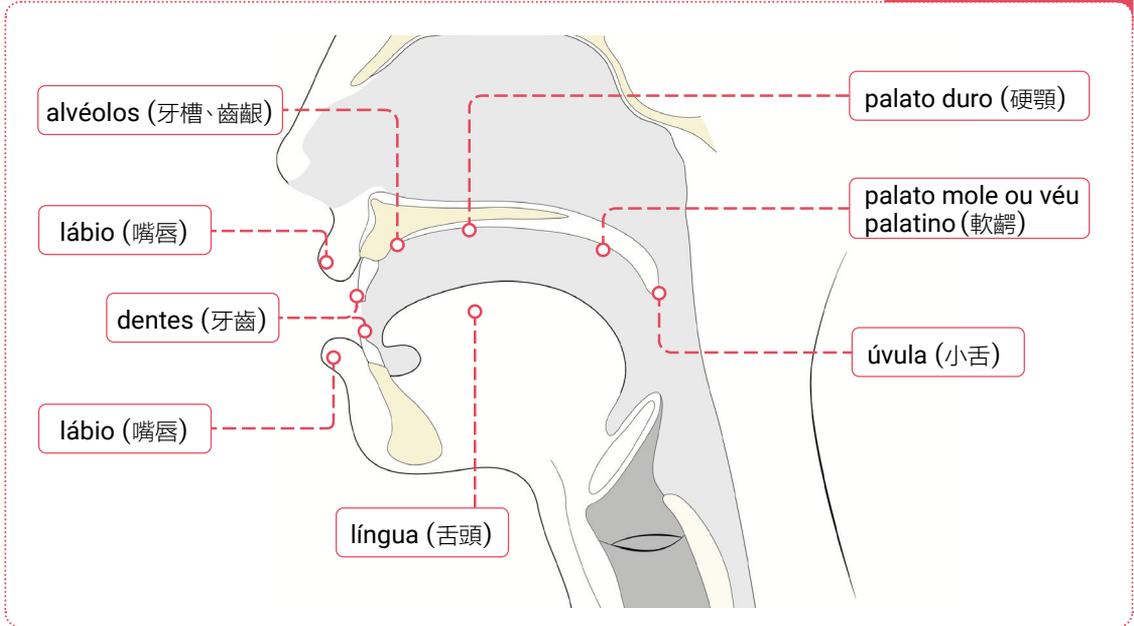
2. Vamos **conhecer** as consoantes fricativas.

讓我們來瞭解一下摩擦輔音。

2.1. Observe o nome das partes da boca.

注意口腔各部位的名稱。

PARTES DA BOCA
口腔各部位



2.2. Ouça e imite a articulação dos sons. Depois, complete o quadro.

聽並模仿以下發音的發音方法，然後在表格中填入發音用到的口腔部位。



Na produção de...	são importantes as seguintes partes da boca:
[f] / [v]	
[s] / [z]	
[ʃ] / [ʒ]	

2.3. Observe os seguintes contrastes:

注意對比以下發音：

- | | | |
|-----------------------|----------------------------|------------------------------------|
| a) faca
saca (大袋子) | b) saga (神話)
chaga (傷口) | c) fá (音符)
Sá (葡語中的一個姓氏)
chá |
|-----------------------|----------------------------|------------------------------------|

2.3.1. No Português, é importante distinguir bem as partes da boca ativas na produção destes sons? Porquê?

在葡語中區分好這些發音的發音位置是否很重要？為什麼？

2.4. Coloque a mão na laringe ao pronunciar [f], de *faca*, e [v], de *vaca*.

把手放在喉部，分別發*faca*的[f]音和*vaca*的[v]音。

2.4.1. Qual é a diferença?

有什麼不同？

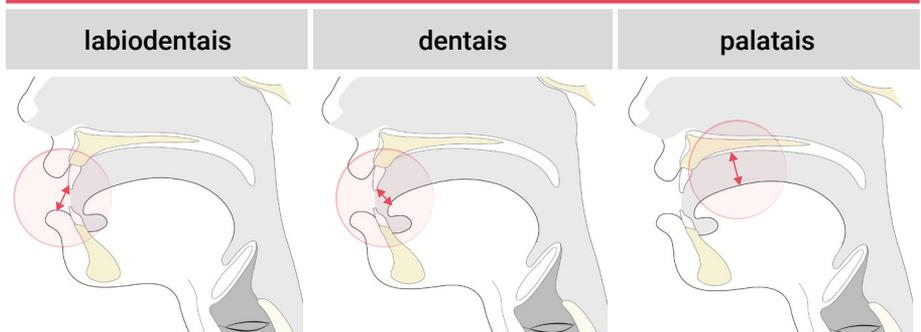
2.4.2. É importante pronunciar bem essa diferença? Porquê?

區分好這兩個發音的不同之處是否很重要？為什麼？

2.5. Observe o quadro e sublinhe as letras que representam cada som, como no exemplo.

看表格中的內容，並按照例子划出分別代表各個發音的字母。

consoantes fricativas: não há obstáculo total à passagem do ar
 摩擦輔音：氣流不完全阻塞



	labiodentais	dentais	palatais
não vozeadas ³ /surdas: sem vibração das cordas vocais 聲帶不振動	[f] filme  <i>filme</i>	[s] sete  sete assento Moçambique cinco [C antes de E, I] máximo	[ʃ] chá  chá xaile Leste [S em fim de sílaba] adeus [S em fim de palavra] rapaz [Z em fim de palavra]
vozeadas /sonoras: com vibração das cordas vocais 聲帶振動	[v] vinte  <i>vinte</i>	[z] zero  zero Brasil [S entre vogais] exame	[ʒ] jade  jade página [G antes de E, I] Lisboa [S em fim de sílaba]

NOTA: A letra X lê-se, por vezes, como [ks]. Exemplo: *táxi*.

3. Por vezes, usa-se o nome de consoantes surdas para as consoantes não vozeadas, e o nome de consoantes sonoras para as consoantes vozeadas.

3. Praticamos!

練習!



3.1. Assinale a palavra ouvida.

標出你所聽到的單詞。

- | | | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---|
| a) <input type="checkbox"/> enviar | c) <input type="checkbox"/> jovem | e) <input type="checkbox"/> inverno | g) <input type="checkbox"/> selo (郵票) |
| <input type="checkbox"/> enfiar | <input type="checkbox"/> chovem | <input type="checkbox"/> Inferno (地獄) | <input type="checkbox"/> zelo (熱心) |
| b) <input type="checkbox"/> faca | d) <input type="checkbox"/> faca | f) <input type="checkbox"/> caça (打獵) | h) <input type="checkbox"/> chato (討厭的) |
| <input type="checkbox"/> vaca | <input type="checkbox"/> saca | <input type="checkbox"/> casa | <input type="checkbox"/> jato (投擲, 投射) |

3.2. A pares, treinem a pronúncia dos pares apresentados em 3.1. Um aluno diz uma palavra do par e o outro identifica a palavra pronunciada.

兩人一組，練習3.1中各組單詞的發音。一名同學讀出每組單詞中的一個，另一名同學指出該同學讀的是哪個單詞。

4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習,檢驗學習效果。



4.1. Ouça os diálogos curtos gravados e escolha a resposta certa.

聽錄音中的短對話，選出與對話內容相符的句子。

- | | |
|--------------|--|
| a) diálogo 1 | <input type="checkbox"/> O colega da Maria vai ver uma caça. |
| | <input type="checkbox"/> A Maria acha que ele vai gostar muito. |
| | <input type="checkbox"/> O colega da Maria vai ver uma casa. |
| b) diálogo 2 | <input type="checkbox"/> A Joana traz a saca para uns arranjos (整理) no jardim. |
| | <input type="checkbox"/> A amiga da Joana sabe porque ela precisa da saca. |
| | <input type="checkbox"/> A Joana traz uma faca para uns arranjos no jardim. |
| c) diálogo 3 | <input type="checkbox"/> A chaga é recente. |
| | <input type="checkbox"/> Não se sabe como a saga vai acabar. |
| | <input type="checkbox"/> A saga é grande, complexa (複雜的). |

4.2. A pares, falem sobre a imagem apresentada. Devem utilizar as seguintes palavras:

兩人一組，看圖說話。需用到以下詞語：



enviar | envelope | jovem

avião | caixa | casa

gelo | neve | missiva (信函)

enfiar (使穿入, 進入, 穿過)

4.2.1. Gravem o vosso texto oral.

將以上口述的短文錄音。

4.2.2. Peçam ao professor ou a um colega para avaliar a pronúncia das consoantes fricativas.

請老師或一名同學對你們的摩擦輔音的發音進行評價。

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Num dicionário online com áudio, ouça as palavras e sublinhe as letras que representam os sons indicados, como no exemplo.

在一個帶發音的線上詞典中聽以下詞語，並按照例子划出代表每組中標出的發音的字母。

[f] filme	[s] sete	[ʃ] chá	[v] vinte	[z] zero	[ʒ] jade
					
café	professor	chamar	verdadeiro	prazer	origem
falar	conhecer	chinês	ouvir	apresentar	Japão
difícil	falso	abaixo	escrever	exemplo	junho
professor	almoço	despedir <small>辭退, 送行</small>	convidar	música	desgosto
ficar	próximo	mochila	telemóvel	casa	relógio

2. Classifique os sons destacados como não vozeados ou vozeados.

指出下列單詞中標黑的字母在單詞中的發音屬於清輔音還是濁輔音。

- | | | | | | |
|--------------|--------------------------------------|----------------------------------|--------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| a) treze | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado | g) jantar | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado |
| b) cinco | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado | h) viagem | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado |
| c) seis | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado | i) fechar | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado |
| d) ser | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado | j) preferir | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado |
| e) exercício | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado | k) levantar | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado |
| f) fazer | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado | l) televisão | <input type="checkbox"/> não vozeado | <input type="checkbox"/> vozeado |

3. Assinale a palavra ouvida na gravação.

标出你所听到的单词。



- | | |
|--|---|
| a) <input type="checkbox"/> doze
<input type="checkbox"/> doce | e) <input type="checkbox"/> vez
<input type="checkbox"/> fez (動詞 fazer vt.「做」的陳述式過去完成時的第三人稱單數變位) |
| b) <input type="checkbox"/> peça
<input type="checkbox"/> peso | f) <input type="checkbox"/> vila (鎮, 小城)
<input type="checkbox"/> fila |
| c) <input type="checkbox"/> venda
<input type="checkbox"/> fenda (裂縫) | g) <input type="checkbox"/> caço (我打獵)
<input type="checkbox"/> caso |
| d) <input type="checkbox"/> posse
<input type="checkbox"/> pose (姿勢) | h) <input type="checkbox"/> chumbo (鉛)
<input type="checkbox"/> jumbo (空中巨無霸, 大型客機) |

4. A pares, treinem a pronúncia dos pares apresentados em 3. Um aluno diz uma palavra do par e o outro identifica a palavra pronunciada.

兩人一組，練習練習3中的各組單詞。一名同學讀出每組單詞中的一個，另一名同學指出該同學讀的是哪個單詞。

5. Ouça a gravação. Complete os nomes de frutas, com a letra que acha correta.

聽錄音，在空白處填上正確的字母補全單詞。



a) _____igo



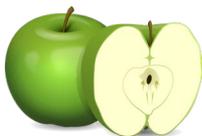
d) nê_____pera



g) amei_____a



b) ma_____ã



e) u_____as



h) framboe_____a



c) laran_____a



f) tan_____erina



6. Assinale as frases ouvidas.

指出你所聽到的句子。



- a) frase 1 A minha mãe gosta da casa.
 A minha mãe gosta da caça.
- b) frase 2 Tens uma faca de plástico (塑膠) que me emprestes (借, 借給)?
 Tens uma vaca de plástico que me emprestes?
- c) frase 3 Ela disse "chá", mas é só logo.
 Ela disse "já", mas é só logo.

7. Ouça e repita os trava-línguas apresentados.

聽並重復下列繞口令。



- a) *Faça chá; vaza já.*
- b) *O jovem sai de casa para caçar, mas chove muito e volta para descansar.*
- c) *O Francisco enfia a faca na saca e assim não assusta a vaca.*

Vocabulário

vazar: 倒空, 流出, 溢出, 潑掉 | caçar: 打獵 | assustar: 使害怕

8. Treine e grave a leitura de *Receita "Vaca do Inferno"*.

練習朗讀“Vaca do Inferno”的菜譜並錄音。



Receita "Vaca do Inferno"

Cortar a vaca com uma faca.

Juntar farinha com uma varinha.

Levar ao forno com calor de inferno.

Tirar uma foto e comer no inverno.

9. Compare a sua leitura do exercício 8 com a gravação e analise a correção da sua própria pronúncia.

將練習8中你的朗讀與錄音進行比較，檢驗自己的發音是否正確。

1. Vamos **ouvir e pronunciar** consoantes oclusivas.

聽並讀出以下爆破輔音。



1.1. Ouça as palavras e coloque um número de acordo com a ordem de audição.

聽單詞並按照你所聽到的順序給單詞加上序號。

 pé tu café bar dez gás


1.2. Vai ouvir um trava-língua muito estranho. Primeiro, ouça a gravação do texto uma vez. Depois, ouça novamente e repita cada frase.

你將聽到一個很奇怪的繞口令。先聽一遍錄音，之後重聽錄音，並跟隨錄音重復句子。

O pato e a gata

*O pato e a gata **habitam** no parque.**O pato tem uma **toca!** A gata nada na **doca!****Na doca a gata tem pouca comida na boca.**Na toca o pato dorme sobre uma **toga.****É tudo muito estranho até porque vai haver uma **boda** da gata e do pato para **espanto** da malta toda de gatos e patos!**Este é o conto do pato e da gata que habitam no parque.*

Vocabulário

habitar: 住, 居住 a toca: 窩 a doca: 碼頭 a toga: 長袍
a boda: 婚禮 o espanto: 害怕, 驚嚇

2. Vamos **conhecer** as consoantes oclusivas.

讓我們來瞭解一下摩擦輔音。

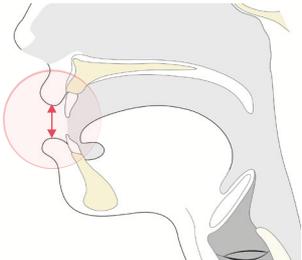
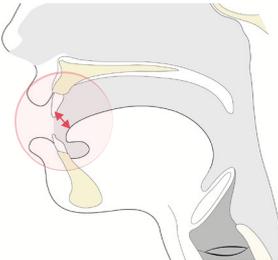
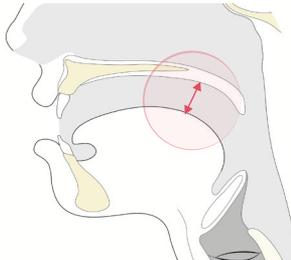
2.1. Observe a articulação dos sons e complete o quadro.

在表格中標注出以下發音都用到了口腔的哪些部位。

Na produção de...	são importantes as seguintes partes da boca:
[p] / [b]	
[t] / [d]	
[k] / [g]	

2.2. Observe o quadro e sublinhe as letras que representam cada som, como no exemplo.
看表格中的內容，並按照例子划出分別代表各個發音的字母。

consoantes oclusivas: há obstáculo total à passagem do ar
爆破輔音：對氣流完全阻塞

	bilabiais	dentais	velares
			
não vozeadas ⁴ /surdas: sem vibração das cordas vocais 聲帶不振動	[p] pé  pé	[t] tu  tu	[k] café  café [C antes de A, O, U] quinze [QU antes de E, I] quanto [kw] [QU antes de A, O, U]
vozeadas /sonoras: com vibração das cordas vocais 聲帶振動	[b] bar  bar	[d] dez  dez	[g] gás  gás [G antes de A, O, U] Guiné [GU antes de E, I] língua [gw] [GU antes de A, O, U]

3. Praticamos!

練習！



3.1. Assinale a palavra ouvida.

標出你所聽到的單詞。

- | | | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|---|---------------------------------------|
| a) <input type="checkbox"/> moda | c) <input type="checkbox"/> costa | e) <input type="checkbox"/> gato | g) <input type="checkbox"/> pata (爪子) |
| <input type="checkbox"/> mota (河堤) | <input type="checkbox"/> gosta | <input type="checkbox"/> cato (仙人掌) | <input type="checkbox"/> bata (長便服) |
| b) <input type="checkbox"/> banda | d) <input type="checkbox"/> doca (碼頭) | f) <input type="checkbox"/> embate (碰撞) | h) <input type="checkbox"/> duna (沙丘) |
| <input type="checkbox"/> panda | <input type="checkbox"/> toca (窩) | <input type="checkbox"/> empate (平局) | <input type="checkbox"/> tuna (學生樂隊) |

4. Por vezes, usa-se a designação de consoantes surdas para as consoantes não vozeadas, e a designação de consoantes sonoras para as consoantes vozeadas.

3.2. Complete as palavras ouvidas com a letra correta.

根據你所聽到的單詞，填上正確的字母，將其補全。

- | | | | |
|-------------|--------------|-------------|--------------|
| a) ____anda | c) em____ate | e) sa____o | g) pron____o |
| b) ____osta | d) mo____a | f) sa____ão | h) ____oma |

3.3. A pares, treinem a pronúncia dos pares apresentados em 3.1. Um aluno diz uma palavra do par e o outro identifica a palavra pronunciada.

兩人一組，練習3.1中的各組單詞。一名同學讀出每組單詞中的一個，另一名同學指出該同學讀的是哪個單詞。

4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習，檢驗學習效果。

4.1. Ouça e repita, em coro, as frases apresentadas.

大家一起聽並重復以下句子。

- O panda faz parte da banda.
- A Rita compra uma cama topo de gama.
- Diz o dentista: "Não tente colar o dente".

4.2. Ouça os diálogos gravados e escolha a resposta certa.

聽錄音中的短對話，選出與對話內容相符的句子。

- diálogo 1
 - A amiga da Inês vai ver o uso da *cola* (膠水).
 - A Inês quer uma cola.
 - A Inês quer uma *gola* (衣領).
- diálogo 2
 - A Rita gosta de pandas.
 - A Rita gosta de bandas.
 - O amigo da Rita mostra as bandas.
- diálogo 3
 - A prima da São adora gatos.
 - A Cristina não quer um gato.
 - Os gatos dão-lhe muito trabalho.

4.3. Descreva a imagem apresentada. Deve utilizar as seguintes palavras:

請描述圖片內容。需用到以下詞語：



saco | branco | verde
 mala | pé | moderna
 sapo (青蛙) | par (對, 雙)
 bicicleta (自行車, 腳踏車)
 roda (輪子)

4.3.1. Grave a sua descrição.
將對圖片的描述錄音。

4.3.2. Peça ao professor ou a um colega para avaliar a pronúncia das consoantes oclusivas.
請老師或一名同學對你的爆破輔音的發音進行評價。

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Ouça as palavras e sublinhe as letras que representam os sons indicados, como no exemplo.
聽詞語，並按照例子划出代表每組中標出的發音的字母。



[p] pé



[t] tu



[k] café



[b] bar



[d] dez

10

[g] gás



professor
Portugal
prazer
aprender
desporto

terça-feira
setembro
sexta-feira
três
oito

catorze
cinco
porque
quarenta
quinta-feira

sábado
abril
trabalho
Brasil
beber

sábado
domingo
dezembro
dezassex
universidade

agosto
segunda-feira
gostar
amiga
língua

2. Classifique os sons destacados como não vozeados ou vozeados.
指出下列單詞中標黑的字母在單詞中的發音屬於清輔音還是濁輔音。

a) **t**rês não vozeado vozeado

b) **g**ostar não vozeado vozeado

c) **p**ais não vozeado vozeado

d) **d**ez não vozeado vozeado

e) **s**obrinho não vozeado vozeado

f) **c**unhado não vozeado vozeado

g) **c**asa não vozeado vozeado

h) **s**ete não vozeado vozeado

i) **p**referir não vozeado vozeado

j) **c**inquenta não vozeado vozeado

k) **p**rimo não vozeado vozeado

l) **b**ranco não vozeado vozeado

3. Assinale a palavra ouvida na gravação.

標出在錄音中聽到的詞語。

- | | |
|--|---|
| a) <input type="checkbox"/> fico
<input type="checkbox"/> figo | e) <input type="checkbox"/> sabão (肥皂)
<input type="checkbox"/> sapão (sapo「青蛙」的指大詞) |
| b) <input type="checkbox"/> saca (大袋子)
<input type="checkbox"/> saga (神話) | f) <input type="checkbox"/> Tó (葡語名字的指小詞)
<input type="checkbox"/> dó (音符名) |
| c) <input type="checkbox"/> gato
<input type="checkbox"/> gado (家畜、牲口) | g) <input type="checkbox"/> goma (樹膠)
<input type="checkbox"/> coma (昏迷) |
| d) <input type="checkbox"/> pago
<input type="checkbox"/> bago (手杖, 拐杖) | h) <input type="checkbox"/> parco (樸素的, 節省的)
<input type="checkbox"/> barco |

4. A pares e usando o *WeChat*, treinem a pronúncia dos pares apresentados em 3. Um aluno diz uma palavra do par e o outro manda uma mensagem escrita com a palavra pronunciada, para confirmar.

兩人一組用微信練習練習3中的各組單詞。一名同學讀出每組單詞中的一個，另一名同學在回復中寫出該同學讀的是哪個單詞。

5. Ouça a gravação. Complete os nomes de frutas, com a letra que acha correta.

聽錄音，在空白處填上正確的字母補全下列水果名稱。

49

a) ____era



d) nês ____era



g) fi ____o



b) man ____a



e) ____anana



h) fram ____oesa



c) ____amasco



f) ____angerina



6. Assinale as frases da gravação.

標出錄音中的句子。



- a) O sabão é verde.
 O sapão é verde.
- b) Nessa província há diferentes tipos de modas.
 Nessa província há diferentes tipos de motas.
- c) A Joana não disse isso; disse "figo".
 A Joana não disse isso; disse "fico".

7. Ouça e repita as frases apresentadas.

聽並重復下列句子。



- a) Apesar do grande **embate** (碰撞), tudo acaba com um **empate** (平局).
- b) Fico com esses figos; gosto deles e não custam muito.
- c) Todos tocam **tambor** (鼓); todos adoram os tocadores.

8. Treine e grave a leitura do trava-língua “O pato e a gata” (do exercício 1.2 da aula).

練習朗讀 (課堂練習1.2中的) 繞口令 “O pato e a gata” 並錄音。

9. Treine a declamação do poema. Grave a leitura em voz alta e partilhe-a com o professor ou algum colega. Depois, receba as correções feitas pelos mesmos.

練習朗誦下面的詩。大聲朗讀並錄音。將錄音分享給老師或一名同學，請他們進行糾正。

O Pássaro da cabeça

*Sou o pássaro que canta
dentro da tua cabeça
que canta na tua **garganta**
canta onde lhe **apeteça***

*Sou o pássaro que voa
dentro do teu coração
e do de qualquer pessoa
mesmo as que **julgas** que não*

*Sou o pássaro da **imaginação**
que voa até na **prisão**
e canta por tudo e por nada
mesmo com a boca fechada*

*E esta é a canção sem **razão**
que não **serve** para mais nada
senão para ser cantada
quando os amigos se vão*

*e ficas de novo sozinho
na **solidão** que começa
apenas com o passarinho
dentro da tua cabeça.*

Manuel António Pina, *O Pássaro da cabeça*,
1983

Vocabulário

apeteça: 動詞 (apetecer: 想要) | garganta: 喉嚨 | julgar: 判斷 |
 imaginação: 想像 | prisão: 監獄 | razão: 原因 | servir: 服務
 (não serve senão para ser cantada = só serve para ser cantada) | solidão: 孤單

1. Vamos **ouvir e pronunciar** consoantes laterais e vibrantes.

聽並讀出邊音和顫音。



1.1. Ouça as palavras e coloque um número de acordo com a ordem de audição.

聽單詞並按照你所聽到的順序給單詞加上序號。

 malha rato pera ler zero livro


1.2. Ouça e repita as palavras.

聽並重復以下詞語。

som e posição na sílaba (音節)							
[ʎ] (sempre início)	[l] início simples	[ɫ] início complexo	[ʎ] fim	[R] (sempre início)	[r] início simples	[r] início complexo	[r] fim
<i>malha</i>	<i>mala</i>	<i>flor</i>	<i>mal</i>	<i>marra</i>	<i>Mara</i>	<i>professor</i>	<i>mar</i>
<i>filha</i>	<i>fila</i>	<i>claro</i>	<i>malta</i>	<i>carro</i>	<i>caro</i>	<i>treze</i>	<i>Marta</i>
<i>galho</i>	<i>galo</i>	<i>completo</i>	<i>falta</i>	<i>murro</i>	<i>muro</i>	<i>fraco</i>	<i>farta</i>
<i>velha</i>	<i>vela</i>	<i>planta</i>	<i>vil</i>	<i>rato</i>	<i>Vera</i>	<i>quatro</i>	<i>vir</i>

2. Vamos **conhecer** as consoantes laterais e vibrantes.

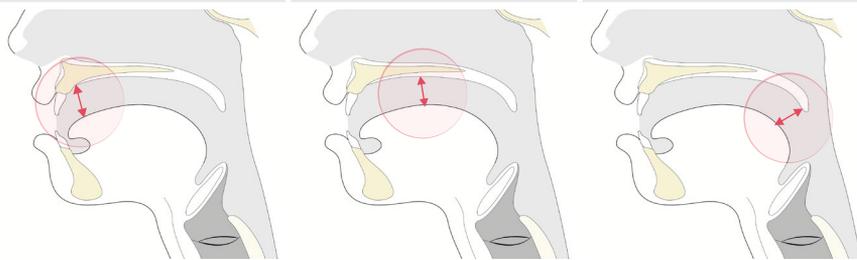
讓我們來瞭解一下邊音和顫音。

2.1. Observe a articulação dos sons e complete o quadro.

在表格中標注出以下發音都用到了口腔的哪些部位。

Na produção de...	são importantes as seguintes partes da boca:
[l] / [r]	
[ʎ]	
[R]	

2.2. Observe o quadro. 看表格中的內容。

consoantes laterais: com saída do ar pelos lados da boca 邊音：氣流從在口腔兩側流出		
alveolares	palatal	uvular
		
posição na sílaba: • início simples: <i>ler</i> • início complexo: <i>glo<u>b</u>al</i> • fim: <i>so<u>l</u></i> ⁵	• <i>mal<u>h</u>a</i>	
consoantes vibrantes: com vibração de uma parte da boca 顫音：口腔一部分顫動		
alveolares		uvular
posição na sílaba: • início simples: <i>pe<u>r</u>a</i> [meio da palavra] • início complexo: <i>tr<u>ê</u>s</i> • fim: <i>estud<u>ar</u></i>		• <i>ra<u>t</u>o</i> [início da palavra] • <i>ca<u>r</u>ro</i> [meio da palavra]

2.3. Que consoantes só podem aparecer no início da sílaba?

哪些輔音只能出現在音節開頭？

[l] [ʎ] [r] [R]

2.4. Que consoantes podem aparecer no início simples, no início complexo e no fim da sílaba?

哪些輔音既可以單獨或與其他輔音一起出現在音節開頭，又可以出現在音節末尾？

[l] [ʎ] [r] [R]

3. Praticamos!

練習！



3.1. Assinale a palavra ouvida.

標出你所聽到的單詞。

- | | | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---|
| a) <input type="checkbox"/> caro | c) <input type="checkbox"/> mala | e) <input type="checkbox"/> Vera | g) <input type="checkbox"/> Mara |
| <input type="checkbox"/> caro | <input type="checkbox"/> malha | <input type="checkbox"/> velha | <input type="checkbox"/> marra (除草的小鋤頭) |
| b) <input type="checkbox"/> falta | d) <input type="checkbox"/> mal | f) <input type="checkbox"/> Marta | h) <input type="checkbox"/> vir |
| <input type="checkbox"/> farta | <input type="checkbox"/> mar | <input type="checkbox"/> Malta | <input type="checkbox"/> vil (便宜的, 卑賤的) |

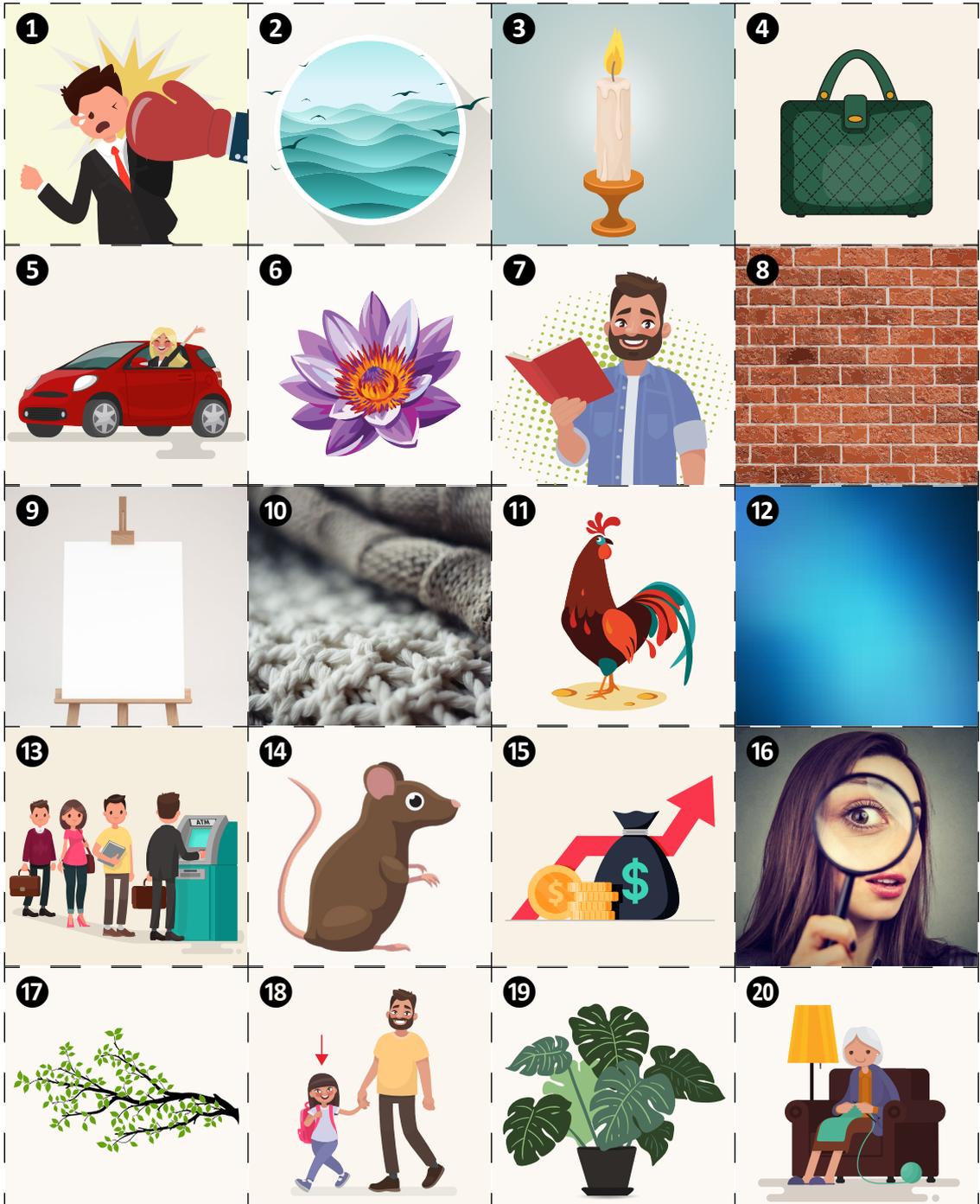
3.2. Leia as palavras de 3.1. em voz alta, para o seu colega.

給你的同學大聲朗讀練習3.1中的詞語。

5. A consoante L em fim de sílaba é pronunciada como [ɫ], isto é, como uma consoante alveolar velarizada, com duas articulações: uma na zona alveolar e outra na zona velar. No entanto, por razões pedagógicas, não vamos aprofundar esta distinção no presente material didático.

3.3. A pares, treinem a pronúncia de palavras com consoantes laterais e vibrantes. Existe um cartão para cada uma das palavras. Um aluno retira um cartão e pronuncia a palavra que está nesse cartão. O segundo aluno escreve a palavra. Se escrever bem, ganha um ponto. Se não, o ponto fica para o adversário.

兩人一組，練習帶有邊音和顫音的單詞。每張卡片上都寫有其中一個詞語。一名學生抽出一張卡片，讀出卡片上的單詞，另一名學生將該詞寫出。寫對得1分，寫錯則對方得1分。



4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習，檢驗學習效果。



4.1. Assinale as frases da gravação.

標出錄音中的句子。

- | | |
|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> Ele vê muitos galhos no quintal. | d) <input type="checkbox"/> Os livros estão perto da sala. |
| <input type="checkbox"/> Ele vê muitos galos no quintal. | <input type="checkbox"/> Os livros estão perto da Sara. |
| b) <input type="checkbox"/> Tu já conheces a Marta? | e) <input type="checkbox"/> Já conheces a minha velha? |
| <input type="checkbox"/> Tu já conheces a malta? | <input type="checkbox"/> Já conheces a minha Vera? |
| c) <input type="checkbox"/> A Fernanda gosta de malhas azuis. | f) <input type="checkbox"/> Nessa zona vejo um grande muro. |
| <input type="checkbox"/> A Fernanda gosta de malas azuis. | <input type="checkbox"/> Nessa zona vejo um grande murro. |

4.2. Ouça as frases ditas pelo professor e complete os espaços.

聽老師讀下列句子，在空白處填上正確內容將各句補全。

- a) Muitos comportam-se como crianças.
- b) Não é o seu objetivo.
- c) A é uma rapariga muito simpática.
- d) No Natal usamos muito
- e) Esta rua tem demasiados
- f) Infelizmente, o António Manuel é uma pessoa

4.3. Leia as frases e os trava-línguas sem treino prévio, para o seu colega. Peça ao seu colega para corrigir os erros de pronúncia que encontrar.

在沒經過練習的情況下，直接朗讀以下句子及繞口令，並請老師或一名同學糾正你的發音錯誤。

- a) *A flor da Sílvia é linda e cor-de-rosa.*
- b) *O senhor rico comprou a violeta azul e fresca.*
- c) *Lá atrás daquela jarra há uma aranha rara.*
A aranha arranha a jarra; a jarra arranha a aranha.
- d) *A malha da mala azul clara está estragada; a mala de malha azul clara fica escangalhada.*

Vocabulário

a jarra: 帶耳的大肚高壺 | a aranha: 蜘蛛，蛛網狀的用品 | raro: 罕見的 | arranhar: 划破
a malha: 編織，網眼 | estragado: 弄壞的，損壞的 | escangalhado: 損壞的，毀壞的

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Ouça os nomes de países e sublinhe as letras que representam os sons da primeira linha, como no exemplo. 聽國家名，並按照例子划出代表第一行中發音的字母。



[l] ler	[ʎ] malha	[r] pera	[R] rato
Angola Portugal Bélgica	Antilhas Ilha Norfolk	Portugal Brasil Noruega	Andorra Israel Rússia

2. Preencha as linhas com os nomes de profissões, de acordo com o som sublinhado. 根據划線部分的發音，將下列表示職業名稱的詞語填到橫線的相應位置。

professorl
joalheiro

engenheiro
reporteir

cabeeleireiro
biologo

reeceionista
guitarrista

palhaço
policia

[l] ler



.....
.....
.....

[ʎ] malha



.....
.....
.....

[r] pera



.....
.....
.....

[R] rato



.....
.....
.....

3. Assinale a palavra ouvida na gravação. 標出在錄音中聽到的詞語。



a) rua
 lua

b) leitor
 reitor (校長)

c) pera
 perra (開關困難的)

d) muro
 murro (拳擊, 拳打)

e) falo
 faro (動物靈敏的嗅覺)

f) encerar (打蠟)
 encerrar (結束, 終止)

g) mola (彈簧)
 molha (淋濕, 浸濕)

h) palha (麥秸)
 pala (寶石的鑲嵌座)

4. A pares e através do *WeChat*, treinem a pronúncia dos pares apresentados em 3. Um aluno diz uma palavra do par e o outro identifica a palavra pronunciada.

兩人一組用微信練習練習3中的各組單詞。一名同學讀出每組單詞中的一個，另一名同學指出該同學讀的是哪個單詞。

5. Ouça a gravação. Complete os nomes de frutas, com a(s) letra(s) que acha correta(s).

聽錄音，在空白處填上正確的字母補全單詞。

▶
58

a) mo.....ango



e) grose.....a



b) me.....ancia



f)omã



c) pe.....a



g)imão



d) f.....amboesa



h) la.....anja



6. Ouça as frases da gravação e complete os espaços.

聽錄音中的句子並填空。



- a) Eles demasiado.
- b) Essas são deliciosas.
- c) Conheces a ?
- d) Eles querem amanhã.
- e) Já estás de estudar?
- f) Esta porta está

7. Treine e grave a leitura das frases e dos trava-línguas do exercício 4.3 (anterior aos exercícios de consolidação).

練習朗讀练习4.3中的繞口令（鞏固練習之前的）並錄音。



8. Oralmente (e sem escrever), descreva a imagem apresentada, incluindo os animais abaixo indicados. Grave a descrição e observe a sua própria pronúncia.

口頭描述（不要寫）圖片內容，描述中需包含以下動物。將口頭描述內容錄音並注意自己的發音。

pássaros 鳥 | *peixes* 魚 | *rato* 老鼠 | *cavalo* 馬 | *coelho* 兔子 | *cão* 狗 | *gato* 貓



1. Vamos **ouvir e pronunciar** as consoantes nasais.

聽並讀出以下鼻輔音。



1.1. Ouça e repita as palavras.

聽並重復以下單詞。

[m]	[n]	[ɲ]
Macau Moçambique chamar nome	nove nome guineense Ana	manhã senhor sobrinho engenheiro



1.2. Ouça as palavras e coloque um número de acordo com a ordem de audição.

聽單詞並按照你所聽到的順序給單詞加上序號。

mulher minha nora nome filme banho

2. Vamos **conhecer** as consoantes nasais.

讓我們來瞭解一下鼻輔音。

2.1. Qual é a diferença na articulação de [b] e [m]?

[b]和[m]的發音有何不同？

2.2. Porque é que [m, n, ɲ] são consoantes nasais?

為什麼[m, n, ɲ]是鼻輔音？

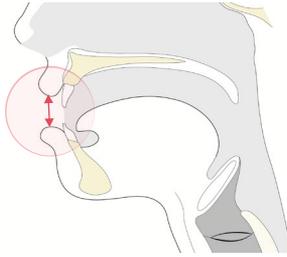
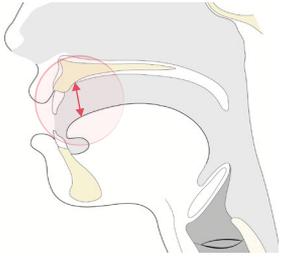
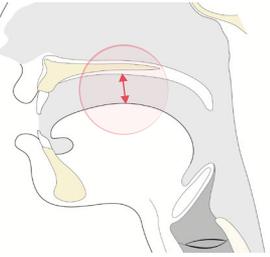
2.3. Observe a articulação dos sons e complete o quadro.

在表格中標注出以下發音都用到了口腔的哪些部位。

Na produção de...	são importantes as seguintes partes da boca:
[m]	
[n]	
[ɲ]	

2.4. Observe o quadro e sublinhe as letras que representam cada som.
看表格中的內容，並划出分別代表各個發音的字母。

consoantes nasais: com saída do ar pelo nariz e pela boca
鼻輔音：口腔和鼻腔氣流同時流出

bilabial	alveolar	palatal
		
[m] Macau  cama mola	[n] nove  cana nota	[ɲ] manhã  banho senhora

3. Praticamos!

練習！



3.1. Assinale a palavra ouvida.
標出你所聽到的單詞。

- | | | | |
|--|--|--|--|
| a) <input type="checkbox"/> nota
<input type="checkbox"/> mota | c) <input type="checkbox"/> nove
<input type="checkbox"/> move | e) <input type="checkbox"/> mata (樹林)
<input type="checkbox"/> nata | g) <input type="checkbox"/> cama
<input type="checkbox"/> cana (筒狀物) |
| b) <input type="checkbox"/> sonho
<input type="checkbox"/> sono | d) <input type="checkbox"/> minha
<input type="checkbox"/> mina (礦) | f) <input type="checkbox"/> mana (姐妹)
<input type="checkbox"/> manha (狡猾) | h) <input type="checkbox"/> neta
<input type="checkbox"/> meta (目標, 目的) |

3.2. Escreva as profissões ditadas pelo professor.
寫出老師聽寫的職業名稱。

- | | | |
|---------|---------|---------|
| a. | d. | g. |
| b. | e. | h. |
| c. | f. | i. |

3.3. A pares, treinem a pronúncia de palavras com consoantes nasais. Existe um cartão para cada uma das palavras conhecidas. Um aluno retira um cartão e pronuncia a palavra que está nesse cartão. O segundo aluno escreve a palavra. Se escrever bem, ganha um ponto. Se não, o ponto fica para o adversário.

兩人一組，練習帶有鼻輔音的單詞。每張卡片上都寫有一個學生認識的詞語。一名學生抽出一張卡片，讀出卡片上的單詞，另一名學生將該詞寫出。寫對得1分，寫錯則對方得1分。



4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習，檢驗學習效果。

4.1. Ouça as frases ditas pelo professor e preencha os espaços.

聽老師讀下列句子，在空白處填上正確內容。

- Quantas queres?
- Já vais dar ao bebé?
- Essa é muito comprida.
- Quantas tem o quarto?
- Ele adora
- Está ali uma

4.2. Ouça e repita, em coro, as frases de 4.1.

大家一起聽並重復4.1中的句子。

4.3. Leia as frases e os trava-línguas sem treino prévio. Peça ao seu colega para corrigir os erros de pronúncia que encontrar.

通過句子練習，檢驗學習效果。在沒經過練習的情況下，直接朗讀以下句子及繞口令，並請一名同學糾正你的發音錯誤。

- O maninho mostra o carrinho novo ao primo e ao amigo.*
- A mana da Manuela é mesmo muito carinhosa e harmoniosa.*
- O rato rói a rolha grossa da garrafa amarela do rei louro num largo russo.*
- A vela da velha é amarela e vermelha; a velha perto da vela parece vermelha e amarela.*

Vocabulário

o mano: 弟弟 | o maninho: 小弟弟 | mostrar: 展示 | o carrinho: 小車
 carinhoso: 親暱的 | harmonioso: 和諧的 | a rolha: 塞子, 瓶塞
 rói: 他/她/它 咬、啃 | largo: 寬的 (形容詞), 小廣場 (名詞)

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Ouça a gravação. Complete os nomes de países, com a(s) letra(s) que acha correta(s).

聽錄音，在空白處填上正確的字母將國家名稱補全。

- | | | |
|------------------|----------------|----------------|
| a) Alema.....a | d) Ro.....énia | g) Na.....íbia |
| b) Dina.....arca | e) Tu.....ísia | h) Espa.....a |
| c) Líba.....o | f) Mó.....aco | |

2. Assinale a palavra ouvida na gravação.

標出在錄音中聽到的詞語。



- | | | |
|---|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> unha
<input type="checkbox"/> uma | d) <input type="checkbox"/> mana (姐妹)
<input type="checkbox"/> mama (乳房) | g) <input type="checkbox"/> nossa
<input type="checkbox"/> mozza (壓印, 壓痕) |
| b) <input type="checkbox"/> mamã
<input type="checkbox"/> manhã | e) <input type="checkbox"/> ramo (束)
<input type="checkbox"/> ranho (鼻涕) | h) <input type="checkbox"/> mimo (愛撫, 寵愛)
<input type="checkbox"/> Minho (葡萄牙一個省的名稱) |
| c) <input type="checkbox"/> cenoura
<input type="checkbox"/> senhora | f) <input type="checkbox"/> linha
<input type="checkbox"/> lima (銼刀, 青檸) | |

3. Preencha o quadro com os nomes masculinos, de acordo com o som relevante. (Dois desses nomes devem aparecer em duas colunas diferentes.)

根據發音在表格中填上相應的男性名字。(其中有兩個名字應重復出現在兩個不同的框中。)

Agostinho	António	Armando	Cristiano	Firmino
Martinho	Nuno	Raimundo	Renato	Tomás

[m] Macau	[n] nove	[ɲ] manhã
Ar <u>m</u> ando		

4. Leia as palavras de 3 em voz alta e com velocidade. Grave a sua leitura e verifique a correção da mesma.

大聲快速朗讀練習3中的詞語並錄音，檢驗是否正確。

5. Assinale as frases da gravação.

標出錄音中的句子。



- | | |
|---|--|
| a) <input type="checkbox"/> O pequeno João gosta de brincar com motas.
<input type="checkbox"/> O pequeno João gosta de brincar com notas. | d) <input type="checkbox"/> O Minho não é muito grande.
<input type="checkbox"/> O milho não é muito grande. |
| b) <input type="checkbox"/> Estas senhoras já estão muito maduras (成熟的).
<input type="checkbox"/> Estas cenouras já estão muito maduras. | e) <input type="checkbox"/> A Joana faz anos a 20 de junho.
<input type="checkbox"/> A Joana faz anos a 20 de julho. |
| c) <input type="checkbox"/> Ele disse "mamã".
<input type="checkbox"/> Ele disse "manhã". | f) <input type="checkbox"/> O Minho é sempre uma boa escolha.
<input type="checkbox"/> O mimo é sempre uma boa escolha. |

6. Ouça o diálogo da gravação e preencha os espaços.

聽錄音中的對話，在空白處填上正確內容。



António: - Inês, o que vamos fazer nas nossas férias no (a).....?

Inês: - Não sei. Vamos perguntar aos (b)..... o que eles sugerem. Eles também vão passear com os (c).....

António: - Ok. Eu sei que há muitos campos de (d)....., boa (e)..... e paisagens (f)..... Sabes mais (g)..... coisa sobre esta terra?

Inês: - Sim. A cidade de (h)..... do Castelo tem (i)..... igrejas e museus.

António: - Muito bem. (j)..... visitar alguns monumentos e (k)..... as paisagens.

Inês: - Concordo. Vamos só saber a (l)..... dos (m)..... Eles têm sempre muitas ideias e podem (n).....-nos na visita.

António: - Está bem. Vou (o)..... um email e perguntar.

Inês: - Ótimo. Depois (p)..... melhor.

7. Treine e grave a leitura das frases e dos trava-línguas do exercício 4.3 (anterior aos exercícios de consolidação).

練習朗讀練習4.3中的繞口令（鞏固練習之前的）並錄音。



8. Oralmente (e sem escrever), descreva as duas imagens, usando as palavras indicadas. Grave as suas descrições e verifique a correção da pronúncia nas consoantes nasais.

用所給詞語對下面兩幅圖片內容進行口頭描述（不要寫）。將描述內容錄音，檢驗鼻輔音的發音是否正確。

a cama | a janela | castanho 褐色的
a madeira 木頭 | a cómoda 帶抽屜的衣櫃
a mesinha de cabeceira 梳妝台

a cana 桿莖 | o milho | a montanha
o Minho | a árvore | o ramo



1. Vamos **ouvir e pronunciar** as vogais arredondadas do português europeu.
聽並讀出歐葡中的圓唇元音。



- 1.1. Ouça as palavras e coloque um número de acordo com a ordem de audição.
聽單詞並按照你所聽到的順序給單詞加上序號。

nove tu boca zero nome mota

- 1.2. Vamos conhecer o poema “Golo”, de Matilde Rosa Araújo.
讓我們來瞭解一下Matilde Rosa Araújo的詩歌 “Golo”。



- 1.2.1. Ouça o poema, seguindo o texto escrito.
邊看詩歌邊聽錄音。

Golo

Os meninos
Que jogam à bola na minha rua
Jogam com o Sol
E os pés dos meninos
São pés de alegria e de vento
A baliza uma nuvem tonta
À toa
Na luz do dia
E eu olho os meninos e a bola
Que voa
E ouço os meninos gritar: Go...o...lo!...
E não há perder nem ganhar
Só perde quem os olhos dos meninos
Não puder olhar

Matilde Rosa Araújo, *Mistérios*, 1988



Vocabulário

jogar à bola: jogar futebol | **a baliza:** 信号 | **tonto:** 眩暈的, 呆傻的 (A baliza [é] uma nuvem tonta: A baliza parece uma nuvem tonta) | **à toa:** 不加思考的, 隨便的
voar: 飛 (exemplo: Os pássaros voam) | **perder:** 失去 (Só perde quem os olhos dos meninos / Não puder olhar: As pessoas que não podem ver os olhos dos meninos perdem essa oportunidade [e ficam menos alegres e felizes]) | **ganhar:** 贏得

1.2.2. Assinale a imagem que ilustra o poema “Golo”.

標出代表詩歌“Golo”內容的圖片。



A



B



C



D

1.2.3. O professor repete as palavras sublinhadas do poema. Coloque essas palavras no quadro, como nos exemplos.

聽老師重復詩歌中划線的詞語，按照例子將這些詞語填入相應的框中。

[u]	[o]	[ɔ]
<u>olho</u>		<u>olho</u>

1.2.4. Leia as palavras de cada coluna de 1.2.3, em voz alta e com velocidade.

大聲快速讀出1.2.3.每個框中的單詞。

1.2.5. Leia o poema em voz alta.

大聲朗讀該詩歌。

2. Vamos **conhecer** as vogais arredondadas.

讓我們來瞭解一下圓唇元音。



2.1. Ouça e repita os sons e as palavras.

聽並重復以下發音及詞語。

[u] <i>bula</i> (藥物標籤)	[o] <i>bola</i> (tipo de pão com recheio, 一種帶餡的麵包)	[ɔ] <i>bola</i> (球)
------------------------	--	---------------------

2.2. O que é comum nos três sons [u], [o] e [ɔ]? Porque se chamam vogais arredondadas?

[u], [o] 和 [ɔ] 這三個發音有何相似之處？為什麼稱它們為圓唇元音？

2.3. Qual é a diferença na pronúncia desses três sons?

這三個發音有何不同之處？

2.4. Complete o quadro.

填表格。

Na produção de...	a língua está...
[u]	<input type="checkbox"/> alta <input type="checkbox"/> na posição média <input type="checkbox"/> baixa
[o]	<input type="checkbox"/> alta <input type="checkbox"/> na posição média <input type="checkbox"/> baixa
[ɔ]	<input type="checkbox"/> alta <input type="checkbox"/> na posição média <input type="checkbox"/> baixa

2.5. Observe os seguintes contrastes:

注意對比以下發音：

[u]	[o]	[ɔ]
bula	bola	bola
gula (麩質)	golo	gola (領)
tudo	todo	
	jogo (s.m.)	jogo (v.)

2.5.1. Acha que é importante pronunciar bem a diferença entre os três sons? Porquê?

你認為區分好這三個發音是否很重要？為什麼？

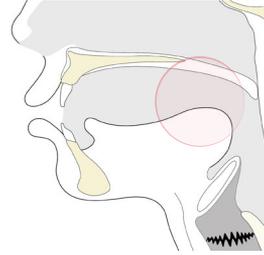
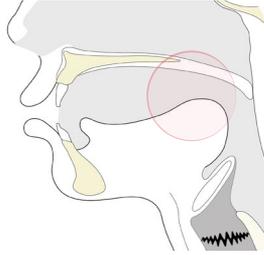
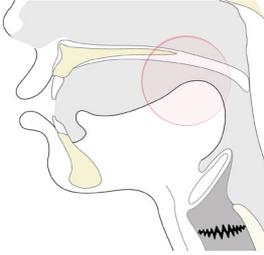
2.6. Observe o quadro e sublinhe as letras que representam cada som. 看表格中的內容，並划出分別代表各個發音的字母。

vogais arredondadas: arredondamento e projeção dos lábios
圓唇元音：嘴唇成圓形並突起

alta: elevação da língua
高：舌面抬高

média: manutenção
中：保持在中間位置

baixa: abaixamento da língua
低：舌面放低



[u] tu



tu
música
noventa [átono]

[o] boca



boca
avô
ouro

[ɔ] nove



nove
avó

3. Praticamos!

練習！



3.1. Assinale a palavra ouvida. 標出你所聽到的單詞。

- | | | |
|---|--|---|
| a) <input type="checkbox"/> tudo
<input type="checkbox"/> todo | d) <input type="checkbox"/> duna
<input type="checkbox"/> dona | g) <input type="checkbox"/> coco
<input type="checkbox"/> cuco (杜鵑) |
| b) <input type="checkbox"/> forma [o]
<input type="checkbox"/> forma [ɔ] | e) <input type="checkbox"/> nono
<input type="checkbox"/> Nuno | h) <input type="checkbox"/> moça
<input type="checkbox"/> mozza (壓印, 凹口) |
| c) <input type="checkbox"/> avó
<input type="checkbox"/> avô | f) <input type="checkbox"/> roxa
<input type="checkbox"/> rocha | |



3.2. Ouça as palavras e sublinhe o som [o]. 聽單詞，划出 [o] 的音。

moda	lobo	revolta (造反)	mola (彈簧)
dourado	nota	coxa (髖部, 大腿)	poço (水井)



3.3. Ouça e pronuncie os sons, prolongando-os.
聽並朗讀以下發音，朗讀時將發音延長。

a) [u]

b) [o]

c) [ɔ]



3.4. Ouça e repita as listas de palavras.
聽並重復下列單詞。

[u]	[o]	[ɔ]
uva	ovo	ovos
peru	coco (椰子)	iogurte
legume	chouriço (香腸)	coca-cola
morango	bolo	abóbora (南瓜)
fruta	cebola	brócolos (綠菜花)
vinho	sopa	óleo
tomate	cenoura	soja
açúcar	arroz	noz (核桃)

4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.
通過句子練習，檢驗學習效果。



4.1. Ouça o diálogo três vezes e complete com as palavras ouvidas.
聽三遍對話，在空白處填上你所聽到的單詞。

Pedro: - *Inês, o que vamos pedir para o nosso almoço?*

Inês: - *Podemos pedir (a)..... de (b)..... com (c).....*

Pedro: - *Ok. Eu vou pedir antes (d)..... de (e)..... e (f).....
E para prato principal, o que queres?*

Inês: - *Quero (g)..... com (h)..... e (i).....*

Pedro: - *Muito bem. Eu vou pedir (j)..... de (k)..... e (l).....*

Inês: - *Ok. Pede também uma (m)..... para mim.*

Pedro: - *Está bem. Uma (n)..... para ti e (o)..... para mim.*

Inês: - *Ótimo. Já está (p)..... escolhido.*



4.2. Leia os trava-línguas e grave a sua leitura. Peça ao professor ou a um colega para avaliar a pronúncia das vogais arredondadas.
讀下面的繞口令並錄音，請老師或一名同學對你圓唇元音的發音進行評價。

a) *O jogador Jorge joga no jogo.*b) *A boa bola voa e volta à bota.*

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Ouça as palavras e sublinhe as letras que representam os sons da primeira linha, como nos exemplos. 聽詞語，並按照例子划出代表第一行中發音的字母。



[u] <u>tu</u>	[o] <u>bo</u> ca	[ɔ] <u>no</u> ve
azu <u>l</u>	tr <u>ic</u> ô	t <u>õ</u> nica
ú <u>t</u> il	doura <u>d</u> o	ro <u>s</u> a
amare <u>l</u> o	pi <u>v</u> ô	mó <u>v</u> el
vi <u>ú</u> vo	solte <u>i</u> ro	telefo <u>n</u> e
cad <u>e</u> rno	dou <u>t</u> or	reló <u>g</u> io
ú <u>l</u> timo	estô <u>m</u> ago	có <u>m</u> oda
lavat <u>ó</u> rio	fo <u>r</u> no	po <u>r</u> ta

2. Ouça as palavras e preencha o quadro com os nomes masculinos, de acordo com o som relevante. (Três desses nomes devem aparecer em duas colunas diferentes.)

聽詞語，根據發音在表格中填上相應的男性名字。（其中有三個名字應重復出現在兩個不同的框中。）



[u] <u>tu</u>	[o] <u>bo</u> ca	[ɔ] <u>no</u> ve
Agost <u>in</u> ho	Antó <u>n</u> io	Art <u>ur</u>
Jorge	Jú <u>l</u> io	Horá <u>ci</u> o
		Cristi <u>an</u> o
		Nu <u>n</u> o
		Diog <u>o</u>
		Tomá <u>s</u>

3. Assinale a palavra ouvida na gravação.

標出在錄音中聽到的詞語。



- | | | |
|--|---------------------------------------|--|
| a) <input type="checkbox"/> duro | d) <input type="checkbox"/> burro (驢) | g) <input type="checkbox"/> molho [o] (醬汁) |
| <input type="checkbox"/> Douro (rio português) | <input type="checkbox"/> borro (羊羔) | <input type="checkbox"/> molho [ɔ] (捆, 束) |
| b) <input type="checkbox"/> dura | e) <input type="checkbox"/> mola | h) <input type="checkbox"/> tona (樹皮) |
| <input type="checkbox"/> Dora | <input type="checkbox"/> mula (母驢子) | <input type="checkbox"/> tuna (學生樂隊) |
| c) <input type="checkbox"/> muda | f) <input type="checkbox"/> mora | |
| <input type="checkbox"/> moda | <input type="checkbox"/> moura (摩爾婦女) | |

4. A pares e através do *WeChat*, treinem a pronúncia dos pares apresentados em 3. Um aluno diz uma palavra do par. O outro escreve a palavra pronunciada através de mensagem.

兩人一組用微信練習練習3中的各組單詞。一名同學讀出每組單詞中的一個，另一名同學指出該同學讀的是哪個單詞。

5. Complete o diálogo com as palavras dadas.

用所給單詞填空，補全對話。



boa burro burro burros calor calor domingo Dora
Douro duro horas Leonor moda Moura nove porta

Jorge: - (a) _____, *queres ir comigo e com a (b) _____ passear junto ao rio*
(c) _____?

Leonor: - Acho (d) _____ ideia. Quando vocês vão?

Jorge: - Vamos no (e) _____.

Leonor: - E a que (f) _____ vão sair de casa?

Jorge: - Estamos a pensar sair às (g) _____ da manhã, para passearmos bastante e não
apanharmos muito (h) _____. Nestes dias de verão o (i) _____ tor-
na-se muito (j) _____.

Leonor: - Contem comigo.

Jorge: - E também queremos andar de (k) _____. Uma aldeia lá perto chama-se
"Morada da (l) _____. Lá podemos alugar uns (m) _____ para dar
um passeio junto ao rio.

Leonor: - Parece que andar de (n) _____ está na (o) _____. Também quero!

Jorge: - Então espera por nós à entrada da nossa (p) _____ às 8.50h.

Leonor: - Combinado!

Rio Douro (Portugal)



um burro



6. Ouça várias vezes o poema “Bolhas”, de Cecília Meireles. Faça a transcrição fonética das vogais sublinhadas com [u], [o] ou [ɔ].

反復聽Cecília Meireles的詩歌“Bolhas”，用 [u], [o] 或 [ɔ] 標出劃線部分元音的發音。

Bolhas



[] Olha a bolha d'água
no galho!
Olha o [] orvalho!

Olha a bolha de [] vinho
na [] rolha!
Olha a bolha!

Olha a [] bolha na mão
que trabalha!

Olha a bolha de sabão
na ponta da palha:
brilha, espelha
e se espalha.
Olha a bolha!

Olha a bolha
que [] molha
a mão do [] menino:
A bolha da chuva da calha!

Cecília Meireles, *Ou Isto ou Aquilo*, 1964

Vocabulário

o galho: 樹枝 | o orvalho: 露珠，露水 | a rolha: 塞子，瓶塞
a ponta: 端，頭 | espelhar: 反光，照出 | espalhar: 散開

7. Assinale as imagens que mostram significados da palavra *bolha* referidos no poema.
指出哪些圖片能代表詩歌中詞語*bolha*的意思。



bolhas de sabão na ponta da palha



bolhas no orvalho



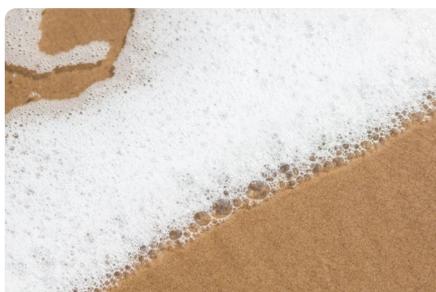
bolhas de água nas folhas



bolhas de ar



bolhas de água no galho



bolhas no mar



bolhas na mão que trabalha



bolhas no vinho

8. Treine a leitura do poema “Bolhas” e faça a leitura em voz alta.

大聲朗讀詩歌 “Bolhas” 。

9. Grave a leitura em voz alta e partilhe-a com um colega. Depois, receba as correções feitas pelo mesmo.

大聲朗讀上面的詩歌並錄音，將錄音分享給一名同學，請他進行糾正。

10. Explique ao seu colega por que razão gosta ou não do poema “Bolhas” e ouça a opinião dele sobre o mesmo poema.

向你的同學解釋你喜歡或不喜歡詩歌「Bolhas」的原因，再聽聽他對於這首詩的看法。

1. Vamos ouvir e pronunciar vogais anteriores e centrais.

聽並讀出前元音和中元音。



1.1. Ouça as palavras e coloque um número de acordo com a ordem de audição.

聽單詞並按照錄音中的順序給單詞加上序號。

pé pi pera jade chá Macau

1.2. Observe os provérbios.

注意以下諺語。

- A água lava tudo.*
- A quietação do ânimo é o verdadeiro descanso do corpo.*
- A beleza depressa se acaba.*
- As boas contas fazem os bons amigos.*

Vocabulário

a quietação: 平靜、安靜、靜止狀態 | o ânimo: 精神、靈魂、生命、士氣
o descanso: 休息 | a conta: 帳戶

1.2.1. Ouça e repita, em coro.

跟隨老師一起朗讀。

1.2.2. Sublinhe com um traço as letras com o som [ɐ] e com dois traços as letras com o som [a].

在代表發音 [ɐ] 的字母下方划單橫線，在代表 [a] 的字母下方划雙橫線。

2. Vamos conhecer melhor as nove vogais orais.

讓我們更好的瞭解九個口元音。

2.1. Observe a articulação dos sons e complete o quadro.

標出以下發音的發音位置。

Na produção de...	a língua...
[ɛ]	<input type="checkbox"/> avança <input type="checkbox"/> recua um pouco <input type="checkbox"/> recua
[a]	<input type="checkbox"/> avança <input type="checkbox"/> recua um pouco <input type="checkbox"/> recua
[ɔ]	<input type="checkbox"/> avança <input type="checkbox"/> recua um pouco <input type="checkbox"/> recua

2.2. Observe o quadro abaixo com a classificação de todas as vogais orais do português europeu. 區分下表中的所有歐葡中的口元音。

2.2.1. Complete as frases.

句子填空。

As vogais do português são diferentes na altura (altas, (a) _____ ou (b) _____) e também no ponto de articulação (anteriores, (c) _____ ou posteriores e arredondadas). Por exemplo, a vogal [i] é alta e anterior; a vogal (d) [____] também é alta, mas é diferente porque é central.

2.2.2. Sublinhe as letras que representam cada som.

划出代表每個框中發音的字母。

vogais orais: saída do ar só pela boca			
	anteriores ⁶ : língua avançada 口腔前部: 舌頭靠前	centrais: língua recua um pouco 口腔中部: 舌頭略收回	posteriores: língua recua 口腔後部: 舌頭向後收 arredondadas: arredondamento e projeção dos lábios 圓唇: 雙唇收圓, 向前突出
altas: elevação da língua 高: 舌面抬起	[i] pi pi Suíça	[ɨ] jade jade [átono] número [átono]	[u] tu tu música noventa [átono]
médias: manutenção 中: 保持	[e] pera pera você	[ɐ] Macau Macau câmara	[o] boca boca avô
baixas: abaixamento da língua 低: 舌面放低	[ɛ] pé pé dez	[a] chá chá Portugal	[ɔ] nove nove avó

6. As vogais centrais são recuadas (há um recuo da raiz da língua em direção ao palato duro), as posteriores são recuadas e articuladas na zona do véu palatino, as vogais anteriores não são recuadas e são produzidas mais perto da zona do palato duro. Por isso, existem vários nomes para estes grupos de vogais: (i) vogais anteriores / não recuadas / adiantadas / palatais; (ii) vogais centrais / recuadas e não arredondadas; (iii) vogais posteriores / recuadas e arredondadas / velares.

3. Praticamos!

練習!



3.1. Ouça as palavras e assinale a que tem uma vogal tónica diferente.

聽詞語，標出每組中與其它詞語中重讀音節的元音發音不同的詞語。

- | | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| a) <input type="checkbox"/> peru | b) <input type="checkbox"/> cama | c) <input type="checkbox"/> sete | d) <input type="checkbox"/> dono |
| <input type="checkbox"/> uva | <input type="checkbox"/> caro | <input type="checkbox"/> zero | <input type="checkbox"/> roxa |
| <input type="checkbox"/> filho | <input type="checkbox"/> Portugal | <input type="checkbox"/> mesa | <input type="checkbox"/> rocha |
| <input type="checkbox"/> iogurte | <input type="checkbox"/> mala | <input type="checkbox"/> neta | <input type="checkbox"/> novo |



3.2. Ouça os nomes femininos e complete o quadro, de acordo com o som da vogal sublinhada.

聽下列女性名字，根據划線部分字母的發音將其填到表格的相應的位置。

<i>Inês</i>	<i>Sandra</i>	<i>Francisca</i>	<i>Hélia</i>	<i>Rita</i>	<i>Carla</i>
<i>Lola</i>	<i>Ana</i>	<i>Sara</i>	<i>Sílvia</i>	<i>Isabel</i>	<i>Vânia</i>
<i>Teresa</i>	<i>Teresa</i>	<i>Mafalda</i>	<i>Alexandra</i>	<i>Irene</i>	<i>Cláudia</i>

[i]	[e]	[ɛ]	[i]	[ɐ]	[a]
	<i>Inês</i>				



3.3. Repita os sons, prolongando-os.

重復以下發音，並將發音延長。

[i] [e] [ɛ] [i] [ɐ] [a] [u] [o] [ɔ]

3.4. Leia as palavras de 3.2 em voz alta e com velocidade.

快速並大聲朗讀3.2中的詞語。

4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習，檢驗學習效果。



4.1. Assinale a frase gravada.

標出錄音中的句子。

- | | |
|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> Nós andamos felizes. | c) <input type="checkbox"/> O João via a porta sul. |
| <input type="checkbox"/> Nós andámos felizes. | <input type="checkbox"/> O João vê a porta azul. |
| b) <input type="checkbox"/> Vem, para ([a]) aqui. | d) <input type="checkbox"/> Ela estuda. |
| <input type="checkbox"/> Vem para ([ɐ]) aqui. | <input type="checkbox"/> Ele estuda. |

- e) Esse, posso, sim!
 Esse poço, sim!
- f) Ele e a moça.
 Ela almoça.
- g) Gosto dessa bola ([o]).
 Gosto dessa bola ([ɔ]).
- h) Têm uma dona.
 Têm uma duna.
- i) Ela tem sede ([e]) (口渴) na Suíça.
 Ela tem sede ([ɛ]) (機構所在地, 駐地, 本部) na Suíça.



4.2. Preencha os espaços dos diálogos.

填空，補全對話。

DIÁLOGO 1



- Hélio: - (a)....., onde mora?
- Inês: - Moro na (b)..... António (c)..... E o senhor?
- Hélio: - Eu e a minha família (d)..... perto de si, na (e)..... Fernando Cunha.
- Inês: - (f)..... moram lá há muito tempo?
- Hélio: - Sim, (g)..... vivemos lá (h)..... vinte anos.
- Inês: - A sério? (i)..... admirada por só nos conhecermos (j).....
- Hélio: - (k)..... também. Mas é um (l).....
- Inês: - Obrigada! O (m)..... é meu.
- Hélio: - Vamos (n)..... bons vizinhos (鄰居).
- Inês: - (o).....!



- Marco: - (a)....., hoje estás a (b) muita água!
- Joana: - Sim, porque (c)..... cheia de (d).....
- Marco: - Mas o tempo não está muito (e).....
- Joana: - Pois não, mas tenho muita (f).....
- Marco: - Ok! Então bebe (g)..... Outro assunto! (h)..... perguntar-te se logo vais à (i)..... da empresa.
- Joana: - Não. Hoje (j)..... neste escritório (k)..... ao fim do dia. (l).....?
- Marco: - Eu (m)..... de alguém para (n)..... uns papéis para a (o).....
- Joana: - Pede à Rita. (p)..... vai lá todos os dias.
- Marco: - Boa ideia! Vou (q)..... isso!

4.3. A pares, treinem a leitura dos diálogos, cuidando a pronúncia das palavras escritas no exercício 4.2.

兩人一組練習朗讀對話，注意在4.2中所寫詞語的發音。

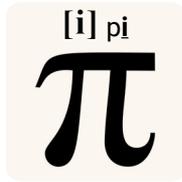
4.4. Vários pares leem um dos diálogos para a turma e toda a turma escolhe a leitura mais adequada.

多個小組面向全班同學朗讀同一對話，全體同學選出讀的最好的一組。

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

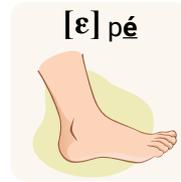
1. Ouça as nacionalidades e sublinhe as letras que representam os sons indicados, como no exemplo. 聽以下代表國籍的詞語，並按照例子划出代表每組中標出的發音的字母。



suíço
chileno
filipino
irlandês
austríaco
eslovaco

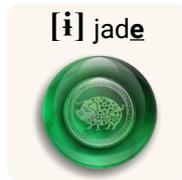


português
francês
grego
romeno
chileno
inglês



sueco
norueguês
belga
vietnamita
venezuelano
neozelandês

2. Ouça as nacionalidades e sublinhe as letras que representam os sons indicados, como no exemplo. 聽以下代表國籍的詞語，並按照例子划出代表每組中標出的發音的字母。



alemão
americano
venezuelano
mexicano
neozelandês
afegão



canadiano
espanhol
búlgaro
japonês
dinamarquês
angolano



polaco
cabo-verdiano
croata
tailandês
eslovaco
uruguaio

3. Ouça os nomes masculinos e complete o quadro, de acordo com o som da vogal sublinhada. 聽下列男性名字，根據划線部分字母的發音將其填到表格的相應的位置。



Abel Adelino Alberto Alexandre Alfredo Aníbal
Arménio Bernardo Camilo Celso Dâmaso David
Eduardo Estêvão Eugénio Fábio Filipe Frederico

[i]	[e]	[ɛ]	[i]	[ɐ]	[a]
Aníbal					

4. Assinale a palavra ouvida na gravação.

標出在錄音中聽到的詞語。



- | | | |
|---|--|---|
| a) <input type="checkbox"/> vila
<input type="checkbox"/> vela | d) <input type="checkbox"/> piso
<input type="checkbox"/> peso | g) <input type="checkbox"/> bico (鳥嘴)
<input type="checkbox"/> beco (衞衞, 巷子) |
| b) <input type="checkbox"/> ele
<input type="checkbox"/> ela | e) <input type="checkbox"/> sede [e]
<input type="checkbox"/> sede [ɛ] | h) <input type="checkbox"/> seca [ɛ] *1
<input type="checkbox"/> seca [e] *2 |
| c) <input type="checkbox"/> para [a]
<input type="checkbox"/> para [ɐ] | f) <input type="checkbox"/> lima (銼刀, 青柠)
<input type="checkbox"/> lema (座右銘, 口號) | *1 (麻煩, 無聊, 令人討厭的人, 乾旱)
*2 (形容詞“乾旱的”陰性形式) |

5. A pares e através do *WeChat*, treinem a pronúncia dos pares apresentados em 4. Um aluno diz uma palavra do par e o outro identifica a palavra pronunciada.

兩人一組用微信練習練習4中的各組單詞。一名同學讀出每組單詞中的一個，另一名同學指出該同學讀的是哪個單詞。

6. Assinale a palavra ouvida nos trava-línguas.

標出在繞口令中聽到的詞語。



- a) O bico / beco da *coruja* é pouco comprido e encarnado.
- b) A seca [e] / seca [ɛ] *secou o ribeiro ressequido*.
- c) Andamos / *Andámos pata acolá pata aqui para passear pela mata pacata*.

Vocabulário

a coruja: 貓頭鷹 | secar: (使)變乾, 乾涸 | o ribeiro: 小河
ressequido: 乾枯的 | a pata: 爪子, 腳 | acolá: contrário de *aqui*; 那裡
a mata: 樹林 | a pacata: 安靜的

7. Treine a leitura em voz alta dos trava-línguas.

大聲練習朗讀繞口令。

8. Grave a sua leitura dos trava-línguas e analise a correção da mesma.

將你朗讀的繞口令錄音，檢驗自己的發音。

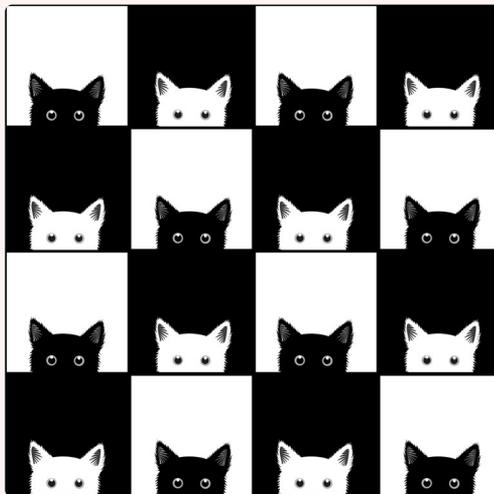
1. Leia e ouça o poema “Xadrez” de Sidónio Muralha.

讀並聽Sidónio Muralha的詩歌“Xadrez”。

Xadrez



É branca a **gata gatinha**
 É branca como **farinha**.
 É preto o **gato gatão**
 É preto como o **carvão**.
 E os filhos, gatos **gatinhos**,
 São todos **aos quadradinhos**.
 Os quadradinhos branquinhos
 Fazem lembrar mãe gatinha
 Que é branca como a farinha.
 Os **quadradinhos** pretinhos
 Fazem lembrar pai gatão
 Que é preto como carvão
 Se é **branca** a gata gatinha
 E é preto o gato gatão,
 Como é que são os gatinhos?
 Os gatinhos eles são,
 São todos aos quadradinhos.



Sidónio Muralha, A televisão da bicharada, 1962

Vocabulário

o xadrez: 象棋 | a gatinha: gat(a) + inha = gata pequena e delicada | como: 好像·猶如
 a farinha: 麵粉 | o gatão: gat(o) + ão = gato grande e forte | o carvão: 炭
 aos quadradinhos: 格子樣式的 | lembrar: 想起 (fazer lembrar: 使想起)

1.1. Assinale a frase que ilustra o poema “Xadrez”.

標出代表詩歌“Xadrez”內容的句子。

- a) A mãe gata é branca, o pai gato é preto, os filhos gatinhos são brancos ou pretos.
- b) A mãe é branca, o pai é preto, os gatinhos são aos quadradinhos brancos e pretos.
- c) Os gatos são brancos e as gatas são pretas.
- d) O pai é branco, a mãe é preta, os gatinhos são brancos ou pretos.

1.2. Ouça novamente o poema e coloque as palavras sublinhadas no quadro, segundo o som da vogal destacada, como no exemplo.

重聽詩歌，根據標黑的元音字母所代表的發音將划線部分詞語填入下面表格中。

[a]	[ɐ]
<i>gata</i>	

2. Vamos **conhecer** a redução vocálica nas vogais átonas do português europeu.

讓我們來瞭解一下歐葡中的非重讀元音的元音弱化。



2.1. Ouça a leitura das palavras relacionadas e complete os espaços com os símbolos fonéticos adequados.

聽下列有關聯的詞語的發音，在空白處填上正確的音標。

[.....] sete janela	[.....] setenta janelinha
[.....] dedo mesa	[.....] dedinho mesinha
[.....] gato quadrado	[.....] gatão quadradozinho
[.....] porta nove	[.....] portinha noventa
[.....] bolo sopa	[.....] bolinho sopinha

2.2. Sublinhe a sílaba tónica de cada palavra do exercício 2.1.

划出練習2.1中各單詞的重讀音節。

2.3. Explique o que acontece às vogais [o, ɔ] quando aparecem em sílaba átona.

請解釋當元音[o, ɔ]出現在非重讀音節時發生了什麼現象。

2.4. No português europeu, frequentemente as vogais orais ficam altas e mais fracas quando aparecem em posição átona. Observe o quadro com essas alterações e complete os exemplos com os símbolos fonéticos.

在歐葡中，當口元音位於非重讀音節時，發音常會變得更高、更弱些。注意表格中出現的此類變化，在例子中的空白處加上音標。

VOGAIS ORAIS			
	anteriores	centrais	posteriores e arredondadas
altas	[i] pi 	[i] jade 	[u] tu 
médias	[e] pera 	[ɐ] Macau 	[o] boca 
baixas	[ɛ] pé 	[a] chá 	[ɔ] nove 

redução vocálica: enfraquecimento das vogais orais átonas (com elevação e centralização das vogais) 非重讀音節的口元音弱化（舌面抬高，發音位置位於口腔中部）

exemplos: [...] *pera* → [...] *perada*, [...] *pé* → [...] *pedestre*
 [...] *chá* → [...] *chaleira*
 [...] *boca* → [...] *boquinha*, [...] *nove* → [...] *noventa*

2.5. A redução vocálica também tem exceções. Observe o quadro com as principais exceções. 元音弱化現象也有例外，注意下表中的主要例外情況。

exceções: ditongos	[o] <i>noite</i> → [o] <i>anoitecer</i> , [ɔ] <i>comboio</i> → [ɔ] <i>comboiar</i>
sílabas com fim em L	[o] <i>solteiro</i> , [a] <i>saltar</i>
início de palavra	[u/ɔ] <i>olhar</i> , [i] <i>elétrico</i> , [i/e] <i>equilíbrio</i>

3. Praticamos!

練習!

3.1. Assinale a palavra com a vogal sublinhada diferente.

標出每組中與其它詞語划線部分元音發音不同的單詞。

- a) peru b) macaco c) zebra d) lobo
 buru raposa elefante cegonha
 caracol panda camelo pássaro
 rato vaca rena porco



3.2. Coloque as palavras no quadro, de acordo com o som da vogal sublinhada, como no exemplo.

按照例子，根據划線部分的元音發音將下列詞語填到表格的相應位置。

pato urso elefante girafa (長頸鹿) tartaruga (烏龜)
tigre cobra peru coruja (貓頭鷹) tubarão (鯊魚)
peixe gato rinoceronte (犀牛) gorila (大猩猩) golfinho (海豚)

[u]	[i]	[e]
<u>p</u> ato		

3.3. Leia os pares de palavras relacionadas em voz alta.

大聲朗讀下列各組中兩個有關聯的詞語。

- a) sapo sapão g) cavalo cavaleiro (騎馬的人)
b) dez dezena h) ostra ostráceo (牡蠣的)
c) nove noventa i) caracol (蝸牛) caracoleta (大海鷗)
d) lobo lobinho j) gaivota (海鷗) gaivotinha (小海鷗)
e) oito oitenta k) golfinho (海豚) golfinhinho
f) boi boiada (牛群) l) camelo (駱駝) camelinho

4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習，檢驗學習效果。



4.1. Ouça e complete os diálogos sobre o Jardim Zoológico.

聽以下關於動物園的對話並填空。

DIÁLOGO 1

Lurdes: - Olá, (a).....! Sou a Lurdes. Tudo bem?

Pedro: - Olá, Lurdes! Está (b)..... bem. E tu?

Lurdes: - Eu também estou bem. Onde (c).....?

- Pedro: - Estou no (d)..... Zoológico.
 Lurdes: - Que (e).....! Estás a (f).....?
 Pedro: - Sim, (g)..... muito dos animais.
 Lurdes: - O que estás a (h).....?
 Pedro: - Estou a ver (i)..... lobos e os seus (j).....
 Lurdes: - Também há (k).....?
 Pedro: - (l)..... não faltam! Vem cá (m).....
 Lurdes: - Sim, vou (n)..... ter contigo!

DIÁLOGO 2

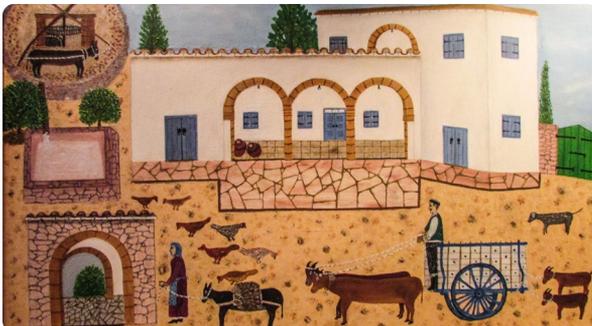
- Sara: - António, o que se (a)..... ver no Jardim Zoológico dessa (b).....?
 António: - Há muitos (c).....: gorilas, corujas, (d)....., ursos, (e).....
 Sara: - Eu aprecio as (f)..... Há lá muitas?
 António: - Acho que há (g)..... espécies de corujas diferentes.
 Sara: - A (h).....?
 António: - Sim, podes (i)..... corujas e também (j).....
 Sara: - Estou com muita (k)..... de lá ir.
 António: - Acho que é uma boa (l).....
 Sara: - Sim, também acho que vou ficar (m).....

4.2. A pares, leiam os diálogos.

兩人一組，朗讀對話。

4.3. Fale acerca da imagem abaixo, de uma quinta. Pode descrever um pouco da imagem e inventar uma história. Deve utilizar as palavras dadas e gravar. Depois, ouça e avalie a correção da sua própria pronúncia.

以下是一幅關於莊園的圖片，你可以對圖片的內容進行簡單描述，編成一個小故事。敘述中需用到以下詞語並錄音。之後，聽錄音檢驗自己的發音是否正確。



cavalo | égua | gato
 galão | quadrado | vaca
 peru | pera | nove | bola
 galo | galinha | boca
 pé | árvore

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Ouça várias vezes o poema “Dialética” de Vinicius de Moraes, lido por um falante de português europeu.

反復聽一名講歐葡的人朗讀Vinicius de Moraes的“Dialética”一詩。

Dialética

É claro que a vida é boa
E a alegria, a única indizível emoção
É claro que te acho linda
Em ti bendigo o amor das coisas simples
É claro que te amo
E tenho tudo para ser feliz

Mas acontece que eu sou triste...

Vinicius de Moraes, *Para viver um grande amor*, 1962

Vocabulário

indizível: 無法言說的 | Em ti bendigo 我為……祝福，贊美

2. Repita só as palavras sublinhadas (e repetidas na gravação).
僅重復朗讀（錄音中重復的）划線部分詞語。
3. Coloque as palavras sublinhadas do poema no quadro, como no exemplo.
按照例子，將詩中的划線詞語填到表格的相應位置。

[i]	[e]	[ɛ]	[i]
<i>alegria</i>			<i>alegria</i>

4. Leia as palavras do exercício anterior em voz alta e com velocidade.
大聲並快速朗讀前一練習中的詞語。

5. Leia os pares de palavras relacionadas em voz alta. Verifique a sua pronúncia com a ajuda de dicionário online com áudio.

大聲朗讀下列各組中兩個有關聯的詞語，並藉助帶發音功能的線上詞典檢查自己的發音。

a) galo	galinha	g) ovelha	ovelhinha
b) porco	porquinho	h) borboleta	borboletinha
c) pato	patinho	i) vaca	vaquinha
d) raposa	raposinha	j) carneiro	carneirinho
e) cordeiro	cordeirinho	k) peixe	peixinho
f) mosca	mosquinha	l) pássaro	passarinho

6. Treine a leitura do poema “Xadrez” de Sidónio Muralha.

練習朗讀Sidónio Muralha的詩歌“Xadrez”。

7. Leia os seguintes provérbios em voz alta e sem treino prévio. Grave a sua leitura.

在沒經過練習的情況下大聲朗讀下列諺語，並錄音。

- Macaco gosta de banana.*
- Gaivotas em terra: tempestade no mar.*
- Gato com luvas não caça ratos.*
- Lobo não come lobo.*
- A raposa tem sete manhas.*
- Quando o sapo salta, a chuva não falta.*
- Cavalo pintado com listras de zebra permanece cavalo.*
- É preciso dar tempo ao tempo.*
- Quem fala muito dá bom dia a cavalo.*
- A mentira corre mais do que a verdade.*

Vocabulário

a raposa: 母狐狸 | a manha: 奸詐，狡猾 | a listra: 條紋 | a zebra: 斑馬

8. Ouça os provérbios gravados por um falante português. Compare a sua leitura do exercício 7 com a gravação e analise a correção da sua própria pronúncia.

聽錄音中葡萄牙人如何朗讀這些諺語。將練習7中你的諺語朗讀錄音與葡萄牙人的朗讀進行比較，檢驗自己的發音是否正確。



1. Vamos **ouvir e pronunciar** vogais nasais.

聽並讀出鼻元音。



1.1. Ouça as palavras e coloque um número de acordo com a ordem de audição.

聽單詞並按照錄音中的順序給單詞加上序號。

 sim sempre nenhum som canto cinco


1.2. Ouça duas vezes o poema. No final, leia as palavras sublinhadas.

聽兩遍詩歌，然後朗讀划線部分單詞。

Mar Sonoro

Mar sonoro, mar sem fundo, mar sem fim.
 A tua beleza aumenta quando estamos sós
 E tão fundo intimamente a tua voz
 Segue o mais secreto bailar do meu sonho.
 Que momentos há em que eu suponho
 Seres um milagre criado só para mim.

Sophia de Mello Breyner Andresen, *Dia do Mar*, 1947**Vocabulário**

o fundo: 底部，深處 | intimamente: 親近的，親密的，熟悉的 | secreto: 秘密的
 bailar: dançar, 跳舞 | o sonho: 夢 | o milagre: 奇跡

2. Vamos **conhecer** as vogais nasais.

讓我們來瞭解鼻元音。

2.1. Com a ajuda de dicionário online com áudio, observe os contrastes e complete o quadro.

藉助帶發音功能的線上詞典，對比兩組詞語，填表格。

la	lã
seda	senda
fita	finta
lobo	lombo
mudo	mundo

vogais orais 口元音		vogais nasais 鼻元音	
O que são as vogais orais?	[v]	[ẽ]	O que são as vogais nasais?
	[e]	[ẽ]	
	[i]	[ĩ]	
	[o]	[õ]	
	[u]	[ũ]	

2.2. Observe o quadro e sublinhe as letras que representam cada som.
觀察表格內容，划出代表每個框中發音的字母。

vogais nasais: saída do ar pela boca e pelo nariz			
	anteriores	centrais	posteriores e arredondadas
altas	<p>[ĩ] sim</p>  <p><i>cinco, Índia</i> <i>sim, ímpar</i> [antes de P/B, fim da palavra]</p>		<p>[ũ] um</p>  <p><i>nunca, húngaro</i> <i>um, Úmbria</i> [antes de P/B, fim da palavra]</p>
médias	<p>[ẽ] dente</p>  <p><i>dente, bênção</i> <i>tempo, têmpera</i> [antes de P/B]</p>	<p>[ẽ] Angola</p>  <p><i>Angola, Finlândia</i> <i>campo, Zâmbia</i> [antes de P/B] <i>irmã</i> [fim da palavra]</p>	<p>[õ] onze</p>  <p><i>onze, Leôncio</i> <i>com, Colômbia</i> [antes de P/B, fim da palavra]</p>

3. Praticamos!

練習！



3.1. Ouça e repita os sons, prolongando-os.

聽並重復以下發音，朗讀時將發音延長。

[ĩ]

[ẽ]

[ẽ]

[ũ]

[õ]

3.2. Assinale a palavra ouvida.

標出你所聽到的詞語。

- | | |
|---|--|
| a) <input type="checkbox"/> vida
<input type="checkbox"/> vinda (來, 到達) | e) <input type="checkbox"/> lobo (狼)
<input type="checkbox"/> lombo (四足動物的脊背) |
| b) <input type="checkbox"/> sinto
<input type="checkbox"/> cito (我) 引用 | f) <input type="checkbox"/> roubo (偷)
<input type="checkbox"/> rombo (窟窿, 洞虧空) |
| c) <input type="checkbox"/> mundo
<input type="checkbox"/> mudo (啞的) | g) <input type="checkbox"/> lenda (傳說)
<input type="checkbox"/> leda (形容詞 ledo 「愉快的」陰性形式) |
| d) <input type="checkbox"/> cantar
<input type="checkbox"/> catar (仔細查看, 觀察) | h) <input type="checkbox"/> la (代替 "ele" 和 "ela" 的一種人稱代詞的形式)
<input type="checkbox"/> lã (毛線) |

3.3. Complete os espaços com o símbolo fonético e a(s) letra(s) correspondente(s) ao som ouvido.

根據你所聽到的發音在空白處填上相應的音標和字母。

- | | | | |
|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| a) [___] m ___ te | d) [___] f ___ go | g) [___] s ___ tar | j) [___] m ___ te |
| b) [___] m ___ ta | e) [___] f ___ te | h) [___] s ___ dar | k) [___] m ___ do |
| c) [___] m ___ ta | f) [___] c ___ po | i) [___] l ___ par | l) [___] m ___ ga |

3.4. Leia em voz alta as palavras de 3.2.

大聲朗讀3.2中的詞語。

4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習，檢驗學習效果。

4.1. Assinale a frase pronunciada.

標出你所聽到的句子。

- | | |
|--|---|
| a) <input type="checkbox"/> Ele passou por uma loba no caminho.
<input type="checkbox"/> Ele passou por uma lomba no caminho. | e) <input type="checkbox"/> O tempo está mau.
<input type="checkbox"/> O tampo (蓋子) está mau. |
| b) <input type="checkbox"/> Aquele pássaro está a cantar.
<input type="checkbox"/> Aquele pássaro está a catar. | f) <input type="checkbox"/> Essa seda (絲綢) é velha.
<input type="checkbox"/> Essa senda (小路) é velha. |
| c) <input type="checkbox"/> A vinda dele foi impressionante.
<input type="checkbox"/> A vida dele foi impressionante. | g) <input type="checkbox"/> O mundo está louco (發瘋的).
<input type="checkbox"/> O mudo está louco. |
| d) <input type="checkbox"/> O Francisco vai comprá-la.
<input type="checkbox"/> O Francisco vai comprar lã. | h) <input type="checkbox"/> Alguém fez um roubo na conta (賬戶).
<input type="checkbox"/> Alguém fez um rombo na conta. |

4.2. Ouça o diálogo duas vezes e complete com as palavras ouvidas.

聽兩遍對話，用對話中聽到的詞語填空。



- A: - Amanhã vais (a) a tua (b) no (c) ?
 B: - Não, ela está de férias em (d) Vou só (e) e (f)
 com uns amigos. Queres (g) -nos?
 A: - É um bom (h), mas já tenho um (i)
 B: - Que pena! Vamos (j) o (k) de porco típico daquele restaurante.
 A: - Espero (l) ir com vocês na próxima vez.
 B: - (m) espero que (n) Adeus e até (o) !

4.3. Treine a leitura em voz alta do trava-língua tradicional. Peça ao seu professor ou ao seu colega para corrigir os erros de pronúncia que encontrar.

大聲練習朗讀下面的傳統繞口令，並請老師或同學糾正你的發音錯誤。



A aranha



A rã



A aranha arranha a rã.
 A rã arranha a aranha.
 Nem a aranha arranha a rã.
 Nem a rã arranha a aranha.

4.4. Entreviste o seu colega sobre o gosto de visitar os países indicados. O seu colega deve também explicar os motivos para querer ou não visitar tais países.

採訪你的同學，問他是否想要遊覽以下國家。被採訪的同學需解釋其想或不想遊覽的原因。

Mongólia

Benim

Omã

Angola

Moçambique

Colômbia

Argentina

Índia

Hungria

Zâmbia

Finlândia

São Tomé e Príncipe

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Ouça as palavras e sublinhe as letras que representam os sons indicados, como no exemplo. 聽詞語，並按照例子划出代表每組中標出的發音的字母。



[i] sim



Z**im**babué
Singapura
Costa do Marfim
Indonésia

[ɛ] dente



Sara Ocidental
Luxemburgo

[ɐ̃] Angola



Andorra
Islândia
Camboja
Gâmbia
Omã

[õ] onze



Colômbia
Congo
Honduras
Mongólia
Tonga

[ũ] um



Burúndi
Hungria

2. Classifique os sons destacados como orais ou nasais. 指出標黑的字母屬於口元音還是鼻元音。

- a) **B**angladeche oral nasal
b) Gua**t**emala oral nasal
c) **F**inlândia oral nasal
d) **U**ganda oral nasal
e) **O**mã oral nasal
f) **B**irmânia oral nasal

- g) **M**artínica oral nasal
h) **T**unísia oral nasal
i) **G**uiné oral nasal
j) **R**oménia oral nasal
k) **A**lemanha oral nasal
l) **F**rança oral nasal

3. Assinale a palavra ouvida na gravação. 標出在錄音中聽到的詞語。



- a) seda
 senda

- d) sim
 si (音符名)

- g) ronco (打鼾聲)
 rouco (聲音嘶啞的)

- b) massa
 maçã

- e) nunca
 nuca (項, 頸背)

- h) rede
 rende (他/她/它) 戰勝, 提供, 產生 (成果、利益等)

- c) manha
 manhã

- f) fita (帶子)
 finta (假動作)

4. A pares e através do *WeChat*, treinem a pronúncia dos pares apresentados em 3. Um aluno diz uma palavra do par e o outro identifica a palavra pronunciada através de uma mensagem escrita. 兩人一組用微信練習練習3中的各組單詞。一名同學讀出每組單詞中的一個，另一名同學在微信回復中寫出該同學讀的是哪個單詞。

5. Assinale as frases ouvidas.
指出你所聽到的句子。



- | | |
|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> Ela viu uma boba.
<input type="checkbox"/> Ela viu uma bomba. | g) <input type="checkbox"/> Aqueles comem lobo ao jantar.
<input type="checkbox"/> Aqueles comem lombo ao jantar. |
| b) <input type="checkbox"/> A maçã está estragada.
<input type="checkbox"/> A massa está estragada. | h) <input type="checkbox"/> Fitas, não lhe faltam (不缺你的)!
<input type="checkbox"/> Fintas, não lhe faltam! |
| c) <input type="checkbox"/> Ele disse “si”.
<input type="checkbox"/> Ele disse “sim”. | i) <input type="checkbox"/> A seda está a ficar destruída (被毀壞的).
<input type="checkbox"/> A senda está a ficar destruída. |
| d) <input type="checkbox"/> Parece que ouço um rouco.
<input type="checkbox"/> Parece que ouço um ronco. | j) <input type="checkbox"/> Vinte! - Não é mito (神話).
<input type="checkbox"/> Vi-te! (我看見你了) – Não mint o. (我撒謊) |
| e) <input type="checkbox"/> Ele escreve “nunca”.
<input type="checkbox"/> Ele escreve “nuca”. | |

6. Complete os provérbios com as palavras ouvidas.
用聽到的詞語填空，補全下列諺語。



- a) Um amigo vale mais do que cem
- b) dia frio e outro põem um homem doente.
- c) À insolente resposta
- d) Cava em para plantares em janeiro.
- e) Do faminto avarento o ri, pois nada do que é para si.

Vocabulário

valer: 值, 值得 | insolente: 蠻橫無理的 | faminto: 飢餓的, 貪婪的
avarento: 吝嗇的, 貪婪的, 吝嗇鬼, 貪婪的人

7. Treine a leitura em voz alta dos provérbios.
大聲練習朗讀諺語。

8. Grave a sua leitura dos provérbios e analise a correção da sua pronúncia nas vogais nasais.
將你朗讀的諺語錄音，檢驗自己鼻元音的發音。

1. Vamos **ouvir e pronunciar** ditongos orais e nasais.

聽並讀出口二重元音和鼻二重元音。



1.1. Ouça as palavras e coloque um número de acordo com a ordem de audição.

聽單詞並按照錄音中的順序給單詞加上序號。

- | | | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> mão | <input type="checkbox"/> pai | <input type="checkbox"/> mãe | <input type="checkbox"/> bem | <input type="checkbox"/> põe | <input type="checkbox"/> pau |
| <input type="checkbox"/> seis | <input type="checkbox"/> meu | <input type="checkbox"/> céu | <input type="checkbox"/> dois | <input type="checkbox"/> rio | <input type="checkbox"/> foi |

1.2. Ouça duas vezes as frases.

每個句子聽兩遍。



- A mãe da Laura faz bom pão e o seu irmão gosta dele com manteiga.
- O rio da aldeia tem muitos peixes e paus.
- O pai da Cláudia leu os seis livros que ela adquiriu.
- Vais à praia com esses calções ou gostas mais dos meus?
- Os dois olham para o céu com grande admiração.
- O comboio das dezasseis vai chegar à plataforma (站台) oito.

1.3. Leia as palavras sublinhadas nas frases de 1.2.

朗讀1.2中每個句子的划線詞語。

2. Vamos **conhecer** os ditongos orais e nasais.

讓我們來瞭解口二重元音和鼻二重元音。

2.1. Observe o quadro e sublinhe as letras que representam cada ditongo.

觀察表格內容，划出每個框中代表相應二重元音的字母。

DITONGOS NASAIS 鼻元音

[ɛ̃] mãe



mãe
bem
também
têm

[ɛ̃w] mão



mão
cantam

[õj] calções



calções

[ũj] muito



Nota: Este ditongo só existe na palavra **muito**.

Nota: **êm** representa uma duplicação do ditongo – exemplo: têm [tɛ̃jɛ̃].

[ɛj] papéis



papéis

[ɛw] céu



céu

[ew] eu

eu
êufono

[ɛj] seis

seis
Caetano
texto
êxito
dêictico

[iw] rio

rio
riu

[uj] Rui



Rui

[oj] dois

dois
oiro

[oj] comboio

comboio
heróis

[aj] pai



pai

[aw] pau

pau
Cláudia
ao

[ow] ouro



ouro

Nota: Este ditongo só existe em alguns dialetos do português.

2.2. O que é então um ditongo? Escolha a resposta mais completa e correta.

究竟什麼是二重元音？選擇最全面最正確的回答。

- Qualquer conjunto de dois sons vocálicos na mesma sílaba.
任何兩個處於同一音節的元音發音的組合。
- Qualquer conjunto de dois sons vocálicos pronunciados muito depressa.
任何兩個快速發出的元音發音的組合。
- Qualquer conjunto de dois sons vocálicos na mesma sílaba e com I ou U átonos no 2.º elemento.
任何兩個處於同一音節的元音發音，且第二個元音是非重讀的 I 或 U 的組合。

3. Praticamos!

練習！



3.1. Assinale as palavras ouvidas.

標出你所聽到的詞語。

- | | | | |
|---|---|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> pai
<input type="checkbox"/> pau | c) <input type="checkbox"/> mãos
<input type="checkbox"/> mães | e) <input type="checkbox"/> viagem
<input type="checkbox"/> viajam | g) <input type="checkbox"/> loura
<input type="checkbox"/> Laura |
| b) <input type="checkbox"/> seu
<input type="checkbox"/> céu | d) <input type="checkbox"/> pões
<input type="checkbox"/> pois | f) <input type="checkbox"/> sois
<input type="checkbox"/> sóis | h) <input type="checkbox"/> Rui
<input type="checkbox"/> rio |



3.2. Ouça as palavras e identifique os ditongos presentes.

聽詞語，指出在詞語中聽到的二重元音。

- | | | | | | | | |
|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| a) <input type="checkbox"/> [aj] | <input type="checkbox"/> [aw] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [oj] | <input type="checkbox"/> [oj] |
| b) <input type="checkbox"/> [aj] | <input type="checkbox"/> [aw] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [oj] | <input type="checkbox"/> [oj] |
| c) <input type="checkbox"/> [aj] | <input type="checkbox"/> [aw] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [oj] | <input type="checkbox"/> [oj] |
| d) <input type="checkbox"/> [aj] | <input type="checkbox"/> [aw] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [oj] | <input type="checkbox"/> [oj] |
| e) <input type="checkbox"/> [aj] | <input type="checkbox"/> [aw] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [oj] | <input type="checkbox"/> [oj] |
| f) <input type="checkbox"/> [aj] | <input type="checkbox"/> [aw] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ej] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [ew] | <input type="checkbox"/> [oj] | <input type="checkbox"/> [oj] |

3.3. A pares, treinem a pronúncia das palavras com ditongos orais e nasais aprendidas nesta unidade. Um aluno pronuncia uma palavra com ditongo oral ou nasal. O segundo aluno escreve essa palavra. Se escrever bem, ambos ganham um ponto. No final, o professor vai saber quantos pontos tem cada par.

兩人一組，練習帶有本章所學的口二重元音和鼻二重元音的詞語的發音。一名同學讀一個帶有口二重元音或鼻二重元音的詞語，另一名學生將該詞寫出。寫對每人得1分。最後，老師將了解每組得分情況。

4. Vamos treinar em frases e avaliar os resultados.

通過句子練習，檢驗學習效果。



4.1. Ouça a quadra e complete-a com os ditongos em falta.

聽四句詩，在空白處填上所缺的二重元音。

Vemos gente b_____ vestida,
No aspeto **desassombrada**;
S_____ tudo ilus_____s da vida,
Tudo é **miséria** d_____rada.

António Aleixo

Vocabulário

desassombrado: 有陽光的,坦率的,勇敢的 | a ilusão: 幻覺,幻想 | a miséria: 窮苦,不幸

4.2. Ouça os provérbios e complete-os com os ditongos em falta.

聽諺語，在空白處填上所缺的二重元音。

a jiboia



o veado



a) Jib...a n... corre,
mas pega veado.

a aurora



b) ...rora ...va,
... vento ou chuva.



c) Não há d...s altos
s... um b...xo no
m...o.

4.3. Leia a quadra e os provérbios anteriores sem treino prévio. Peça ao seu professor ou ao seu colega para corrigir os erros de pronúncia que encontrar.

在沒經過練習的情況下朗讀前面的四句詩和諺語，並請老師或同學糾正你的發音錯誤。

4.4. A pares, treinem a leitura do diálogo, cuidando a pronúncia das palavras sublinhadas.

兩人一組練習朗讀對話，注意划線部分詞語的發音。

A: - Olá! Como vão as coisas?

B: - Vão andando mais ou menos. E contigo?

A: - Comigo vão muito bem. Depois de amanhã vou entregar a tese de mestrado e estou muito contente.

B: - Que bom! Muitos parabéns!

A: - Muito obrigada! De facto, é uma grande vitória (成功, 勝利).

B: - Essa investigação é muito complicada?

A: - Um pouco. As preparações e a escrita do texto final não são fáceis. E tu? O que estás a fazer?

B: - Eu estou a fazer traduções numa empresa. Está a correr bem, mas tenho demasiado trabalho. É muito cansativo!

A: - Pois, fazer traduções não é fácil. Mas vais conseguir acabar os trabalhos nos prazos (期限). Não te preocupes!

B: - Espero que sim! Obrigado pelo apoio.

A: - De nada. Boa sorte!

4.5. Vários pares leem o diálogo para a turma e toda a turma escolhe a leitura mais adequada.

多個小組面向全班同學朗讀以上對話，全體同學選出讀的最好的一組。

EXERCÍCIOS DE CONSOLIDAÇÃO

鞏固練習

1. Ouça as palavras e sublinhe as letras que representam os sons da primeira linha, como nos exemplos. 聽詞語，並按照例子划出代表第一行中發音的字母。



[aj] pai	[aw] pau	[ew] eu	[ɛw] céu	[ɔj] comboio
baixo	causa	pneu	véu	boina
baile	pausa	adeus	chapéu	boia
caixa	maus	neutro	réu	joia
casais	ao	museu		herói
saia	Áustria	Europa		espanhóis

2. Ouça as palavras e sublinhe as letras que representam os sons da primeira linha, como nos exemplos. 聽詞語，並按照例子划出代表第一行中發音的字母。



[ɛj] mãe	[ɛw] mão	[õj] calções
cães	fogão	ações
sentem	cantam	corações
alemães	chão	paixões
também	avião	limões
cem	saltam	canções

3. Ouça as palavras e identifique os ditongos presentes.

聽詞語，指出在詞語中聽到的二重元音。



- a) [aj] [aw] [ɛj] [ɛj] [ɛw] [ew] [ɔj] [oj]
- b) [aj] [aw] [ɛj] [ɛj] [ɛw] [ew] [ɔj] [oj]
- c) [aj] [aw] [ɛj] [ɛj] [ɛw] [ew] [ɔj] [oj]
- d) [aj] [aw] [ɛj] [ɛj] [ɛw] [ew] [ɔj] [oj]
- e) [aj] [aw] [ɛj] [ɛj] [ɛw] [ew] [ɔj] [oj]
- f) [aj] [aw] [ɛj] [ɛj] [ɛw] [ew] [ɔj] [oj]

4. Assinale as palavras ouvidas.

標出你所聽到的詞語。



- | | | | |
|---|---|---|--|
| a) <input type="checkbox"/> sai
<input type="checkbox"/> sei | c) <input type="checkbox"/> mãe
<input type="checkbox"/> mão | e) <input type="checkbox"/> anéis
<input type="checkbox"/> anais (編年史) | g) <input type="checkbox"/> meias
<input type="checkbox"/> Maias (pessoas com apelido "Maia") |
| b) <input type="checkbox"/> casam
<input type="checkbox"/> casem | d) <input type="checkbox"/> tem
<input type="checkbox"/> tão | f) <input type="checkbox"/> porão (貨船)
<input type="checkbox"/> porém (但是) | h) <input type="checkbox"/> rei
<input type="checkbox"/> rói (他/她/它咬、啃) |

5. Ouça a gravação com os pares de palavras de 4. Repita esses pares de palavras.

聽練習4的錄音，跟錄音重復其中的各組詞語。



6. Ouça os provérbios e complete com as palavras dadas.

聽諺語，用所給單詞填空。



coração | dinheiro | ferrugem | ganham | não | barbeiro

- a) A gente ganha _____, mas o dinheiro não faz gente.
- b) A _____ come o **ferro** e o cuidado o _____.
- c) Os amigos e os **caminhos**, se _____ se frequentam, _____ **espinhos**.
- d) Na barba do **tolo** aprende o _____ novo.

Vocabulário

o ferro: 鐵 | o caminho: 路 | o espinho: 刺, 困境, 痛苦 | o tolo: 白痴
a ferrugem: 鐵鏽 | o barbeiro: 為男子理髮、剃須的理髮師

7. Treine a leitura em voz alta dos provérbios.

大聲練習朗讀諺語。

8. Grave a sua leitura dos provérbios e compare-a com a da gravação.

將你朗讀的諺語錄音並與原錄音進行對比。

1. Ouça o professor e sublinhe o som a treinar.

聽老師讀，划出所練習的發音。

[f] filme família professor telefone	[v] vinte vídeo noventa livro	[s] sete seis sessenta cinco	[z] zero zebra treze rosa
[ʃ] chá China Xavier peixe	[ʒ] jade já hoje viagem	[p] pé pera Filipinas Maputo	[b] bar Brasil bombeiro Moçambique
[t] tu trinta quatro oito	[d] dez dois Índia advogado	[k] café quatro Pequim cinco	[g] gás Guiné Angola água
[m] Macau Moçambique chamar nome	[n] nove nome guineense Ana	[ɲ] manhã senhor sobrinho engenheiro	[l] ler Lisboa Angola Portugal
[ʎ] malha filho trabalhar mulher	[r] pera quarenta três estudar	[R] rato rua Inglaterra Israel	

2. Identifique o som inicial da palavra dita pelo professor.

指出老師所讀單詞的第一個發音是哪個。

- a) [m] de *Macau* c) [t] de *tu* e) [l] de *mala*
 [b] de *bar* [d] de *dez* [ʎ] de *malha*
 [p] de *pé* [g] de *gás* [r] de *pera*
- b) [R] de *rato* d) [z] de *zero* f) [f] de *filme*
 [r] de *pera* [s] de *sete* [v] de *vinte*
 [l] de *mala* [ʃ] de *chá* [z] de *zero*

3. Ouça as palavras ditas pelo professor e identifique a palavra com o som sublinhado diferente.
聽老師讀，標出每組中與其它詞語划線部分發音不同的單詞。

- | | | |
|---|---|---|
| a) <input type="checkbox"/> remo | b) <input type="checkbox"/> mo <u>l</u> a | c) <input type="checkbox"/> pin <u>h</u> eiro |
| <input type="checkbox"/> sub <u>i</u> r | <input type="checkbox"/> lua | <input type="checkbox"/> pa <u>n</u> o |
| <input type="checkbox"/> cart <u>a</u> | <input type="checkbox"/> mol <u>h</u> ar | <input type="checkbox"/> apa <u>n</u> har |
| <input type="checkbox"/> sogr <u>a</u> | <input type="checkbox"/> lav <u>a</u> r | <input type="checkbox"/> sen <u>h</u> a |
| <input type="checkbox"/> cerej <u>a</u> | <input type="checkbox"/> cl <u>a</u> ro | <input type="checkbox"/> cun <u>h</u> a |

4. Assinale a palavra ouvida.
標出你所聽到的詞語。



- | | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| a) <input type="checkbox"/> pata | c) <input type="checkbox"/> dente | e) <input type="checkbox"/> tenta | g) <input type="checkbox"/> goma |
| <input type="checkbox"/> bata | <input type="checkbox"/> tente | <input type="checkbox"/> tenda | <input type="checkbox"/> coma |
| b) <input type="checkbox"/> gato | d) <input type="checkbox"/> parco | f) <input type="checkbox"/> gravar | h) <input type="checkbox"/> drama |
| <input type="checkbox"/> cato | <input type="checkbox"/> barco | <input type="checkbox"/> cravar | <input type="checkbox"/> trama |

5. Ouça e repita, em coro, as listas de palavras.
大家一起聽並重復下列詞語。



[p] / [b]	[t] / [d]	[k] / [g]
pato / bato	tuna / duna	cola / gola
parra / barra	tom / dom	cama / gama
pala / bala	tia / dia	calo / galo
pingo / bingó	meto / medo	custar / gostar
par / bar	gato / gado	seca (s.f.) / cega
sopra / sobra	mota / moda	vaca / vaga
roupa / rouba	quatro / quadro	secar / cegar

6. Ouça e repita, em coro, as listas de palavras.
大家一起聽並重復下列詞語。



[l]	[ʎ]	[r]	[R]	[ɲ]
luz	toalha	cadeira	ramo	banho
útil	ralhar	forte	burro	banheira
pala	molho	fraco	rei	sobrinho
sala	folha	praia	sorriso	nenhum
vale	orelha	favor	rua	ninho
flor	colher	livro	barriga	sardinha
plástico	coelho	depressa	rio	galinha
simples	trabalho	florista	correr	dinheiro
mel	velho	comprar	bairro	desenho

7. Identifique as frases ouvidas.

指出你所聽到的句子。

- a) Tem cuidado, se compras carro.
 Tem cuidado, se compras caro.
- b) A mamã está bonita.
 A manhã está bonita.
- c) A Lídia está contente.
 A Nídia está contente.
- d) A Marta está feliz.
 A malta (組) está feliz.
- e) Ele tem muitas manhas.
 Ele tem muitas manas (姐妹).
- f) As camas amarelas são altas.
 As **canas** (蘆葦) amarelas são altas.
- g) Encontrei uma velha branca.
 Encontrei uma **vela** (蠟燭) branca.
- h) Toda a gente era infeliz.
 Toda a gente **erra** (弄錯) infeliz.
- i) Esses carrinhos são verdadeiros.
 Esses **carinhos** (愛, 友愛) são verdadeiros.

8. Ouça e complete o poema com a(s) letra(s) adequada(s).

聽詩歌，在空白處填上正確的字母。

Conversa

Quando um ___a___u
 encontra outro ___a___u
 tratam-se por tu:

- Como estás tu,
 ___a___u?

- Eu estou ___em e tu,
 ___a___u?

Essa ___onversa ___aguejada
 ainda é mais en ___açada:

- Como estás tu,
 ta-ta, ta-ta,
 ___a___u?

- Eu estou ___em e tu
 ta-ta, ta-ta,
 ___a___u?

Di ___o isto para brincar
 ___ois nunca vi
 um ta, ta-ta,
 ___a___u
 ___aguejar.

Sidónio Muralha,
 A televisão da bicharada, 1962

Vocabulário

tatu: 狢狢科 | gaguejar: 結巴 | gaguejado: 結巴的

9. Treine a leitura do poema “Conversa”. Vários alunos fazem a leitura em voz alta para a turma e escolhe-se a melhor leitura.

練習朗讀詩歌“Conversa”。請多名同學面向全班大聲朗讀，大家選出讀的最好的同學。

10. A pares, ouçam e treinem a leitura dos seguintes trava-línguas tradicionais adaptados (cada aluno lê os vários trava-línguas para o colega).

兩人一組聽並練習朗讀下列改編過的傳統繞口令（每人給組內的另一名同學朗讀所有的繞口令）。



- Pouca banana e goiaba compro porque pouca banana e goiaba como.*
- Debaixo da bica está um pinto, enquanto a bica pinga, o pinto pia, quanto mais a bica pinga, mais o pinto pia.*
- Gato escondido com pata de fora está mais escondido que pata escondida com gato de fora.*
- Quando digo “tudo”, digo “tudo”, não digo “nada”. Quando digo “nada”, digo “nada”, não digo “tudo”!*
- *Pardal preto, porque palras?*
- *Palro e palrarei, porque sou o pardal preto, palrador sem lei!*

Vocabulário

a goiaba: 番石榴果 | a bica: 出水管, 排水口 | o pinto: 雞雛 | pingar: 滴出, 滴水
escondido: 隱藏的 | a pata: 爪子 | de fora: 在外面 | palrar: 閒聊, 嘮叨
o pardal: 麻雀 | a lei: 法律, 法規, 規則

11. Ouça e treine a leitura dos seguintes provérbios.

聽並練習朗讀下列諺語。



- A quem caminha por atalhos nunca lhe faltam trabalhos.*
- Filhos criados, trabalhos dobrados.*
- Junho floreiro, paraíso verdadeiro.*
- Mulher doente, mulher para sempre.*
- A pensar morreu um burro com orelhas e tudo.*
- Até lá morre o rei, o burro ou eu.*
- Hora de morrer não tem retardo.*
- Melhor é a galinha da minha vizinha que a minha.*
- A boi velho chocalho novo.*
- A consciência é o melhor conselheiro.*
- A cara é o espelho da alma.*

Vocabulário

o atalho: 捷徑 | criado: 被教養的 | dobrado: 加倍的 | floreiro: 花店老闆
pensar: 想著, 思考著 | até lá: 到那個時候 | o retardo: 推遲 | a: 給
o chocalho: 鈴鐺 | o conselheiro: 指引者, 建議者 | o espelho: 鏡子 | a alma: 靈魂

12. Ouça e leia os seguintes provérbios sem treino prévio. Peça ao seu colega que diga o que deve melhorar na sua leitura.

聽並在沒經過練習的情況下朗讀下面的諺語，並請同學對你的朗讀進行完善。

- a) *Na casa do rei todo o lugar é honrado.*
- b) *Na face e nos olhos se vê a letra do coração.*
- c) *Não há montanha sem nevoeiro, nem mérito sem calúnia.*
- d) *A açorda faz a mulher gorda.*
- e) *Rei moço, reino perigoso.*
- f) *Não há melhor espelho que amigo velho.*
- g) *O mal alheio dá conselho.*
- h) *À rola e ao pardal não engana o temporal.*
- i) *Abril, águas mil.*
- j) *No dia de São Martinho, come-se castanhas e bebe-se vinho.*
- k) *Remar contra a maré é perder tempo.*

Vocabulário

honrado: 誠實的, 受尊敬的, 體面的 | o nevoeiro: 濃霧 | o mérito: 才華 | a calúnia: 誹謗
 a açorda: 麵包加油和大蒜等做成的食品 | moço: 年輕的 | alheio: 別人的, 他人的
 a rola: 雌斑鳩 | o pardal: 麻雀 | o temporal: 暴風雨 | remar: 划船 | a maré: 潮汐

13. Explique ao seu colega o significado de três dos provérbios acima apresentados. Ele deve dizer se concorda com a sua interpretação dos provérbios e justificar.

給一名同學解釋以上諺語中的其中三個，該同學需說明是否贊同你對於這些諺語的解釋並闡述理由。

14. Treine a declamação do poema. Grave a leitura em voz alta e partilhe-a com o professor ou algum colega. Depois, receba as correções feitas pelos mesmos.

練習朗誦下面的詩。大聲朗讀並錄音。將錄音分享給老師或一名同學，請他們進行糾正。

O tempo

*Perdi o tempo
 na rua
 perdi o tempo
 a brincar.
 Ando agora atrás do tempo
 não o consigo encontrar.
 Mas prometo vinte escudos
 a quem mo tornar a dar.*

Luísa Ducla Soares, *Poemas da mentira e da verdade*, 1983

1. Ouça e coloque as palavras no quadro, de acordo com a vogal sublinhada, como no exemplo. 聽並按照例子根據划線部分的元音發音將下列詞語填到表格的相應位置。



sujo mota morada bolo sapo
sopa sola foto polvo soltar

[u]	[o]	[ɔ]
su <u>jo</u>		

2. As sílabas da gravação têm vogais orais ou nasais?

錄音中的音節是口元音還是鼻元音？



- a) oral nasal c) oral nasal e) oral nasal
b) oral nasal d) oral nasal f) oral nasal

3. Assinale os ditongos que ouvir.

標出你聽到的二重元音。



- ão ãe õe au
 ai ei oi ói
 io ui eu éu

4. Complete as palavras da gravação com a(s) letra(s) correta(s).

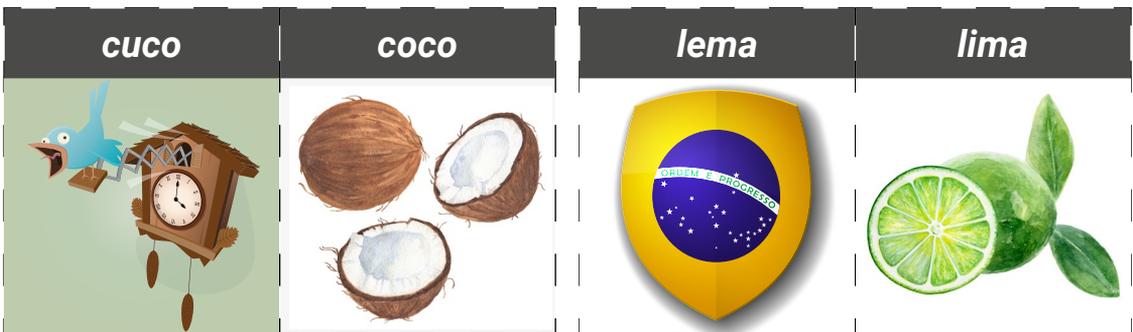
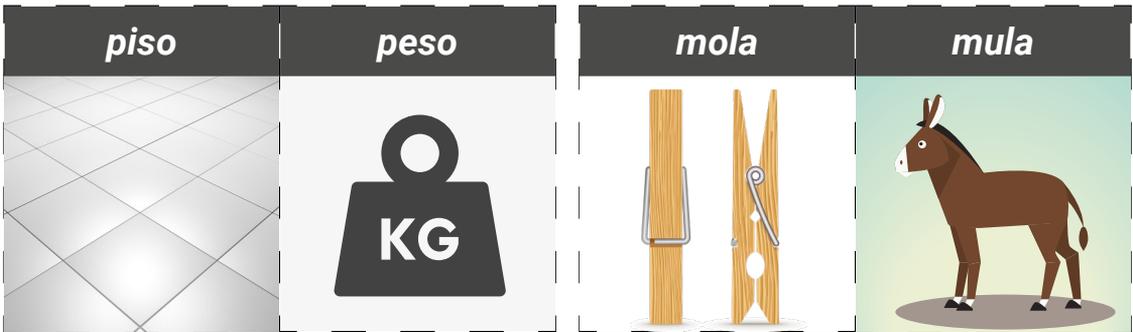
在空白處填上正確的字母，補全錄音中出現的詞語。



- a) f_____ d) p_____te g) m_____ço j) leg_____me
b) f_____do e) p_____te h) l_____ k) t_____ma
c) jard_____ f) f_____ta i) c_____no l) s_____mo

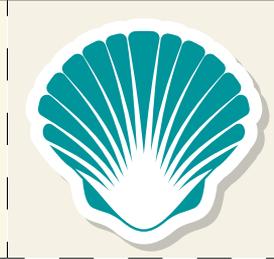
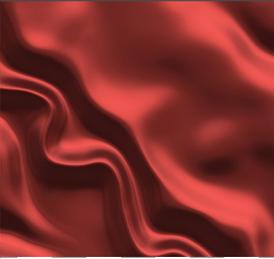
5. Pronuncie o nome de uma das imagens e peça ao seu colega para identificá-la. Depois, troquem de papéis, para o seu colega pronunciar o nome das imagens.

讀出以下圖片中任意一張圖的名稱，請另一名同學指出你讀的是哪張。然後，交換角色，另一名同學讀，你將圖片指出。



6. Pronuncie o nome de uma das imagens e peça ao seu colega para identificá-la. Depois, troquem de papéis, para o seu colega pronunciar o nome das imagens.

讀出以下圖片中任意一張圖的名稱，請另一名同學指出你讀的是哪張。然後，交換角色，另一名同學讀，你將圖片指出。

fita 	finta 	coxa 	concha 
seda 	senda 	ponte 	pente 
tempo 	tampo 	mudo 	mundo 
sim 	si 	boba 	bomba 

7. Ouça e complete os trava-línguas com a(s) letra(s) adequada(s).

聽繞口令，在空白處填上正確的字母。



- a) O peito do p... d... P... dro ... pr... to.
Quem diss... r que o peito do p... d... P... dro ... pr... to tem o peito do p...
mais pr... to do qu... o peito do p... d... P... dro.
- b) Cair n... poço não p... sso.
- c) O ... sso d... pesc... ço m... ve-se.
Os ... ssos da coluna v... ltam-se.
Os músculos das c... stas m... vimentam-se.
- d) A c... s... v... rmelha não ... v... rde nem amar... la.
A c... s... r... sa não é r... xa nem az... l.
As c... s... s v... rmelhas são v... rmelhas, as r... sas são r... sas.

Vocabulário

o peito: 胸部 | o poço: 井 | a coluna: 脊柱 | o músculo: 肌肉

8. A pares, treinem a leitura dos trava-línguas anteriores, sobretudo das vogais identificadas (cada aluno lê os vários trava-línguas para o colega).

兩人一組練習朗讀前面的繞口令，尤其是空白處所填的元音（每人給組內的另一名同學朗讀所有的繞口令）。

9. Ouça e complete os provérbios com a(s) letra(s) adequada(s).

聽下列諺語，在空白處填上正確的字母。



- a) A v... tade m... ve m... tanhas.
- b) ... da meio m... do a ... ganhar o outro meio.
- c) ... tes b... b... rro que ruim c... valo.
- d) O mom... to foge como ... rel... pago.
- e) O dia de amanh... a ... da n... guém o viu.
- f) O génio ouviu ... divíduo e c... pre... de c... tenas deles.
- g) Os b... s espíritos ... contram-se s... pre.
- h) N... guém está c... t... te com a sua sorte.
- i) Conforme se t... ca, ass... se d... ça.
- j) Tr... ta dias tem nov... bro, abril, junho e setembro, v... te e oito terá ... e os mais têm trinta e um.

Vocabulário

ruim: mau, 壞的 | o génio: 神 | o espírito: 精神 | conforme: 根據, 依據

10. Ouça e leia os seguintes provérbios sem treino prévio. Peça ao seu colega que diga o que deve melhorar na sua leitura.

聽並在沒經過練習的情況下朗讀下面的諺語，並請同學指出你的朗讀有哪些地方需要完善。



- a) *Elogio em boca própria é vitupério.*
- b) *Em ano chuvoso homem esperto fica preguiçoso.*
- c) *Envelhecer não é preocupante; ser olhado como velho é que é.*
- d) *Jogador não tem palavra.*
- e) *Madrugadas frias trazem bons dias.*

Vocabulário

o elogio: 誇獎, 贊揚 | própria: 自己的 | o vitupério: 可恥行為 | a madrugada: 黎明

11. Leia um dos seguintes poemas sem treino prévio. Peça ao seu colega que diga o que deve melhorar na sua leitura.

在沒經過練習的情況下朗讀下面的詩歌，並請同學指出你的朗讀有哪些地方需要完善。



Essas Coisas

«Você não está mais na idade
de sofrer por essas coisas.»

Há então a idade de sofrer
e a de não sofrer mais
por essas, essas coisas?

As coisas só deviam acontecer
para fazer sofrer
na idade própria de sofrer?

Ou não se devia sofrer
pelas coisas que causam sofrimento
pois vieram fora de hora, e a hora é calma?

E se não estou mais na idade de sofrer
é porque estou morto, e morto
é a idade de não sentir as coisas, essas coisas?

Carlos Drummond de Andrade, *As Impurezas do Branco*, 1973

Nessa *mata*¹ ninguém *mata*²
a *pata*¹ que vive ali,
com duas *patas*² de *pata*,
pata acolá, *pata* aqui.

Pata que gosta de *matas*
visita as *matas* vizinhas,
com as suas duas *patas*
seguidas de dez *patinhas*.

E cada *patinha* tem,
como a *pata* lá da *mata*,
duas *patinhas* também
que são *patinhas* de *pata*.

Sidónio Muralha, *A televisão da bicharada*, 1962

Vocabulário

a *mata*¹: 樹林 | a *mata*²: 殺死 | a *pata*¹: 鴨子 | a *pata*²: 爪子 | a *patinha*: 小鴨子

12. Treine a declamação de um dos seguintes poemas. Depois, haverá um concurso na turma para escolher a melhor declamação de cada um dos poemas.

練習朗誦下面的任意一首詩，然後在班級內進行比賽，分別選出每首詩朗誦的最好的同學。



140

Amizade

De mais ninguém, *senão de ti*, preciso:
Do teu sereno olhar, do teu sorriso,
Da tua mão *pousada* no meu ombro.
Ouvir-te *murmurar*: “- Espera confia!”
E sentir *converter-se em harmonia*,
O que era, *dantes*, *confusão* e *assombro*.

Carlos Queirós, *Poesia de Carlos Queirós*, 1966

Vocabulário

senão de ti: 如果不是你，除了你 | *pousada*: 住所 | *murmurar*: 竊竊私語，喃喃私語，低聲說
converter-se: 轉變成 | a *harmonia*: 和諧 | *dantes*: 從前
a *confusão*: 混亂 | o *assombro*: 驚恐

Há em Eugénio de Andrade
 uma **tensão extrema**
 substantivos e verbos trazem os elementos
respiração da terra no poema
 a vida intensa a breve **eternidade**
 e as sílabas do sul entre o verão e os ventos

Manuel Alegre, *Aproximações a Eugénio de Andrade*, 2000

Vocabulário

a tensão: 拉緊 | extremo: 極其的, 特別的 | a respiração: 呼吸
 a eternidade: 永久性, 永恆性, 永生

13. Explique ao seu colega por que razão gosta ou não do poema “Amizade” e ouça a opinião dele sobre o mesmo poema.

向你的同學解釋你喜歡或不喜歡詩歌「Amizade」的原因，再聽聽他對於這首詩的看法。

14. Treine a declamação do poema. Grave a leitura em voz alta e partilhe-a com o professor ou algum colega. Depois, receba as correções feitas pelos mesmos.

練習朗誦下面的詩。大聲朗讀並錄音。將錄音分享給老師或一名同學，請他們進行糾正。

Aquela nuvem

É tão bom ser nuvem,
 ter um corpo leve,
 e passar, passar.

- Leva-me contigo.
 Quero ver Granada.
 Quero ver o mar.

- Granada é longe,
 o mar é distante,
 não podes voar.

- Para que te serve
 ser nuvem, se não
 me podes levar?

- Serve para te ver.
 E passar, passar.

Eugénio de Andrade,
Aquela nuvem e outras, 2005

GUIÃO DO PROFESSOR E SOLUÇÕES

Unidade 01

✓ A unidade 1 apenas tem o **objetivo** de ensinar o alfabeto e fazer uma primeira sensibilização para os sons do português europeu (PE). Por esse motivo, ainda não se trabalha nem a correspondência entre sons e grafia nem os detalhes na pronúncia e audição/discriminação dos sons. Estes serão trabalhados posteriormente.

✓ A apresentação do **símbolo do alfabeto fonético internacional** (AFI) é opcional. O professor pode optar por apenas escolher uma palavra para representar o som; depois, sempre que quer designar esse som, usa essa palavra escolhida (por exemplo, usa a palavra *jade* para representar o som [ʒ]).

No entanto, o conhecimento do símbolo do AFI garante ao aluno uma maior autonomia, pois permite que consulte a transcrição fonética presente em vários dicionários *online*.

✓ Para facilitar a aprendizagem de **palavras representativas** de cada som, procurou-se escolher palavras: curtas, aprendidas logo no início (ex., os números), muito frequentes (ex., *café*), importantes na cultura chinesa (ex., *jade*), fáceis de memorizar por serem parecidas com as respetivas traduções em inglês (ex., *filme*), ou relacionadas com a Lusofonia (ex., *Macau*).

Sempre que possível, nos exercícios posteriores, reutilizam-se algumas das palavras anteriores porque assim se promove a sua memorização e se evita sobrecarregar os alunos com muitas palavras novas num determinado momento.

✓ Se o professor considerar **excessivo o número de palavras e sons a memorizar**, pode dividir a unidade 1 em diferentes partes (por exemplo: letras; sons das vogais; sons das consoantes; ditongos) e trabalhar uma parte de cada vez.

Também pode apresentar todas as palavras e sons, mas sem exigir a memorização das palavras, até porque estas surgirão posteriormente, quando se apresentarem os detalhes de articulação para cada som. Mesmo que não memorizem as palavras apresentadas, os aprendentes contactam com os sons-alvo e vão ficando familiarizados com os mesmos, o que significa alcançar o objetivo desta unidade.

✓ **1.2.** O professor deve dizer o número para que os alunos saibam que letra têm de nomear.

1.6. 1) Zita, 2) Wanessa, 3) Conceição, 4) Quitéria, 5) Henrique, 6) Xavier

✓ **2.1.** Quando diz a palavra, o professor deve também pronunciar o som em destaque isoladamente. Por exemplo, apresenta a palavra *jade* e pronuncia o som [ʒ] isoladamente prolongando-o.

Nesta fase, ainda não se explica aos alunos detalhadamente a articulação. Como o objetivo é promover a sensibilização às consoantes, basta treinar a discriminação e a articulação através da audição e da imitação.

É aconselhável começar pelas consoantes fricativas, já que estas podem ser pronunciadas isoladamente e prolongadas (ao contrário do que acontece com as consoantes oclusivas; nestas a articulação é necessariamente seguida por uma vogal de apoio).

2.2. fevereiro, verde, setembro, azul, roxo, janeiro, preto, abril, outubro, dezembro, castanho, agosto, maio, novembro, junho, amarelo, julho, março, rosa

✓ **3.1.** Primeira sensibilização aos detalhes da articulação das vogais orais e nasais. É importante o professor sensibilizar para as diferenças na altura das vogais: os alunos devem reparar que o maxilar e a língua estão mais elevados (e a boca mais fechada) na articulação de [i], num nível intermédio na pronúncia de [e] e pouco elevados (e a boca mais aberta) na articulação de [ɛ].

✓ **4.1.** Primeira sensibilização aos detalhes da articulação dos ditongos orais e nasais. O professor pode explicar, de modo simplificado, o que são ditongos: junção de dois sons vocálicos numa mesma sílaba. Pode exemplificar o contraste entre *pais* (2 sons vocálicos na mesma sílaba) e *pa.ís* (com 2 sílabas; cada vogal está numa sílaba diferente).

Exercícios de consolidação | 01

1. 1) cê, 2) efe/fê, 3) erre/rê, 4) xis, 5) zê, 6) o, 7) quê, 8) ele/lê, 9) capa/cá, 10) dâbio/duplo vê, 11) esse, 12) jota/jê

2. 1) A, 2) E, 3) X, 4) H, 5) B, 6) G, 7) I, 8) M, 9) U, 10) T, 11) Y, 12) P

3. Hipólito, Leonor, Natália, Estêvão

6. a) nove, b) manhã, c) malha, d) café, e) pé, f) bar, g) dez, h) chá, i) gás, j) rato, k) sete, l) jade

7. De (a) manhã a Maria bebe (b) chá ou (c) café. Durante o dia come (d) sete (e) peras.

À noite gosta de ver um (f) filme ou (g) ler um livro. Ela gosta muito de (h) jade, de (i) malhas, de (j) Macau, de (k) bares e do número (l) nove.

✓ **8.** É importante que o professor garanta a boa compreensão da instrução da tarefa. Para isso, pode ilustrar na aula, nomeando as imagens numa determinada ordem e depois dando a resposta certa. Por exemplo – imagem 1: *Macau*; imagem 2: *ler*; imagem 3: *bar*; imagem 4: *malha*; imagem 5: *tu*; imagem 6: *manhã*. Quando os alunos nomearem as imagens em casa, podem usar qualquer ordem.

10. a) sim, b) um, c) pera, d) pé, e) pi, f) boca, g) nove, h) tu, i) onze, j) dente, k) Angola, l) jade

11. Palavras gravadas: a) solteiro, b) manhã, c) cinco, d) ontem, e) três, f) professor
Sons ouvidos: a) [o], b) [v], c) [i], d) [õ], e) [e], f) [u]

14. a) seu, b) pães, c) Rui, d) pai, e) seis, f) sóis

✓ **15.** É importante que o professor garanta a boa compreensão da instrução da tarefa. Para isso, pode ilustrar na aula, nomeando as imagens numa determinada ordem e depois dando a resposta certa. Por exemplo – imagem 1: *céu*; imagem 2: *mãe*; imagem 3: *rio*; imagem 4: *pai*; imagem 5: *mão*; imagem 6: *comboio*. Quando os alunos nomearem as imagens em casa, podem usar qualquer ordem.

Unidade 02

✓ Neste livro aborda-se o acento de palavra de forma muito básica, apenas com os **objetivos** de ajudar os alunos a (i) identificar a posição da sílaba tónica a partir da sua forma ortográfica e (ii) desenvolver a sensibilidade para os contrastes associados a diferentes posições da sílaba tónica. Por isso, não se apresentam todas as regras de acentuação do português.

✓ **1.2, 1.3.** O acento de palavra constitui uma propriedade prosódica ou suprasegmental porque está associado a uma palavra completa, i.e., uma unidade maior do que o som da fala.

Os alunos podem responder a estas perguntas em chinês ou inglês, já que o seu nível de proficiência em português possivelmente ainda não é suficiente para estas respostas.

1.2. A diferença está na posição da sílaba que é dita com mais força e duração. Em português, quase todas as palavras têm uma sílaba mais forte, a sílaba tónica, que é o acento de palavra. *Tato* e *tatu* são diferentes porque a sílaba tónica é a primeira em *tato* e a última em *tatu*.

1.3. É importante usar bem o acento de palavra porque algumas palavras só se distinguem através do acento (exemplos: *pais* vs. *país*).

✓ **2.** O til (~) não constitui um acento gráfico, já que tem a função de indicar a nasalidade. No entanto, por uma questão de simplificação pedagógica, será tratado como um acento gráfico, ao longo destes materiais didáticos.

✓ **2.1.** Nesta questão os alunos devem aplicar os conhecimentos adquiridos em 2, ou seja, as três regras básicas do acento da palavra. Em alguns dos casos, os alunos podem ter ainda dificuldades com algumas palavras, já que ainda não se apresentaram os ditongos. Nesse caso, o professor dará a resposta correta, podendo remeter a explicação mais aprofundada para quando se estudarem os ditongos. Por exemplo, a palavra *Bissau* não tem acento gráfico e tem um final diferente de A, E, O, AM, EM, pelo que deve ser acentuada na última sílaba. A última sílaba é SSAU, já que AU é um ditongo. Assim, a resposta deve ser *Bissau*.

2.1. número, Moçambique, China, ótimo, mesa, Equatorial, Bissau, pai, timorense, cores, chamar, estudamos, global, filme, prazer, papéis, setenta, Lusofonia, países, nacionalidades, café, sete, gramática, Ângela, família, professora, olá, falou

2.2. a) país, b) chamou, c) cantar, d) raiz, e) tatu, f) avo, g) musica, h) duvida

2.3. a) Holanda, b) Itália, c) Coreia, d) Japão, e) Austrália, f) Peru, g) Senegal, h) Finlândia

3.1.

- Ele ouve a palavra “musica”.
- Ele não visita os pais.
- Esta planta chama-se “Raiz de Holanda”.
- O tatu dele não é muito forte.

Exercícios de consolidação | 02

1. a) crisântemo, 1; b) alecrim, 3; c) copo-de-leite, 2; d) cravo, 2; e) hortênsia, 1; f) girassol, 3; g) íris, 1; h) bela-manhã, 1

2. noite, americano, dia, ontem, espanhol, cantam, cantar, francês, italiano, Itália, viagem, tarde, ingleses, você, tónica, rapaz, rubi, Guiné, tudo, quantos, chamam, bem, espanhóis, viajar, jasmim, sílaba, conhecer, amanhã

3. a) peru, b) avó, c) numero, d) pronúncia, e) termino, f) prática, g) salto, h) início

4. a) Tailândia, b) Israel, c) Vietname, d) Myanmar, e) Laos, f) Paquistão, g) Índia, h) Sri Lanka

5.

- Ele ouviu a palavra "dúvida".
- A secretária ficou ali.
- Façam o trabalho em Paris.
- Vejo a medicação ali.

Unidade 03

✓ **1.1.** c) A frase "Que idade têm?" é uma interrogativa direta (uma frase simples que é uma pergunta). A frase "Tu perguntas que idade têm." é uma declarativa (uma asserção simples, a indicar que o "tu" está a fazer uma determinada pergunta), mas inclui uma interrogativa indireta (uma frase subordinada que seria uma pergunta se estivesse isolada, como frase simples, e que, neste caso, transcreve a pergunta que o "tu" está a fazer). Observem-se as seguintes frases:

[*Que idade têm?*] – interrogativa direta

[*Tu perguntas:*] [*"Que idade têm?"*] – declarativa [*Tu perguntas:*] e interrogativa direta [*"Que idade têm?"*]

[*Tu perguntas [que idade têm.]*] – declarativa [*Tu perguntas [que idade têm.]*] com a interrogativa indireta encaixada [*que idade têm*]

d) A frase com ponto de interrogação (?) inclui uma interrogativa (uma pergunta simples); a frase com ponto de interrogação e de exclamação (!) é interrogativa e exclamativa, manifestando uma pergunta e também surpresa ou censura (cf. mais exemplos em Casteleiro, Meira e Pascoal, 1988).

✓ **1.2, 1.3.** A entoação constitui uma propriedade prosódica ou suprasegmental porque está associada a uma palavra, grupo de palavras ou frase, i.e., unidades maiores do que o som da fala.

Os alunos podem responder a estas perguntas em chinês ou inglês, já que o seu nível de proficiência em português provavelmente ainda não é suficiente para estas respostas.

1.2. As frases têm diferentes significados e diferentes variações nos tons ao longo da frase. A entoação da frase é a variação nos tons ao longo de uma frase (ou de uma palavra que funciona como uma frase) e dá informações sobre a atitude do falante relativamente ao que diz (pergunta, certeza, surpresa, etc.).

1.3. É importante usar bem a entoação para se perceber o que queremos comunicar: se mostra conhecimento nosso, dúvida, pergunta, admiração, etc.

✓ **1.4.** Veja-se a informação sobre padrões entoacionais no capítulo 64 de Paiva Raposo *et al.* (2020), em Mateus, Falé e Freitas (2005), no capítulo 8.1. de "A pronúncia do português europeu" no site do Instituto Camões (http://cvc.instituto-camoes.pt/cpp/acessibilidade/capitulo8_1.html) e em Cunha e Cintra (1984).

Por motivos pedagógicos, o funcionamento da entoação é referido de forma muito simplificada. É também de sublinhar que as frases exclamativas podem ter padrões entoacionais bastante diversificados.

- declarativa – final descendente suave
- interrogativa total – final ascendente (e com ligeira descida posterior)
- interrogativa parcial – final descendente acentuado
- exclamativa – início ascendente; final descendente acentuado

2.1.

- Nós temos 30 anos?
- Tu és médico.
- Eles são americanos!
- Ela escreve quantos anos tem.
- Moras em Lisboa!
- A Rita e a Mariana estudam chinês?

2.2.

- padrão entoacional da segunda parte – interrogativa parcial (*Eu escrevo: "Quantos anos tenho?"*)
- declarativa (*Estudas português.*)
- exclamativa (*Conheces esse livro!*)
- interrogativa total (*Eles estão contentes?*)
- interrogativa total (*Vocês sabem a minha idade?*)
- exclamativa (*Queres um gelado!*)

3.1.

- A (homem): – Maria, que idade tem a tua amiga?
B (Maria): – Ela tem 23 anos?
Resposta certa: A Maria não sabe a idade da amiga.
- A (Joana): – Pedro, gostas desse bolo?
B (Pedro): – Sim, Joana, o bolo é muito bom!
Resposta certa: A Joana sabe que o Pedro gosta do bolo.
- A (Graça): – João, tu conheces a Rita Almeida?
B (João): – Sim, Graça. Tu também a conheces?!
A (Graça): – Conheço desde ontem.
Resposta certa: O João está admirado porque a Graça conhece a Rita.
- A (Rui): – Fernanda, o Miguel está em casa.
B (Fernanda): – Sim, está a ver televisão.
Resposta certa: O Rui afirma que o Miguel está em casa.

Exercícios de consolidação | 03

2.

- Conheces bem este cantor?
- Todos vocês têm 20 anos.
- Nós perguntamos qual é a sua nacionalidade!
- Ela pergunta onde está o livro.
- Não sabem as horas?
- Vamos passear!

3.

- interrogativa parcial (*Quantos livros queres comprar?*)
- exclamativa (*Sabes o preço dos livros!*)
- declarativa (*A Joana é francesa.*)
- declarativa (*Não sabes isso.*)
- interrogativa total (*Não sabes isso?*)
- interrogativa parcial (*Porque não compras o livro?*)

4.

- A (Rui): - Onde mora a Madalena?
B (Inês): - Não sabes onde ela mora?
Resposta certa: O Rui não sabe onde mora a Madalena.
- A (Paula): - Queres ir ao cinema.
B (Nuno): - Quero muito.
A (Paula): - Mas temos de trabalhar.
Resposta certa: A Paula já sabe que o Nuno quer ir ao cinema.
- A (Pedro): - Maria, queres ir ao cinema?
B (Maria): - Quero muito.
A (Pedro): - Então vamos às 8 horas da noite.
Resposta certa: O Pedro não sabe se a Maria quer ir ao cinema.
- A (Ana): - Bernardo, vamos jantar fora logo à noite.
B (Bernardo): - Ainda bem!
A (Ana): - Queres ir ao restaurante "Casa Portuguesa"?
B (Bernardo): - Pode ser.
Resposta certa: A Ana diz ao Bernardo que vão jantar fora.

Unidade 04

1.1. Ordem das palavras: zero, vinte, filme, jade, chá, sete.

Resposta correta: (3) filme, (6) sete, (5) chá, (2) vinte, (1) zero, (4) jade

2.2.

[f] / [v] – lábios e dentes

[s] / [z] – língua e dentes

[ʃ] / [ʒ] – língua e palato duro

✓**2.3.1, 2.4.1, 2.4.2.** Os alunos podem dar esta resposta em chinês ou inglês. Em 2.3.1, o que está em causa é o ponto de articulação da consoante. Em 2.4.1 e 2.4.2 está em causa a presença ou ausência de vozeamento.

2.3.1. Sim, é importante distinguir bem as partes da boca importantes / intervenientes na produção dos sons porque isso permite saber quais são as consoantes e quais são as palavras. Em alguns casos, a mudança de uma consoante provoca a mudança do significado da palavra (exemplo: *faca* vs. *saca*).

2.4.1. Em [f] não há movimento na laringe, as cordas vocais não vibram; em [v], há.

2.4.2. Sim, porque essa diferença permite distinguir palavras como *faca* vs. *vaca*.

✓**2.5.** Ao apresentar este quadro, o professor deve explicar aos alunos o que são consoantes:

- labiodentais (há uma aproximação do lábio inferior em relação aos dentes superiores, tal como se vê na imagem);
- dentais (a ponta da língua aproxima-se dos dentes);
- palatais (o corpo da língua aproxima-se do palato duro, ou "céu" da boca).

O professor pode fazer com os alunos as primeiras palavras, para exemplificar e eles perceberem melhor a tarefa. Se houver pouco tempo disponível, o professor pode fazer tudo com eles. Se houver tempo suficiente, será melhor que os alunos descubram sozinhos que letras representam cada som.

Convém explicar aos alunos que os sons em fundo amarelo apresentam irregularidades na ortografia.

2.5. [f] filme; [s] sete, assento, Moçambique, cinco, máximo; [ʃ] chá, xaiile, Leste, adeus; rapaz, [v] vinte; [z] zero, Brasil, exame; [ʒ] jade, página, Lisboa

3.1. a) enfiar, b) vaca, c) chovem, d) saca, e) Inferno, f) caça, g) selo, h) jato

4.1.

- A (João): - Maria, o teu colega não vem?
B (Maria): - Não, vai ver a caça.
A (João): - Onde é a caça?
B (Maria): - Perto de Braga.
A (João): - A caça vai custar muito?
B (Maria): - Acho que sim.
Resposta certa: O colega da Maria vai ver uma caça.
- A (Inês): - Joana, trazes a faca que te pedi?
B (Joana): - Sim. Mas porque queres a faca?

A (Inês): - Preciso dela para uns arranjos no jardim.

B (Joana): - Ok.

Resposta certa: A Joana traz uma faca para uns arranjos no jardim.

- c) A: - Que horror! Isso é uma grande chaga!
 B: - Pois é. E é uma chaga recente.
 A: - Vamos ver como vai acabar!
 B: - Pois! Vamos ver se esta chaga acaba bem.
 Resposta certa: A chaga é recente.

Exercícios de consolidação | 04

1.

- [f] **café**, **falar**, **difícil**, **professor**, **ficar**
 [s] **professor**, **conhecer**, **falso**, **almoço**, **próximo**
 [ʃ] **chamar**, **chinês**, **abaixo**, **despedir**, **mochila**
 [v] **verdadeiro**, **ouvir**, **escrever**, **convidar**, **telemóvel**
 [z] **prazer**, **apresentar**, **exemplo**, **música**, **casa**
 [ʒ] **origem**, **Japão**, **junho**, **desgosto**, **relógio**

2. a) vozeado, b) não vozeado, c) não vozeado, d) não vozeado, e) vozeado, f) vozeado, g) vozeado, h) vozeado, i) não vozeado, j) não vozeado, k) vozeado, l) vozeado

3. a) doce, b) peso, c) fenda, d) pose, e) vez, f) fila, g) caço, h) jumbo

5. a) figo, b) maçã, c) laranja, d) nêspira, e) uvas, f) tangerina, g) ameixa, h) framboesa

6.

- a) A minha mãe gosta da **casa**.
 b) Tens uma **faca** de plástico que me emprestes?
 c) Ela disse "**já**", mas é só logo.

Unidade 05

1.1. Ordem das palavras: dez, pé, gás, bar, café, tu.
 Resposta correta: (2) pé, (6) tu, (5) café, (4) bar, (1) dez, (3) gás

2.1.

- [p] / [b] – dois lábios
 [t] / [d] – língua e dentes
 [k] / [g] – (raiz da) língua e palato mole / véu palatino

✓ 2.2. O professor deve explicar aos alunos o que são consoantes:

- bilabiais (há uma junção dos dois lábios, tal como se vê na imagem);
- dentais (a ponta da língua toca nos dentes);

- velares (a raiz da língua toca no palato mole, ou véu palatino).

O professor pode fazer com os alunos as primeiras palavras, para exemplificar e eles perceberem melhor a tarefa. Se tiver pouco tempo, pode fazer tudo com eles.

Convém explicar aos alunos que os sons em fundo amarelo apresentam irregularidades na ortografia.

2.2. **pé**; **tu**; **café**, **quinze**, **quanto**; **bar**; **dez**; **gás**, **Guiné**, **língua**

3.1. a) moda, b) panda, c) costa, d) toca, e) gato, f) empate, g) bata, h) duna

3.2. a) banda, b) costa, c) embate, d) mota, e) sapo, f) sabão, g) pronto, h) goma

4.2.

- a) A (Inês): - Tens uma gola para me emprestar?
 B (amiga): - Inês, para que queres a gola?
 A (Inês): - Para melhorar o aspeto desta camisola.
 B (amiga): - Como vais fazer isso?
 A (Inês): - Já vais ver!
 Resposta certa: A Inês quer uma gola.
- b) A (amigo): - Olha, Rita, pandas!
 B (Rita): - Que bom! Gosto imenso! Onde estão?
 A (amigo): - Ali à frente!
 Resposta certa: A Rita gosta de pandas.
- c) A (São): - Cristina, queres um gato?
 B (Cristina): - Não, obrigada, São! Já tenho vários em casa. E dão-me muito trabalho.
 A (São): - Então vou oferecer à minha prima. Ela adora gatos.
 Resposta certa: Os gatos dão muito trabalho.

Exercícios de consolidação | 05

1.

- [p] **professor**, **Portugal**, **prazer**, **aprender**, **desporto**
 [t] **terça-feira**, **setembro**, **sexta-feira**, **três**, **oito**
 [k] **catorze**, **cinco**, **porque**, **quarenta**, **quinta-feira**
 [b] **sábado**, **abril**, **trabalho**, **Brasil**, **beber**
 [d] **sábado**, **domingo**, **dezembro**, **dezasseis**, **universidade**
 [g] **agosto**, **segunda-feira**, **gostar**, **amiga**, **língua**

2.

- a) não vozeado, b) vozeado, c) não vozeado, d) vozeado, e) vozeado, f) vozeado, g) não vozeado, h) não vozeado, i) não vozeado, j) não vozeado, k) não vozeado, l) vozeado

3. a) fico, b) saga, c) gado, d) pago, e) sabão, f) Tó, g) coma, h) barco

5. a) pera, b) manga, c) damasco, d) nêspera, e) banana, f) tangerina, g) figo, h) framboesa

6.
a) O sapão é verde.
b) Nessa província há diferentes tipos de motas.
c) A Joana não disse isso; disse "figo".

Unidade 06

1.1. Ordem das palavras: livro, ler, rato, zero, malha, pera
Resposta correta: (5) malha, (3) rato, (6) pera, (2) ler, (4) zero, (1) livro

2.1.
[l] / [r] – língua, alvéolos
[ʎ] – língua, palato duro
[R] – língua, úvula

✓**2.2.** O professor deve explicar aos alunos o que são consoantes:

- alveolares (há uma aproximação da ponta da língua aos alvéolos, tal como se vê na imagem);
- palatais (o corpo da língua toca no palato duro, ou "céu" da boca);
- uvular (a raiz da língua toca na úvula).

Convém explicar aos alunos que os sons em fundo amarelo apresentam irregularidades na ortografia.

2.3.
[ʎ], [R]
✓ Exemplos: ma.lha, ca.rro, ra.to

Para efeitos de translineação na escrita, separam-se os dois RR – exemplo: car-ro. No entanto, quando se pensa em sílabas sonoras, deve-se considerar que os dois RR formam o mesmo som, estando por isso na mesma sílaba – exemplo: ca.rro.

2.4.
[l], [r]
✓ Exemplos: ma.la, ca.ro (início simples de sílaba); flo.res.ta, tre.ze (início complexo de sílaba); ma|, ma| (final de sílaba).
✓ L em final de sílaba é lido como L velarizado, [ɫ].

3.1.
a) caro, b) falta, c) malha, d) mal, e) Vera, f) Marta, g) Mara, h) vil

✓**3.3.** O professor pode fotocopiar as imagens e preparar os cartões para serem usados na

aula. Antes de começar a atividade, pode recordar aos alunos as palavras dos cartões.

3.3.
Imagens: 1. murro, 2. mar, 3. vela, 4. mala, 5. carro, 6. flor, 7. ler, 8. muro, 9. branco, 10. malha, 11. galo, 12. azul, 13. fila, 14. rato, 15. caro, 16. ver, 17. galho, 18. filha, 19. planta, 20. velha

4.1.
a) Ele vê muitos galhos no quintal.
b) Tu já conheces a Marta?
c) A Fernanda gosta de malas azuis.
d) Os livros estão perto da Sara.
e) Já conheces a minha velha?
f) Nessa zona vejo um grande murro.

4.2.
a) adultos, b) claro, c) Marta, d) velas, e) carros, f) vil

Exercícios de consolidação | 06

1. Angola, Portugal, Bélgica; Antilhas, lha Norfolk; Portugal, Brasil, Noruega; Andorra, Israel, Rússia

2.
[l] cabeleireiro, biólogo, polícia
[ʎ] palhaço, joalheiro
[r] professor, engenheiro
[R] rececionista, guitarrista, repórter

3. a) rua, b) leitor, c) perra, d) muro, e) falo, f) encerar, g) molha, h) pala

5. a) morango, b) melancia, c) pera, d) framboesa, e) groselha, f) romã, g) limão, h) laranja

6. a) falam, b) frutas, c) Mara, d) vir, e) farta, f) perra

Unidade 07

1.2. Ordem das palavras: filme, nome, nora, banho, minha, mulher
Resposta correta: (6) mulher, (5) minha, (3) nora, (2) nome, (1) filme, (4) banho

✓**2.1., 2.2.** Os alunos podem responder a estas questões em chinês ou inglês.

2.1.
Na articulação de [b] o ar sai apenas pela boca; na de [m] o ar sai pela boca e pelo nariz.

2.2.

Porque o ar também sai pelo nariz (e não só pela boca).

2.3.

[m] – dois lábios

[n] – língua e alvéolos

[ɲ] – língua e palato duro

✓**2.4.** O professor deve explicar aos alunos o que são consoantes:

- bilabiais (há uma junção dos dois lábios, tal como se vê na imagem);

- alveolares (a ponta da língua toca nos alvéolos);

- palatais (o corpo da língua toca no palato duro, ou “céu” da boca).

O professor pode fazer com os alunos a primeira palavra, para exemplificar e eles perceberem melhor a tarefa.

2.4.

cama, mola, cana, nota, banho, senhora

3.1.

a) mota, b) sonho, c) move, d) mina, e) nata, f) manha, g) cama, h) neta

3.2.

a) médico, b) cozinheiro, c) economista, d) marinho, e) informático, f) engenheiro, g) jornalista, h) mecânico, i) desenhador

✓**3.3.** O professor pode fotocopiar as imagens e preparar os cartões para serem usados na aula. Antes de começar a atividade, pode recordar aos alunos as palavras dos cartões.

3.3.

Imagens: 1. mola, 2. vinho, 3. cana, 4. mar, 5. nove, 6. mota, 7. nariz, 8. meta, 9. mata, 10. manhã, 11. banho, 12. nata, 13. nota, 14. cama, 15. neta, 16. senhora, 17. Macau, 18. nadar, 19. noite, 20. cenoura

4.1.

a) Quantas notas queres?

b) Já vais dar banho ao bebé?

c) Essa cana é muito comprida.

d) Quantas camas tem o quarto?

e) Ele adora notas.

f) Está ali uma cenoura.

Exercícios de consolidação | 07

1. a) Alemanha, b) Dinamarca, c) Líbano, d) Roménia, e) Tunísia, f) Mónaco, g) Namíbia, h) Espanha

2. a) unha, b) mamã, c) senhora, d) mama, e) ramo, f) linha, g) moessa, h) Minho

3.

[m] – Armando, Firmino, Raimundo, Tomás, Martinho

[n] – António, Cristiano, Firmino, Nuno, Renato

[ɲ] – Agostinho, Martinho

5.

a) O pequeno João gosta de brincar com notas.

b) Estas cenouras já estão muito maduras.

c) Ele disse “manhã”.

d) O milho não é muito grande.

e) A Joana faz anos a 20 de julho.

f) O mimo é sempre uma boa escolha.

6.

António: - *Inês, o que vamos fazer nas nossas férias no (a) Minho?*

Inês: - *Não sei. Vamos perguntar aos (b) primos o que eles sugerem. Eles também vão passear com os (c) netos.*

António: - *Ok. Eu sei que há muitos campos de (d) milho, boa (e) comida e paisagens (f) bonitas. Sabes mais (g) alguma coisa sobre esta terra?*

Inês: - *Sim. A cidade de (h) Viana do Castelo tem (i) muitas igrejas e museus.*

António: - *Muito bem. (j) Podemos visitar alguns monumentos e (k) conhecer as paisagens.*

Inês: - *Concordo. Vamos só saber a (l) opinião dos (m) primos. Eles têm sempre muitas ideias e podem (n) acompanhar-nos na visita.*

António: - *Está bem. Vou (o) mandar um email e perguntar.*

Inês: - *Ótimo. Depois (p) combinamos melhor.*

Unidade 08

1.1. Ordem das palavras: mota, zero, boca, nove, nome, tu

Resposta correta: (4) nove, (6) tu, (3) boca, (2) zero, (5) nome, (1) mota

1.2.2. Imagem C (vários meninos jogam à bola na rua e estão alegres)

1.2.3.

[u] – meninos, rua, vento, nuvem, olho, ouço, golo, puder

[o] – toa, voa, ouço, golo

[ɔ] – jogam, bola, Sol, olho

✓**2.2., 2.3., 2.5.1.** Os alunos podem responder a estas questões em chinês ou inglês.

2.2. Os três sons são produzidos na parte recuada da boca e têm um arredondamento dos lábios. Chamam-se vogais arredondadas porque os lábios se arredondam na sua pronúncia, articulação.

2.3. A diferença está na posição vertical da língua e na posição do maxilar: estão mais levantados na vogal [u], em posição intermédia na vogal [o] e menos levantados na vogal [ɔ].

2.4. [u] alta, [o] na posição média, [ɔ] baixa

2.5.1. É importante pronunciar bem a diferença para poder distinguir palavras que são diferentes por causa dessa diferença (exemplo: *bula* vs. *bola* [o] vs. *bola* [ɔ]).

✓**2.6.** O professor deve destacar o que são vogais arredondadas, altas, médias e baixas.

O professor pode fazer com os alunos as primeiras palavras, para exemplificar e eles perceberem melhor a tarefa. Se tiver pouco tempo, pode fazer tudo com eles.

2.6. tu, música, noventa; boca, avô, ouro; nove, avô

3.1. a) todo, b) forma [o], c) avô, d) dona, e) nono, f) rocha, g) cuco, h) moça

3.2. lobo, dourado, coxa, poço

4.1.

- Pedro: - *Inês, o que vamos pedir para o nosso almoço?*
- Inês: - *Podemos pedir (a) sopa de (b) abóbora com (c) brócolos.*
- Pedro: - *Ok. Eu vou pedir antes (d) sopa de (e) cebola e (f) cenoura. E para prato principal, o que queres?*
- Inês: - *Quero (g) peru com (h) ovo e (i) legumes.*
- Pedro: - *Muito bem. Eu vou pedir (j) arroz de (k) tomate e (l) chouriço.*
- Inês: - *Ok. Pode também uma (m) coca-cola para mim.*
- Pedro: - *Está bem. Uma (n) coca-cola para ti e (o) vinho para mim.*
- Inês: - *Ótimo. Já está (p) tudo escolhido.*

Exercícios de consolidação | 08

1.

[u] – azul, útil, amarelo, viúvo, caderno, último, lavatório

[o] – tricô, dourado, pivô, solteiro, doutor, estômago, forno

[ɔ] – tônica, rosa, móvel, telefone, relógio, cômoda, porta

2.

[u] Agostinho, António, Artur, Cristiano, Diogo, Júlio, Horácio, Nuno, Tomás

[o] Diogo

[ɔ] António, Jorge, Horácio

3.

a) duro, b) dura, c) moda, d) burro, e) mola, f) moura, g) molho [ɔ], h) tona

5.

Jorge: - (a) Leonor, queres ir comigo e com a (b) Dora passear junto ao rio (c) Doutor?

Leonor: - Acho (d) boa ideia. Quando vocês vão?

Jorge: - Vamos no (e) domingo.

Leonor: - E a que (f) horas vão sair de casa?

Jorge: - Estamos a pensar sair às (g) noze da manhã, para passearmos bastante e não apanharmos muito (h) calor. Nestes dias de verão o (i) calor torna-se muito (j) duro.

Leonor: - Contem comigo.

Jorge: - E também queremos andar de (k) burro. Uma aldeia lá perto chama-se "Morada da (l) Moura". Lá podemos alugar uns (m) burros para dar um passeio junto ao rio.

Leonor: - Parece que andar de (n) burro está na (o) moda. Também quero!

Jorge: - Então espera por nós à entrada da nossa (p) porta às 8.50h.

Leonor: - Combinado!

6. [ɔ] Olha, [ɔ] orvalho, [u] vinho, [o] rolha, [o] bolha, [ɔ] molha, [u] menino

7. Imagens a assinalar: bolhas de sabão na ponta da palha, bolhas no orvalho, bolhas de água no galho, bolhas na mão que trabalha, bolhas no vinho

Unidade 09

1.1. Ordem das palavras: Macau, jade, chá, pé, pera, pi
Resposta correta: (4) pé, (6) pi, (5) pera, (2) jade, (3) chá, (1) Macau

✓**1.2.** Se achar conveniente, o professor pode explicar o significado dos provérbios em chinês ou inglês.

1.2.2.

- A água lava tudo.
- A quietação do ânimo é o verdadeiro descanso do corpo.
- A beleza depressa se acaba.
- As boas contas fazem os bons amigos.

2.1. [ɛ] avança, [a] recua um pouco, [ɔ] recua

2.2.1. a) médias, b) baixas, c) centrais, d) [i]

✓**2.2.2.** O professor deve explicar aos alunos o que são vogais anteriores, centrais e posteriores. O professor pode fazer com os alunos as primeiras palavras, para exemplificar e eles perceberem melhor a tarefa. Se tiver pouco tempo, pode fazer tudo com eles.

2.2.2. [i] pi, Suíça; [ɛ] pera, você; [ɛ] pé, dez; [i] jade, número; [v] Macau, câmara; [a] chá, Portugal; [u] tu, música, noventa; [o] boca, avô; [ɔ] nove, avô

3.1. a) filho, b) cama, c) mesa, d) rocha

3.2.

- [i] Francisca, Sílvia, Rita
[ɛ] Inês, Teresa
[ɛ] Hélia, Isabel, Irene
[i] Teresa, Alexandra
[v] Lola, Sandra, Ana, Vânia
[a] Sara, Mafalda, Carla, Cláudia

4.1.

- Nós andamos felizes.
- Vem para aqui.
- O João vê a porta azul.
- Ela estuda.
- Esse poço, sim!
- Ela almoça.
- Gosto dessa bola ([o]).
- Têm uma dona.
- Ela tem sede ([ɛ]) na Suíça.

4.2.

diálogo 1:

- Hélio: - (a) Inês, onde mora?
Inês: - Moro na (b) Avenida António (c) Miguel. E o senhor?
Hélio: - Eu e a minha família (d) vivemos perto de si, na (e) Estrada Fernando Cunha.
Inês: - (f) Vocês moram lá há muito tempo?
Hélio: - Sim, (g) já vivemos lá (h) há vinte anos.
Inês: - A sério? (i) Estou admirada por só nos conhecermos (j) hoje.
Hélio: - (k) Eu também. Mas é um (l) prazer.
Inês: - Obrigada! O (m) prazer é meu.
Hélio: - Vamos (n) ser bons vizinhos.
Inês: - (o) Certamente!

diálogo 2:

- Marco: - (a) Joana, hoje estás a (b) beber muita água!
Joana: - Sim, porque (c) estou cheia de (d) sede.
Marco: - Mas o tempo não está muito (e) quente.
Joana: - Pois não, mas tenho muita (f) sede.
Marco: - Ok! Então bebe (g) água. Outro assunto! (h) Quero perguntar-te se logo vais à (i) sede da empresa.
Joana: - Não. Hoje (j) estou neste escritório (k) até ao fim do dia. (l) Porquê?
Marco: - Eu (m) preciso de alguém para (n) levar uns papéis para a (o) sede.
Joana: - Pede à Rita. (p) Ela vai lá todos os dias.
Marco: - Boa ideia! Vou (q) fazer isso!

Exercícios de consolidação | 09

1.

- [i] suíço, chileno, filipino, irlandês, austríaco, eslovaco
[ɛ] português, francês, grego, romeno, chileno, inglês
[ɛ] sueco, norueguês, belga, vietnamita, venezuelano, neozelandês

2.

[i] alemão, americano, venezuelano, mexicano, neozelandês, afegão

[v] canadiano, espanhol, búlgaro, japonês, dinamarquês, angolano

[a] polaco, cabo-verdiano, croata, tailandês, esloveno, uruguaio

3.

[i] Aníbal, David, Filipe

[e] Alfredo, Estêvão

[ɛ] Alberto, Arménio, Celso, Eugénio

[i] Adelino, Alexandre, Frederico

[v] Abel, Camilo, Dâmaso

[a] Bernardo, Eduardo, Fábio

4. a) vila, b) ela, c) para [a], d) peso, e) sede [e], f) lema, g) bico, h) seca [ɛ]

6.

a) O bico da coruja é pouco comprido e encarnado.

b) A seca [ɛ] secou o ribeiro ressequido.

c) Andámos pata acolá pata aqui para passear pela mata pacata.

Unidade 10

1.1. b) A mãe é branca, o pai é preto, os gatinhos são aos quadradinhos brancos e pretos.

1.2.

[a] – gata, gato, aos, Fazem, lembrar

[v] – gatinha, farinha, gatão, carvão, gatinhos, quadradinhos, quadradinhos, branca

2.1, 2.2.

[ɛ]	[i]
sete	setenta
janela	janelinha
[e]	[i]
dedo	dedinho
mesa	mesinha
[a]	[v]
gato	gatão
quadrado	quadradinho
[ɔ]	[u]
porta	portinha
nove	noventa
[o]	[u]
bolo	bolinho
sopa	sopinha

2.3. Essas vogais tornam-se [u], tornam-se altas.

2.4.

[e] pera → [i] perada, [ɛ] pé → [i] pedestre

[a] chá → [v] chaleira

[o] boca → [u] boquinha, [ɔ] nove → [u] noventa

3.1. a) caracol, b) macaco, c) elefante, d) pássaro

3.2.

[u] pato, gorila, urso, gato, golfinho

[i] tigre, elefante, peixe, rinoceronte, peru

[v] girafa, tartaruga, coruja, cobra, tubarão

4.1.

Diálogo 1

Lurdes: - Olá, (a) Pedro! Sou a Lurdes. Tudo bem?

Pedro: - Olá, Lurdes! Está (b) tudo bem. E tu?

Lurdes: - Eu também estou bem. Onde (c) estás?

Pedro: - Estou no (d) Jardim Zoológico.

Lurdes: - Que (e) sorte! Estás a (f) gostar?

Pedro: - Sim, (g) gosto muito dos animais.

Lurdes: - O que estás a (h) ver?

Pedro: - Estou a ver (i) dois lobos e os seus (j) lobinhos.

Lurdes: - Também há (k) camelos?

Pedro: - (l) Camelos não faltam! Vem cá (m) ver.

Lurdes: - Sim, vou (n) já ter contigo!

Diálogo 2

Sara: - António, o que se (a) pode ver no Jardim Zoológico dessa (b) cidade?

António: - Há muitos (c) animais: gorilas, corujas, (d) zebras, ursos, (e) elefantes...

Sara: - Eu aprecio as (f) corujas. Há lá muitas?

António: - Acho que há (g) vinte espécies de corujas diferentes.

Sara: - A (h) sério?

António: - Sim, podes (i) ver corujas e também (j) corujinhas.

Sara: - Estou com muita (k) vontade de lá ir.

António: - Acho que é uma boa (l) escolha.

Sara: - Sim, também acho que vou ficar (m) contente.

Exercícios de consolidação | 10

3.

- [i] alegria, emção, feliz, e
 [e] ser, eu
 [ɛ] é, acontece
 [i] que, alegria, simples, te, feliz, acontece

Unidade 11

1.1. Ordem das palavras: cinco, sim, sempre, canto, som, nenhum

Resposta correta: (2) sim, (3) sempre, (6) nenhum, (5) som, (4) canto, (1) cinco

2.1.

O que são as vogais orais? São vogais em que o ar sai apenas pela boca.

O que são as vogais nasais? São vogais em que o ar sai pela boca e pelo nariz.

✓2.2. O professor pode fazer com os alunos as primeiras palavras, para exemplificar e eles perceberem melhor a tarefa. Se tiver pouco tempo, pode fazer tudo com eles.

2.2.

- [i] cinco, Índia, sim, ímpar
 [ũ] nunca, húngaro, um, Úmbria
 [ɛ] dente, bênção, tempo, têmpora
 [ɐ̃] Angola, Finlândia, campo, Zâmbia, irmã
 [õ] onze, Leôncio, com, Colômbia

3.2.

a) vinda, b) cito, c) mundo, d) catar, e) lombo, f) roubo, g) lenda, h) la

3.3.

a) [õ] monte, b) [ɐ̃] manta, c) [i] minta, d) [ũ] fungo, e) [õ] fonte, f) [ɐ̃] campo, g) [ɛ] sentar, h) [õ] sondar, i) [i] limpar, j) [ɛ] mente, k) [ũ] mundo, l) [ɐ̃] manga

4.1.

- a) Ele passou por uma loba no caminho.
 b) Aquele pássaro está a catar.
 c) A vida dele foi impressionante.
 d) O Francisco vai comprá-la.
 e) O tampo está mau.
 f) Essa seda é velha.
 g) O mudo está louco.
 h) Alguém fez um roubo na conta.

4.2.

- A: - Amanhã vais (a) encontrar a tua (b) irmã no (c) restaurante?
- B: - Não, ela está de férias em (d) Inglaterra. Vou só (e) jantar e (f) conversar com uns amigos. Queres (g) acompanhar-nos?
- A: - É um bom (h) convite, mas já tenho um (i) compromisso.
- B: - Que pena! Vamos (j) experimentar o (k) lombo de porco típico daquele restaurante.
- A: - Espero (l) conseguir ir com vocês na próxima vez.
- B: - (m) Também espero que (n) sim. Adeus e até (o) segunda!

Exercícios de consolidação | 11

1.

- [i] Zimbabué, Singapura, Costa do Marfim, Indonésia
 [ɛ̃] Sara Ococidental, Luxemburgo
 [ɐ̃] Andorra, Islândia, Camboja, Gâmbia, Omã
 [õ] Colômbia, Congo, Honduras, Mongólia, Tonga
 [ũ] Burúndi, Hungria

2. a) nasal, b) oral, c) nasal, d) nasal, e) oral, f) oral, g) oral, h) oral, i) oral, j) oral, k) oral, l) nasal

3. a) seda, b) massa, c) manhã, d) si, e) nunca, f) finta, g) rouco, h) rende

5.

- a) Ela viu uma bomba.
 b) A maçã está estragada.
 c) Ele disse "si".
 d) Parece que ouço um rouco.
 e) Ele escreve "nunca".
 g) Aqueles comem lobo ao jantar.
 h) Fintas, não lhe faltam!
 i) A senda está a ficar destruída.
 j) Vi-te! – Não minto.

6.

- a) Um bom amigo vale mais do que cem parentes.
 b) Um dia frio e outro quente põem um homem doente.
 c) À pergunta insolente resposta valente.
 d) Cava fundo em novembro para plantares em janeiro.
 e) Do faminto avarento o mundo ri, pois nada do que junta é para si.

Unidade 12

1.1. Ordem das palavras: mãe, meu, dois, foi, rio, põe, pau, pai, seis, céu, mão, bem

Resposta correta: (11) mão, (8) pai, (1) mãe, (12) bem, (6) põe, (7) pau, (9) seis, (2) meu, (10) céu, (3) dois, (5) rio, (4) foi

✓**2.1.** O professor pode fazer com os alunos as primeiras palavras, para exemplificar e eles perceberem melhor a tarefa. Se houver pouco tempo disponível, o professor pode fazer tudo com eles. Se houver tempo suficiente, será melhor que os alunos descubram sozinhos que letras representam cada som.

2.1. [ẽj] mãe, **bem**, também; [ẽw̃] mão, **cantam**; [õj] calções; [ũj] muito || [ej] papéis; [ew] céu; [ew] eu, êufono; [ej] seis, Caetano, texto, êxito, dêictico; [iw] rio, **riu**; [uj] Rui; [oj] dois, **oiro**; [õj] comboio, heróis; [aj] pai; [aw] pau, Cláudia, **ao**; [ow] ouro

2.2. Qualquer conjunto de dois sons vocálicos na mesma sílaba e com I ou U átonos no 2.º elemento.

3.1. a) pai, b) céu, c) mãos, d) pois, e) viajam, f) sois, g) Laura, h) rio

3.2. a) [aw] aumento, b) [aj] baile, c) [ew] chapéu, d) [õj] biscoito, e) [ew] judeu, f) [ej] peito

4.1.

Vemos gente **bem** vestida, [ẽj]

No aspeto **desassombrada**;

São tudo ilusões da vida, [ẽw̃], [õ j]

Tudo é miséria dourada. [ow] (Na norma padrão do português europeu, esta sequência é produzida como vogal simples, [o], e não como ditongo, [ow])

4.2.

- a) Jiboia não corre, mas pega veado.
b) Aurora ruiva, ou vento ou chuva.
c) Não há dois altos sem um baixo no meio.

Exercícios de consolidação | 12

1.

[aj] **baixo**, **baile**, **caixa**, **casais**, **saia**
[aw] **causa**, **pausa**, **maus**, **ao**, **Áustria**
[ew] **pneu**, **adeus**, **neutro**, **museu**, **Europa**
[ew] **véu**, **chapéu**, **réu**
[õj] **boina**, **boia**, **joia**, **herói**, **espanhóis**

2.

[ẽj] **cães**, **sentem**, **alemães**, **também**, **cem**
[ẽw̃] **fogão**, **cantam**, **chão**, **avião**, **saltam**
[õj] **ações**, **corações**, **paixões**, **limões**, **canções**

3. a) [aj] **cai**, b) [ew] **judeu**, c) [õj] **dezoito**,
d) [aw] **aula**, e) [ej] **peixe**, f) [õj] **boi**

4. a) sai, b) casem, c) mãe, d) tem, e) anéis,
f) porém, g) Maias, h) rei

6. a) dinheiro; b) ferrugem, coração; c) não, ganham; d) barbeiro

Unidade 13

1.

[f] **filme**, **família**, **professor**, **telefone**
[v] **vinte**, **vídeo**, **noventa**, **livro**
[s] **sete**, **seis**, **sessenta**, **cinco**
[z] **zero**, **zebra**, **treze**, **rosa**
[ʃ] **chá**, **China**, **Xavier**, **peixe**
[ʒ] **jade**, **já**, **hoje**, **viagem**
[p] **pé**, **pera**, **Filipinas**, **Maputo**
[b] **bar**, **Brasil**, **hombeiro**, **Moçambique**
[t] **tu**, **trinta**, **quatro**, **oito**
[d] **dez**, **dois**, **Índia**, **advogado**
[k] **café**, **quatro**, **Pequim**, **cinco**
[g] **gás**, **Guiné**, **Angola**, **água**
[m] **Macau**, **Moçambique**, **chamar**, **nome**
[n] **nove**, **nome**, **guineense**, **Ana**
[ɲ] **manhã**, **senhor**, **sobrinho**, **engenheiro**
[l] **ler**, **Lisboa**, **Angola**, **Portugal**
[ʎ] **malha**, **filho**, **trabalhar**, **mulher**
[r] **pera**, **quarenta**, **três**, **estudar**
[ʀ] **rato**, **rua**, **Inglaterra**, **Israel**

2. Palavras ditas pelo professor e respetivos sons iniciais: a) mola [m], b) rua [ʀ], c) dado [d], d) zinco [z], e) lua [l], f) vaca [v]

3. a) remo, b) molhar, c) pano

4. a) bata, b) cato, c) tente, d) parco, e) tenda, f) gravar, g) coma, h) trama

7.

- a) *Tem cuidado, se compras caro.*
b) *A manhã está bonita.*
c) *A Nídia está contente.*
d) *A malta está feliz.*
e) *Ele tem muitas manhas.*
f) *As canas amarelas são altas.*
g) *Encontrei uma velha branca.*
h) *Toda a gente erra infeliz.*
i) *Esses carinhos são verdadeiros.*

8.

Quando um tatu encontra outro tatu tratam-se por tu:
- Como estás tu, tatu?

- Eu estou bem e tu, tatu?

Essa conversa gaguejada ainda é mais engraçada:

- Como estás tu, ta-ta, ta-ta, tatu?

- Eu estou bem e tu ta-ta, ta-ta, tatu?

Digo isto para brincar pois nunca vi um ta, ta-ta, tatu gaguejar.

Unidade 14

1.

[u] sujo, morada, bolo, sapo

[o] sopa, polvo, saltar

[ɔ] mota, sola, foto

2. a) mun (nasal), b) mu (oral), c) pô (oral), d) len (nasal), e) lê (oral), f) pon (nasal)

3. ei, ói, io, eu, ui, ãe, au

4. a) fim, b) fundo, c) jardim, d) ponte, e) pente, f) fita, g) moço, h) lâ, i) cano, j) legume, k) tema, l) sumo

7.

a) *O peito do pé do Pedro é preto. Quem disser que o peito do pé do Pedro é preto tem o peito do pé mais preto do que o peito do pé do Pedro.*

b) *Cair no poço não posso.*

c) *O osso do pescoço move-se. Os ossos da coluna voltam-se. Os músculos das costas movimentam-se.*

d) *A casa vermelha não é verde nem amarela. A casa rosa não é roxa nem azul. As casas vermelhas são vermelhas, as rosas são rosas.*

9.

a) *A vontade move montanhas.*

b) *Anda meio mundo a enganar o outro meio.*

c) *Antes bom burro que ruim cavalo.*

d) *O momento foge como um relâmpago.*

e) *O dia de amanhã ainda ninguém o viu.*

f) *O génio ouve um indivíduo e compreende centenas deles.*

g) *Os bons espíritos encontram-se sempre.*

h) *Ninguém está contente com a sua sorte.*

i) *Conforme se toca, assim se dança.*

j) *Trinta dias tem novembro, abril, junho e setembro, vinte e oito terá um e os mais têm trinta e um.*

Nota sobre a autoria dos trava-línguas

Os seguintes trava-línguas foram recolhidos (com ou sem adaptações) a partir da literatura oral tradicional: pág.53, 4.3c; pág.60, 4.3c; pág.89, 4.3; pág.101, 10; pág.106, 7a, 7b.

Os restantes trava-línguas foram preparados pela autora do livro.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alves, U. K. (2015). Ensino de pronúncia na sala de aula de língua estrangeira: Questões de discussão a partir de uma concepção de língua como sistema adaptativo e complexo. *Revista Versatele*, 3 (5), 392-413.
- Casteleiro, J. M., Meira, A., & Pascoal, J. (1988). *Nível Limiar. Para o ensino / aprendizagem do português como língua segunda / língua estrangeira*. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa.
- Castelo, A. (2017). Ensino da componente fonético-fonológica: uma síntese e um exemplo de português para estrangeiros. *Linguística: revista de estudos linguísticos da Universidade do Porto*, 12, 41-72.
- Castelo, A. (2018). *Fonética e fonologia para o ensino do Português como Língua Estrangeira*. Macau: IPM.
- Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., Goodwin, J. M., & Griner, B. (2010). *Teaching pronunciation: a course book and reference guide*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Conselho da Europa (2001). *Quadro europeu comum de referência para as línguas – aprendizagem, ensino, avaliação*. Porto: ASA.
- Conselho da Europa (2020). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume*. Estrasburgo: Council of Europe Publishing (disponível em www.coe.int/lang-cefr).
- Cunha, C., & Cintra, L. F. L. (1984). *Nova gramática do português contemporâneo*. Lisboa: Edições João Sá da Costa [10ª ed., 1994].
- Derwing, T. M., & Munro, M. J. (2005). Second language accent and pronunciation teaching: a research-based approach. *TESOL Quarterly*, 39 (3), 379-397.
- Freitas, M. J., Rodrigues, C., Costa, T., & Castelo, A. (2012). *Os sons que estão dentro das palavras. Descrição e implicações para o ensino do português como língua materna*. Lisboa: Colibri.
- Grant, L. (2014). Prologue to the myths: what teachers need to know. In L. Grant, D. M. Brinton, T. Derwing, M. J. Munro, J. Field, J. Gilbert, J. Murphy, R. Tomson, B. Zielinski, & L. Yates, *Pronunciation myths. Applying second language research to classroom teaching* (pp. 1-33). Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Instituto Camões, "A pronúncia do português europeu" (http://cvc.instituto-camoes.pt/cpp/acessibilidade/capitulo8_1.html). Acedido em 14/7/2017.
- Mateus, M. H., Falé, I., & Freitas, M. J. (2005). *Fonética e fonologia do português*. Lisboa: Universidade Aberta.
- Moyer, A. (2014). How does experience in the second language shape accent? *Contact*, 40 (4), 15-20.
- Paiva Raposo, E. B., et al. (Orgs.) (2020). *Gramática do português*, volume III. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- Zielinski, B., & Yates, L. (2014). Myth 2. Pronunciation instruction is not appropriate for beginning-level learners. In L. Grant, D. M. Brinton, T. Derwing, M. J. Munro, J. Field, J. Gilbert, J. Murphy, R. Tomson, B. Zielinski, & L. Yates, *Pronunciation myths. Applying second language research to classroom teaching* (pp. 56-79). Ann Arbor: University of Michigan Press.



Exercícios Práticos de Fonética de Português Língua Estrangeira

estão especialmente concebidos para alunos chineses e visam ser um instrumento útil para:

- professores que ensinem a pronúncia (em Português, Laboratório de Língua, Oralidade, etc.);
- estudantes que se encontrem nas fases iniciais de aprendizagem da língua portuguesa;
- aprendentes de fases mais avançadas que pretendam melhorar ou corrigir aspetos da sua pronúncia.

Ao longo de 14 unidades, são abordados tópicos como: o alfabeto, a articulação dos sons do português europeu, a redução vocálica, a acentuação e a entoação. Cada unidade inclui:

- explicação do tópico fonético;
- treino de audição e produção de palavras;
- prática em contexto de frases e pequenos textos;
- exercícios suplementares de consolidação.

As soluções dos exercícios são apresentadas no final do livro e os áudios podem ser descarregados online.

實用葡語外語語音練習特別

为中国学生设计，旨在服务以下人群：

- 教授發音的老師（葡語課，語言實驗室，口語課等課程的教學）；
- 處於葡語學習初級階段的學生；
- 處於葡語學習較高級階段，想要改善或糾正發音的葡語學習者。

書中14個單元的內容主要涉及字母、歐葡的發音位置，元音弱化，重音及語調等幾個方面。每個單元包括：

- 語音的講解；
- 聽力和詞語朗讀訓練；
- 在句子和短文中練習；
- 補充鞏固練習。

練習題的答案附在本書的末尾，練習中使用的音頻文件都可以在線下載。



澳門理工學院
Instituto Politécnico de Macau

